

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES  
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES**



**AVANCES Y DESAFÍOS DE LA COOPERACIÓN DESCENTRALIZADA Y  
LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LOS GOBIERNOS LOCALES EN EL  
SALVADOR, CASO MUNICIPIO DE DELGADO, PERIODO 2010-2015.**

**TRABAJO DE GRADO PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO (A)  
EN RELACIONES INTERNACIONALES**

**PRESENTADO POR:**

**SANDY ROXANA GALDÁMEZ LÓPEZ  
HEIDY PAOLA LEYTON ARGUETA  
KARLA ESPERANZA GUADALUPE LÓPEZ MARTÍNEZ**

**DOCENTE ASESORA:**

**MSC. YAQUELINE SULEYMA RODAS**

**CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, AGOSTO DE 2018**

**TRIBUNAL CALIFICADOR**

**LIC. JAVIER ANTONIO FLORES RUBIO  
(PRESIDENTE)**

**LIC. MIGUEL ÁNGEL FLORES  
(SECRETARIO)**

**MS. YAQUELINE SULEYMA RODAS  
(VOCAL)**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

M.S.C Roger Armando Arias Alvarado  
**RECTOR**

Dr. Manuel de Jesús Joya Ábrego  
**VICERRECTOR ACADÉMICO**

Ing. Nelson Bernabé Granados  
**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

Lic. Cristóbal Hernández Ríos Benítez  
**SECRETARIO GENERAL**

Lic. Rafael Humberto Peña Marín  
**FISCAL GENERAL**

**FACULTAD DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES**

Dra. Evelyn Beatriz Farfán Mata  
**DECANA**

Dr. José Nicolás Ascencio Hernández  
**VICEDECANO**

Msc. Juan José Castro Galdámez  
**SECRETARIO**

M.Fe. Nelson Ernesto Rivera Díaz  
**DIRECTOR INTERINO DE LA ESCUELA DE  
RELACIONES INTERNACIONALES**

Licda. Digna Reina Contreras de Cornejo  
**DIRECTORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN**

Licda. Silvia Marina Rivas de Hernández  
**COORDINADORA DE TRABAJOS DE GRADO DE LA  
ESCUELA DE RELACIONES INTERNACIONALES**

## **AGRADECIMIENTOS**

Agradezco primeramente a Dios por darme la oportunidad de crecer académicamente, por ayudarme en toda la carrera universitaria, y a enfrentar cualquier obstáculo que se me presentara, también, por guiarme en su camino, brindarme fuerza para seguir adelante y alegrar a mi familia con cada éxito en el transcurso de la carrera.

A mis padres, por brindarme su apoyo y motivación cada día para seguir adelante y por sus oraciones constantes, agradezco a mi madre, que siempre me motivó a no rendirme, a confiar primeramente en Dios y en todo lo que emprendiera, por estar a mi lado siempre, por sus desvelos y sus consejos. A mis hermanos David y Daniel, por confiar en mí, por cuidarme y por sus palabras de admiración hacia mí por mi dedicación al estudio. Todos ustedes son una parte fundamental en mi vida y estoy inmensamente agradecida por su apoyo incondicional.

A mi tía Cecilia López, porque a pesar de la distancia siempre me ha apoyado y ha estado pendiente de mi trabajo de graduación, y a mi tío Roseniel Pérez, que en paz descansa, por todas sus oraciones por mí, y por quererme como a una hija hasta su último día.

A mis familiares y amigos que siempre estuvieron presentes dándome su apoyo y ánimo en todo momento. Al Lic. Ricardo Martínez por su apoyo técnico en la tesis desde el inicio, su disposición y principalmente su amistad.

Y finalmente, a mi equipo de tesis, Karla y Paola, por su apoyo, y amistad durante la carrera, y también a la Maestra Yaqueline Rodas, nuestra asesora de tesis por su ayuda, motivación, y disposición en brindarnos apoyo en la construcción de nuestra tesis.

**Sandy Roxana Galdámez López**

Doy gracias a Dios por llenarme de paciencia y ayudarme a ser perseverante durante este proceso, por siempre guiarme y llenarme de sabiduría para seguir adelante, aun cuando el camino ha sido largo y difícil, siempre me mantuvo con el optimismo de llegar hasta el final y gozar de los frutos de todo el esfuerzo realizado durante mi formación académica.

He de agradecer profundamente a mis papás, por la educación que me han brindado y los principios que me han inculcado; los cuales me han permitido desenvolverme con éxito en cada etapa vivida. Les agradezco mucho el apoyo incondicional a lo largo de mi vida y sobre todo por el esfuerzo y soporte que me han brindado en el transcurso de la carrera.

Asimismo, agradezco el apoyo por parte de nuestra asesora del proceso de graduación, a la Maestra Yaqueline Rodas, quien ha compartido su extenso conocimiento sobre el tema; por su comprensión y haber realizado un esfuerzo constante junto a nosotros para la realización de esta investigación. De igual forma agradezco al Lic. Ricardo Martínez, por su amistad y apoyo al compartir su experiencia en el área de cooperación, la cual ha sido de mucha ayuda para nuestra investigación.

A mis compañeras de grupo, Sandy Galdámez y Karla Martínez, a quienes ahora puedo llamar amigas, por todas las experiencias vividas durante nuestros años de estudio, por generar ese apoyo mutuo e incondicional entre nosotras; por la paciencia en los momentos de presión y por llegar juntas hasta el final de nuestra etapa universitaria y terminarla con el éxito esperado.

Finalmente agradezco a todas las personas que me acompañaron en este esfuerzo, apoyándome y ayudándome cuando lo necesité, por los que han formado parte importante de esta etapa de mi vida.

**Heidy Paola Leyton Argueta**

Agradezco a Dios Todopoderoso, la bendición que derrama en mi vida para finalizar exitosamente el trabajo de graduación que acreditará mi grado universitario; a la Santísima Virgen María de Guadalupe, por su protección, amor e intercesión en las situaciones difíciles que transformó para iluminar mi camino.

A mi madre Ana Graciela, por darme sus enseñanzas de vida, el ejemplo de lucha, determinación y tenacidad; por estar pendiente de mi bienestar desde el momento de mi nacimiento, sobre todo agradezco su amor, dedicación y acompañamiento que ha brindado para hacer realidad esta meta profesional.

A mi abuela Esperanza, por sus cuidados, entrega y cariño que día a día me regala, por animarme a confiar en el Espíritu Santo de Dios en todos mis proyectos de vida; a mi abuelo Ricardo, quien me regaló el amor humano más inmenso que se puede dar y hoy es mi Ángel que desde el cielo me cuida.

A mi hermano Carlos Ricardo, quien proporcionó sus conocimientos técnicos en materia de Cooperación Descentralizada, dedicó tiempo y contribuyó en fundamentar la temática de nuestra investigación.

De igual forma, agradezco a la Maestra Yaqueline Rodas, por las asesorías profesionales, el tiempo dedicado que favorece la culminación del proceso académico universitario; asimismo, a mi equipo de tesis Sandy y Paola por el esfuerzo, unidad y amistad, durante la construcción de nuestra investigación.

**Karla Esperanza Guadalupe López Martínez**

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	i
Capítulo I. Marco referencial e histórico de la Cooperación Descentralizada y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales. ....	1
1.1. Marco conceptual y referencial del Sistema de Cooperación al Desarrollo. ....	3
1.2. Marco Conceptual y Referencial de la Cooperación Descentralizada. ....	12
1.2.1. Tipología, modalidades y caracterización de la Cooperación Descentralizada. ....	17
1.3. Evolución de la Cooperación Descentralizada en América Latina. ....	28
1.3.1. Marco histórico de la Cooperación Descentralizada en El Salvador. ....	46
1.4. La internacionalización de los gobiernos locales en el marco del Sistema Internacional de Cooperación para el Desarrollo. ....	50
1.4.1. Marco referencial y conceptual de la Internacionalización de los Gobiernos Locales. ....	56
1.4.2. Caracterización del proceso de internacionalización de los gobiernos locales. ....	59
Capítulo II. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina y El Salvador. ....	65
2.1. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en el Continente Americano. ....	66
2.1.1. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en Latinoamérica. Casos de estudio. ....	67

2.1.2. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en Centroamérica.....	74
2.1.3. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en El Salvador. ....	80
2.2. Posicionamiento internacional de los gobiernos locales en América Latina.....	85
2.3. Proceso de Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador. Caso de estudio Municipio de Delgado.....	96
Capítulo III. Avances y desafíos que ha presentado el proceso de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador, específicamente el Municipio de Delgado.....	105
3.1. Marco conceptual y características de la paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales. ....	106
3.1.1. Principales debates alrededor de la paradiplomacia .....	111
3.2. La Paradiplomacia en América Latina .....	115
3.3 La paradiplomacia en la gestión de la Cooperación Descentralizada y el posicionamiento internacional de los gobiernos locales de El Salvador. ....	121
3.4. Principales avances y desafíos que presenta la Cooperación Descentralizada y la Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador.....	132
3.4.1. Avances y desafíos de la Cooperación Descentralizada y la Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador. ....	137
3.4.2. Avances y desafíos de la Cooperación Descentralizada y la internacionalización del municipio de Delgado. ....	149
CONCLUSIONES .....	165
RECOMENDACIONES.....	168



BIBLIOGRAFÍA.....	170
ANEXOS.....	182
ANEXO 1. MODELO DE ENTREVISTAS.....	183
ANEXO 2. PROCESAMIENTO DE ENTREVISTAS.....	196

## **RESUMEN**

La presente investigación aborda el estudio de la Cooperación Descentralizada (CD), sus diferentes tipologías y modalidades, enmarcadas a través de ejemplos concretos de países de América Latina y Centroamérica, cuyo análisis se hace necesario para aplicar los conocimientos en casos de estudio que ayudan a entender el surgimiento de dicho fenómeno en El Salvador, específicamente en el municipio de Delgado, en el departamento de San Salvador.

En el capítulo I se da a conocer cómo la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID) con sus distintas modalidades ha venido innovando la manera de dar y recibir cooperación internacional, sobre todo, por parte del Estado y de los gobiernos locales, y a raíz de esto es que se empieza a resaltar el protagonismo de nuevos actores internacionales en materia de cooperación. Se da a conocer la tipología, modalidades y caracterización específicamente de la CD.

Es importante señalar que tanto la CD como la internacionalización de los gobiernos locales, son dos conceptos que tienden a mezclarse e interpretarse de igual manera, o incluso se suelen utilizar como sinónimos; pero a lo largo de la investigación se dejó claro que son temas vinculantes, ya que la internacionalización es un instrumento que utilizan los gobiernos locales para gestionar los fondos de cooperación, sin embargo, la CD es la modalidad por medio de la cual se gestionan los fondos.

La CD es clave para el desarrollo territorial, pues las gestiones de ayuda realizadas por los alcaldes van destinadas a objetivos concretos de los municipios y gracias a la internacionalización se ha podido proyectar a los territorios locales más allá de las fronteras nacionales.

## ACRÓNIMOS Y SIGLAS

- **AACID:** Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo
- **ABC:** Agencia Brasileña de Cooperación
- **AGCI:** Agencia de Cooperación Internacional
- **AMEXCID:** Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo
- **AMUNIC:** Asociación de Municipios de Nicaragua
- **AMUPREV:** Programa de Alianzas Municipales para la Prevención de la Violencia en América Central y la República Dominicana
- **APC:** Agencia Presidencial de Cooperación
- **COSUDE:** Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación
- **CRGL:** Comité Técnico de Gobiernos Locales
- **CELAC:** Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños
- **CD:** Cooperación Descentralizada
- **CID:** Cooperación Internacional para el Desarrollo
- **COMURES:** Corporación de Municipalidades de la República de El Salvador
- **DGCIN:** Dirección General de Cooperación Internacional
- **EEUU:** Estados Unidos de América
- **FLACMA:** Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y Asociaciones de Gobiernos Locales
- **FODES:** Fondo para el Desarrollo Económico y Social de los municipios
- **FCCR:** Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del Mercosur
- **FMLN:** Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional
- **INCIDEM:** Instituto de Cooperación Internacional y Desarrollo Municipal
- **IIGM:** Segunda Guerra Mundial
- **INAFED:** Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal

- **MERCOSUR:** Mercado Común del Sur
- **MRREE:** Ministerio de Relaciones Exteriores
- **OCDI:** Oficina para la Cooperación Descentralizada Local en Colombia
- **OPAMSS:** Oficina de Planificación del Área Metropolitana de San Salvador
- **ONG:** Organización No Gubernamental
- **RAE:** Real Academia Española
- **SECO:** Secretariado de Estado de Economía
- **SICDES:** Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador
- **SICA:** Sistema de Integración Centroamericana
- **UCCI:** Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas
- **UNASUR:** Unión de Naciones Suramericanas
- **URSS:** Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
- **VMCD:** Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo
- **TLCAN:** Tratado de Libre Comercio de América del Norte

## INTRODUCCIÓN

Para los gobiernos locales, la Cooperación Descentralizada (CD) se ha convertido en una modalidad y un proceso necesario para el apoyo financiero, la asistencia técnica y sobre todo el intercambio de experiencias, con el fin de lograr un avance a nivel territorial que sea sostenible y sustentable en el tiempo. Es así como, en las últimas décadas, los gobiernos locales han adquirido mayor protagonismo en el escenario internacional en concordancia con las transformaciones territoriales.

La presente investigación aborda el estudio de la CD, sus diferentes tipologías y modalidades, enmarcadas a través de ejemplos concretos de países de América Latina y Centroamérica, cuyo análisis se hace necesario para aplicar los conocimientos en casos que ayudan a entender el surgimiento del fenómeno en El Salvador, específicamente en el municipio de Delgado, en el departamento de San Salvador.

El municipio de Delgado ha mostrado un avance significativo en cuanto a CD en los últimos años, y sobre todo durante el 2006 al 2018, ya que además de registrar importantes experiencias en la gestión de dicha cooperación, también se impulsó la internacionalización del municipio.

Con el primer viaje en el año 2009 realizado por el ex alcalde Lic. Tomás Minero se comienza a evidenciar el proceso de internacionalización del municipio de Delgado, por tal razón, la presente investigación abarca el periodo del año 2010 al 2015, estudiando el impacto del incremento de la inversión extranjera y su posicionamiento en el exterior; siendo este el elemento de mayor relevancia dentro de la investigación.

A la vez, aborda el surgimiento de la CD y su evolución, también se plantea cómo el proceso de globalización ha ido cambiando la dinámica del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo y cuáles han sido las principales

consecuencias de la crisis financiera del año 2008 en la CD en El Salvador, particularmente en el municipio de Delgado.

Asimismo, se presenta información sobre el comportamiento de la CD en El Salvador, particularmente en el municipio de Delgado, abordando algunos proyectos de cooperación implementados por el gobierno local, para identificar los avances que ha tenido dentro de la gestión en el lapso de estudio, presentando la dinámica de la CD española específicamente la proveniente de los ayuntamientos, y la manera en que la paradiplomacia influye en la gestión financiera de los gobiernos locales en El Salvador y en el municipio de Delgado.

El presente trabajo tiene como límite, no profundizar acerca de otras modalidades de Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID), tampoco abordar los debates teóricos que han surgido alrededor de esta temática.

Para comprender de mejor manera la investigación realizada, es de importancia mencionar que la CD por medio de la participación de actores locales y extranjeros crea lazos de ayuda entre diferentes entidades. Al mismo tiempo, la paradiplomacia permite que actores locales se relacionen con municipalidades extranjeras para la obtención de CD y así empezar a dirigir por sí mismos los fondos de cooperación y las relaciones con el exterior.

En El Salvador la CD tiene sus inicios a partir de las catástrofes naturales, como lo fueron los terremotos del año 2001. Los municipios empiezan a recibir ayuda directa de organismos internacionales en forma de donaciones para poder salir de la situación de emergencia que provocaron los terremotos. Es decir, pasando de una ayuda asistencialista a la CID, caracterizándose por la solidaridad entre actores. Los alcaldes jugaron un papel muy importante, ya que encontraron la manera de transformar la ayuda

en ese momento de crisis, a una relación duradera que posteriormente formaría lazos de amistad, generando financiamiento dirigido a nuevos proyectos para el desarrollo territorial de sus municipios.

Actualmente, los avances que ha tenido la CD en El Salvador específicamente en el municipio de Delgado, es que los fondos obtenidos mediante esta modalidad de CID han coadyuvado a promover un mejor desarrollo en materia de infraestructura y proyectos sociales.

Los desafíos enfrentados por la CD, especialmente en el caso del municipio de Delgado, ha potenciado el interés por destacar el papel de los actores locales en el ámbito internacional, por lo que el resultado que se espera de la investigación es describir el fenómeno de la Internacionalización de los gobiernos locales y resaltar el papel del titular de la alcaldía en el ámbito internacional como un aspecto trascendental dentro de los diferentes estudios en el marco de la CD, así como enmarcar los beneficios de la Internacionalización.

Pese a lo anterior, como en la CD los gobiernos locales juegan un rol protagónico principalmente en su posicionamiento internacional, sin embargo, no es posible desarrollar la evolución de la paradiplomacia debido a su poco registro y abordaje teórico en El Salvador, y en particular, en el municipio de Delgado.

Se ha realizado un esfuerzo por presentar una breve génesis de la paradiplomacia en El Salvador, específicamente en el municipio de Delgado, ya que en la práctica está siendo ejercida por los gobiernos locales, sin embargo no se cuenta con información sistematizada que respalde este proceso.

Se concibe también la necesidad de profundizar acerca de la dinámica de la CD española específicamente la realizada por los ayuntamientos, y la

manera que la internacionalización influye en la gestión financiera y técnica para los gobiernos locales y su posicionamiento a nivel internacional, particularmente del municipio de Delgado.

La investigación se trazó como enunciado general: ¿Cuáles son los principales avances y desafíos que registra la Cooperación Descentralizada en El Salvador?, así como, la internacionalización de los gobiernos locales específicamente en el municipio de Delgado durante el período 2010- 2015.

Siendo el objetivo general: Identificar cuáles son los principales avances y desafíos que registra la Cooperación Descentralizada en El Salvador, así como la Internacionalización de los gobiernos locales, específicamente en el municipio de Delgado durante el periodo 2010-2015.

Para dar respuesta al enunciado y lograr el objetivo, se ha emprendido una investigación de nivel descriptiva, debido a la ausencia de información que profundice en la temática, por lo que se pretende una mejor comprensión del proceso de desarrollo de la CD en El Salvador, el surgimiento a través de la historia y, sobre todo, conocer el fenómeno de la internacionalización de los gobiernos locales.

Asimismo, se utiliza el método deductivo, el cual permite partir de hechos de carácter general, a hechos particulares, de esta manera se describe el comportamiento de la CD y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina, posteriormente en El Salvador, y por último, concluir con el caso concreto del municipio de Delgado.

Para poder dar respuesta al enunciado y lograr el objetivo de la investigación, al mismo tiempo conocer cómo funciona el fenómeno de la CD y la internacionalización de los gobiernos locales en la práctica, la investigación hizo uso de técnicas como la entrevista y la observación



documental. Utilizando para ello como instrumentos la guía o cédula de entrevista y la guía de observación.

El enfoque teórico de esta investigación está basado en la teoría de la interdependencia, ya que uno de sus postulados plantea la necesidad de crear lazos de solidaridad entre los diferentes Estados y es así como se valora a la CD como una herramienta para ayudar a las necesidades de los territorios de países en desarrollo, al mismo tiempo se puede evidenciar el surgimiento de nuevos actores no estatales, como ONGD's, universidades y el mismo gobierno local en la política exterior de los países.

El surgimiento de nuevos actores en las relaciones internacionales se encuentra fundamentado en la teoría de la interdependencia, retomada en la presente investigación para explicar el papel de los gobiernos locales y su desenvolvimiento en el exterior como nuevos protagonistas, con el objetivo de buscar desarrollo para el territorio y generar nuevas alianzas para las gestiones.

De esta forma en el capítulo I se da a conocer cómo la CID con sus distintas modalidades ha venido innovando la manera de dar y recibir cooperación internacional, sobre todo, por parte del Estado y de los gobiernos locales, y a raíz de esto es que se empieza a resaltar el protagonismo de nuevos actores internacionales en materia de cooperación. Se da a conocer la tipología, modalidades y caracterización específicamente de la CD.

Al mismo tiempo, se analiza la evolución y surgimiento de la CD a través del estudio de casos emblemáticos de países de la región latinoamericana, para lograr comprender de mejor manera cómo se ha venido desarrollando esta nueva modalidad. Por consiguiente, se profundiza cómo El Salvador ha interiorizado este tipo de cooperación y cómo es manejada por el municipio de Delgado.

Este capítulo está orientado para abordar dos temáticas importantes: la CD, y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales, lo cual se encuentra dividido en seis apartados. El primero, compuesto por el marco conceptual y referencial del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo; el segundo, abarca el marco conceptual y referencial de la CD; el tercero, se centra en la evolución de la CD en América Latina, y marco histórico de la CD en El Salvador; el último, sobre la Internacionalización de los gobiernos locales en el marco del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo, en el cual se desarrolla el marco referencial y conceptual de la internacionalización de los gobiernos locales.

El capítulo II está dividido en tres apartados. En primer lugar, se hace un abordaje del comportamiento de la CD en el continente americano; el cual se desarrolla por medio de la ejemplificación de casos de estudio en países de Latinoamérica, Centroamérica y El Salvador; en el segundo se describe el posicionamiento internacional de los gobiernos locales en América Latina; el tercero, el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador.

Para desarrollar el capítulo III, se realiza un abordaje de carácter descriptivo, cuyo propósito fue llegar a conocer como primer punto el marco conceptual y las principales características de la paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales y el segundo punto fue desarrollar los principales debates teóricos que han surgido en cuanto este nuevo concepto de CD, que se empieza a teorizar a partir de la década de los ochenta.

Se toma en cuenta el ejemplo de tres países de América Latina en relación al abordaje de la paradiplomacia: México, Argentina y Chile. México al igual que Argentina se caracterizan por tener un gobierno federal y los gobiernos

locales están en la constante búsqueda de afirmación de autonomía a través de la descentralización.

En los siguientes apartados del capítulo se hace una descripción sobre el posicionamiento internacional de los gobiernos locales en El Salvador y como ha sufrido cambios en los últimos años, ya que actualmente están teniendo un mayor reconocimiento en el escenario internacional y se vuelven actores que influyen en la política exterior de sus países, tal es el caso de América Latina.

Posteriormente, se desarrolla la diferenciación entre paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador. Para finalizar el capítulo, una vez clara la diferenciación conceptual, se resaltan los avances y desafíos tanto de la CD como la internacionalización de los gobiernos locales, los cuales se han obtenido por medio de información recabada en entrevistas realizadas al ex alcalde, su equipo técnico y a diferentes funcionarios expertos en el tema; de manera que se logra identificar el progreso de internacionalización en el municipio de Delgado y las limitantes que este ha enfrentado al momento de posicionarse en el exterior, como uno de los municipios referentes en gestión de CD e internacionalización de gobiernos locales.

Durante el desarrollo de la investigación se presentaron algunas limitantes, tales como: poca información sistematizada en relación al tema de internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador, escasa documentación bibliográfica sobre la paradiplomacia, así como la ausencia de especialistas en materia de CD e internacionalización en el país.

## **Capítulo I. Marco referencial e histórico de la Cooperación Descentralizada y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales.**

El primer capítulo brindará respuesta al enunciado siguiente: ¿Cómo ha sido el surgimiento histórico de la Cooperación Descentralizada y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales? Bajo esta línea de investigación, se tiene como objetivo establecer el surgimiento de la Cooperación Descentralizada (CD) y el proceso de Internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador, específicamente del municipio de Delgado.

Para desarrollar el presente capítulo, se realizará un abordaje de carácter descriptivo, pues se pretende llegar a conocer el surgimiento de la CD a través de la descripción exacta del fenómeno. Asimismo, se dará a conocer cómo la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID) con sus distintas modalidades, ha venido innovando la manera de dar y recibir cooperación internacional, sobre todo, por parte del Estado y de los gobiernos locales, y a raíz de esto, es que se empieza a resaltar el protagonismo de nuevos actores internacionales en materia de cooperación. De esta manera, es necesario dar a conocer la tipología, modalidades y caracterización específicamente de la CD.

En los siguientes apartados del capítulo se analizará la evolución y surgimiento de la CD a través del estudio de casos emblemáticos de países de la región latinoamericana, para lograr comprender de mejor manera cómo se ha venido desarrollando esta nueva modalidad. Al mismo, tiempo profundizar cómo El Salvador ha interiorizado este tipo de cooperación y cómo es manejada por el municipio de Delgado, que es el caso de estudio en donde se enfoca la investigación.

Es importante señalar que para el abordaje de la génesis de la CD en la región centroamericana se ha encontrado con la limitante de no poder encontrar información que facilite la profundización sobre la temática, pues los datos no están sintetizados ni sistematizados y la bibliografía encontrada es poca.

Para poder responder al enunciado se utilizará el método deductivo, por lo que se comenzará describiendo de manera general el comportamiento de la CD dentro del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo, del continente americano y finalizando en El Salvador, específicamente en el municipio de Delgado.

El capítulo está orientado para abordar dos temáticas importantes: la CD, y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales, lo cual se encuentra dividido en seis apartados. El primero, compuesto por el marco conceptual y referencial del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo; el segundo, abarca el marco conceptual y referencial de la CD; el tercero, se centra en la evolución de la CD en América Latina, y marco histórico de la CD en El Salvador; el último, sobre la internacionalización de los gobiernos locales en el marco del Sistema Internacional de Cooperación para el Desarrollo, en el cual se desarrolla el marco referencial y conceptual de la internacionalización de los gobiernos locales.

Para abordar temáticas relacionadas a la CD y a los procesos de internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador y en el municipio de Delgado, se utilizó la técnica de la entrevista<sup>1</sup> para recoger información, que estuvo dirigida al encargado técnico de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del municipio de Delgado, Lic. José Salvador Rivera Aragón; al Jefe de la Unidad de Relaciones y Gestión del municipio de

---

<sup>1</sup> Ver Anexo 1. Modelo de guías de entrevista.

Tecoluca, Arq. Herbert Sanabria; y a la Titular de la Dirección de Cooperación Multilateral, Regional y Organismos Financieros Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Licda. Ana Vásquez; así también, a la técnico de Cooperación Descentralizada del Ministerio de Relaciones Exteriores, Licda. Evelyn Montoya.<sup>2</sup>

### **1.1. Marco conceptual y referencial del Sistema de Cooperación al Desarrollo.**

A partir de la década de 1950 se presenta un período caracterizado en la historia por el fin de la Segunda Guerra Mundial (IIGM) que deja a su paso en la esfera económica, un crecimiento liderado por los Estados Unidos de América y en la esfera política, el surgimiento de nuevos países producto del proceso de descolonización e independencia.

Surge por primera vez en la historia el concepto de Cooperación Internacional en la plataforma mundial, con la implementación del Plan Marshall, tal como lo afirma la autora Scarlett Álvarez en su obra *Una introducción a la Cooperación Internacional al Desarrollo: “La cooperación no comenzó como un programa para ayudar al desarrollo de los países empobrecidos a largo plazo sino para facilitar el desarrollo económico a corto plazo y la recuperación de Europa Occidental después del fin de la Segunda Guerra Mundial”*.<sup>3</sup>

La Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID) ha tenido históricamente diversas interpretaciones conceptuales y prácticas, evolucionando de una noción de desarrollo vinculada al poder económico a una noción de cooperación ligada a la ayuda de los más ricos hacia los más

---

<sup>2</sup> Ver Anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>3</sup>Scarlett Marina Álvarez Orellana, *Una introducción a la cooperación internacional al desarrollo*, REDUR 10, (2012), 285.

pobres, adoptando nuevas modalidades de cooperación entre países del sur, es decir, un tipo de *Cooperación Horizontal*.<sup>4</sup>

Para entender las nuevas modalidades de CID, así como sus oportunidades y desafíos, es relevante tener presente la historia de dichas relaciones y los cambios que han experimentado a través del tiempo.

Retomando las palabras de la autora Scarlett Álvarez, la Cooperación para el Desarrollo nace “*como una necesidad fundamental de la humanidad de vivir en paz y bienestar, después de la nefasta experiencia de las grandes guerras*”.<sup>5</sup>

Pasado el periodo entre guerras, en la esfera internacional surge un nuevo fenómeno denominado “Guerra Fría” por el cual el mundo se dividió en dos bandos, unos apoyando a Estados Unidos y otros a los intereses de La Unión Soviética.

Ambas potencias dominaban la agenda internacional de aquel entonces y todo giraba en torno a sus intereses individuales, por lo que, los países en desarrollo y los surgidos tras el proceso de descolonización se veían supeditados a las políticas de ambos polos, al mismo tiempo, dicha situación creó descontento a nivel internacional: “*Se comienza a articular un movimiento de oposición y resistencia al colonialismo, la dominación y la explotación de África, Asia y algunos pueblos latinoamericanos, quienes critican las políticas impuestas por los bloques dominantes: occidental-capitalista liderado por EEUU y oriental comunista liderado por la URSS con el objetivo de poder tener una mayor independencia en la toma de decisiones*

---

<sup>4</sup>La Cooperación Horizontal es definida como la movilización e intercambio de recursos humanos, técnicos, financieros y materiales, de experiencias y tecnologías apropiadas entre países con realidades nacionales similares. Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo. <https://www.agci.cl/index.php/glosario/171-c/268-cooperacion-horizontal>

<sup>5</sup>Ibíd., 285.

*tanto a nivel nacional como internacional y que su opinión tuviera peso dentro de la agenda internacional”.*<sup>6</sup>

En este contexto surge la necesidad de los países en desarrollo por posicionarse dentro del Sistema Internacional, teniendo mayor participación en la toma de decisiones políticas y económicas, es por eso que deciden reunirse, obteniendo como resultado la Conferencia de Bandung celebrada en abril de 1955.

La Conferencia de Bandung surge como uno de los momentos más importantes de afirmación de los países del Tercer Mundo y la emergencia del Movimiento de Países No Alineados, siendo un acto de solidaridad entre los países en desarrollo.

*Esta reunión “se sustentó en los principios de la lucha anticolonial y antiimperialista, elaborando un amplio llamado de autodeterminación y desarrollo de los pueblos basado en la solidaridad, la cooperación económica y cultural y la paz mundial”.*<sup>7</sup>

Luego de esta Conferencia las *relaciones Sur-Sur*<sup>8</sup> fueron consideradas, al mismo tiempo, como un instrumento y un objetivo compartido que debía propiciar el diálogo político y la articulación entre países en desarrollo con la finalidad de ganar peso en las organizaciones internacionales y reducir las asimetrías del sistema económico mundial.

---

<sup>6</sup>Francisco José Muñoz García. *La descolonización de Asia y África. El movimiento de los países no alineados*. (Zaragoza, 2011), <http://clio.rediris.es/n37/oposiciones2/tema68.pdf>

<sup>7</sup>Mónica Bruckmann y Theotonio Dos Santo. *60 años después Vigencia del Espíritu de Bandung*. (Quito: Agencia Latinoamericana de Información, 2015), <http://www.alainet.org/sites/default/files/alai504w.pdf>

<sup>8</sup> Las relaciones Sur- Sur pueden definirse como aquellas interacciones que se dan entre dos o más países en desarrollo (denominados del Sur); dichas relaciones pueden ser políticas, culturales, sociales y económicas, encaminadas a alcanzar metas de desarrollo a través de esfuerzos en conjunto. Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA): <http://sursur.sela.org/qu%C3%A9-es-la-css/conceptos-de-la-cooperaci%C3%B3n-sur-sur/>



En virtud de lo anterior, se puede observar como dentro del Sistema Internacional la concepción de cooperación ha ido evolucionando a medida que pasan los años, así como el entorno dentro de la Sociedad Internacional va transformándose; por ende, se pasa de un tipo de cooperación asistencialista en donde los flujos de cooperación era sobre todo de tipo financiera, a una nueva modalidad enfocada al desarrollo de los habitantes de los países receptores; mejorando sus capacidades, para que la ayuda que reciben perdure en el tiempo ya sea por medio de capacitación técnica a los habitantes o con herramientas que les ayuden a ser más sostenibles.

Como se dijo anteriormente, la Cooperación para el Desarrollo ha ido modificando su filosofía, sus enfoques y metodologías, a través del tiempo tal como lo asegura Roberto Mesa Garrido: *“Es un fenómeno relativamente nuevo, una exigencia surgida al hilo de la evolución de la Sociedad Internacional contemporánea que se construye a partir del fin de la II Guerra Mundial con una doble perspectiva: el objetivo político prioritario del mantenimiento de la paz y la seguridad internacional”*.<sup>9</sup>

Luego de haber abordado la génesis del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo es importante tomar en cuenta algunos conceptos que se utilizarán a lo largo de la investigación del capítulo, para comprender un poco más el surgimiento de la CD en la esfera internacional y estos son: Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo, Cooperación para el Desarrollo y por último, los actores que la componen.

El primer concepto que se definirá es el de Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo el cual puede ser entendido como *“el conjunto de interacciones que son ejercidas dentro de la Sociedad Internacional por dos*

---

<sup>9</sup>Roberto Mesa Garrido, *La Cooperación para el Desarrollo con América Latina en el Marco de la Política Exterior de la España Democrática* (tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid), <http://eprints.ucm.es/4120/1/S1007601.pdf>

*o más actores internacionales ya sean públicos o privados que son de diferente nivel de renta con el objetivo de mejorar las condiciones económicas, políticas y culturales de los países denominados del Sur”.*<sup>10</sup>

En segundo lugar, en lo que respecta a los actores del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo, se retoma la definición de María de los Llanos Gómez Torres quien sostiene que: *“Está constituido por actores de diversa índole y funciones, coexistiendo organismos públicos y privados, generalistas y especializados, de diversos países y con distintas formas y estrategias de acción. De manera general, cabe distinguir entre instituciones de cooperación al desarrollo públicas y privadas. Entre las primeras están fundamentalmente las instituciones multilaterales, los gobiernos de los países donantes y receptores, las administraciones públicas descentralizadas (regionales y locales) y las universidades. Dentro de las entidades privadas de cooperación al desarrollo se pueden distinguir las que tiene fines lucrativos (como las empresas) y las que carecen de fines lucrativos, como las organizaciones no gubernamentales de desarrollo (ONGD) y otros colectivos sociales (sindicatos, organizaciones de base, comités de solidaridad, etc.)”.*<sup>11</sup>

Por lo tanto, estos actores son de naturaleza muy diversa, con diferentes tipos de intereses, diferentes recursos, y con niveles distintos de poder. Debido a que la CID está en continua transformación, es importante resaltar que participan en ella actores de carácter multilateral ya sean de desarrollo o financieros, los gobiernos de diferentes Estados ya sea con un rol tanto de donante o como de receptor, y los diferentes niveles institucionales.

---

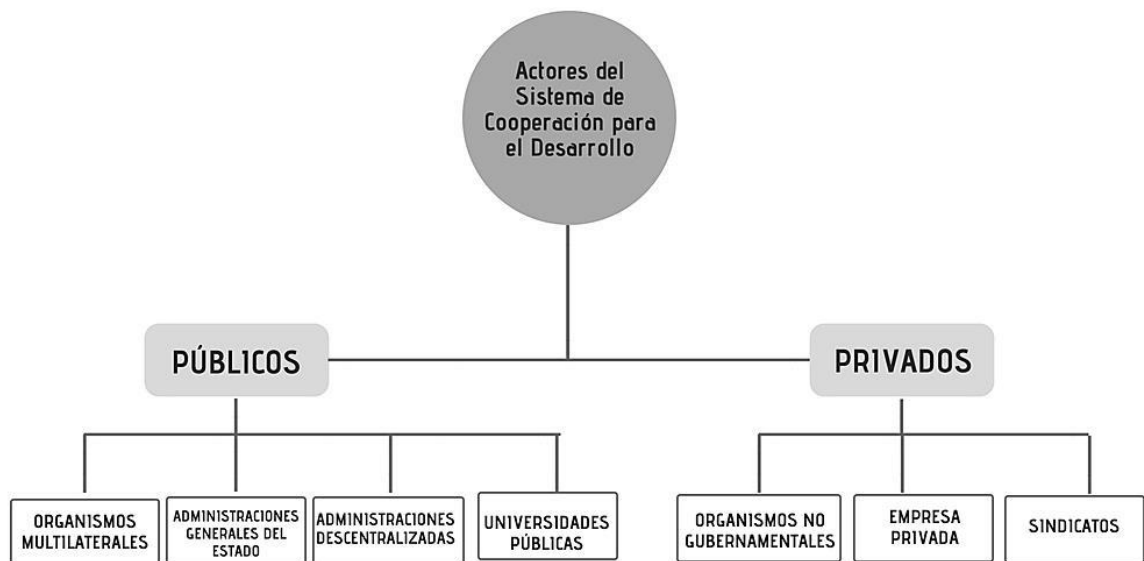
<sup>10</sup>María de los Llanos Gómez Torres. *La Cooperación Internacional al Desarrollo* (Valencia: Universidad Politécnica de Valencia, 2010), <http://www.upv.es/upl/U0566378.pdf>

<sup>11</sup> *Ibíd.*, 97.

Por otra parte, es importante el papel de los actores privados, ya que con el paso del tiempo han surgido con mayor fuerza otros actores como las empresas, los movimientos sociales, sindicatos y ONGD's para el desarrollo.

Dicho entramado y de acuerdo a la autora María de los Llanos Gómez Torres, se puede clasificar de la siguiente manera:

**Esquema 1.1. Clasificación de actores del Sistema de Cooperación para el Desarrollo.**



Fuente: Elaboración propia con información extraída del libro la “Cooperación Internacional al Desarrollo” de María de los Llanos Gómez Torres.

En tercer lugar, la CID, retomado de los autores Manuel Gómez Galán y José Antonio Sanahuja se entiende como: “conjunto de actuaciones, realizadas por actores públicos y privados, entre países de diferente nivel de renta con el propósito de promover el progreso económico y social de los países del

*Sur, de modo que sea más equilibrado en relación con el Norte y resulte sostenible”.*<sup>12</sup>

Nuevamente se retoma a la autora Scarlett Álvarez en el marco del concepto de Cooperación al Desarrollo: *“En la literatura existente el concepto de cooperación para el desarrollo no cuenta con una definición única, ajustada y completa, que sea válida para todo tiempo y lugar, pues esta ha ido modificando sus contenidos de acuerdo al pensamiento y los valores dominantes sobre el desarrollo”.*<sup>13</sup>

Anteriormente el objetivo de la Cooperación Internacional consistía en ayudar a los países en desarrollo, a tener los suficientes fondos económicos para llevar a cabo proyectos de reconstrucción (periodo de post guerra).

Este tipo de ayuda tenía objetivos muy específicos y definidos por las agendas políticas de los países donantes, en donde los intereses de los países receptores pocas veces eran tomados en cuenta y la cooperación servía como una estrategia geopolítica para que los países donantes tuvieran un mejor posicionamiento a nivel mundial, sin dar mucha importancia al desarrollo de los habitantes de los países receptores de la ayuda.

Hoy en día la CID trabaja bajo lineamientos estandarizados dirigidos sobre todo a dos objetivos: la erradicación de la pobreza y la sostenibilidad *“La erradicación de la pobreza y la sostenibilidad son prioridades transversales de los esfuerzos realizados por todos los actores, en todos los niveles”.*<sup>14</sup>

El Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo ha enfrentado diversos desafíos, ya que el panorama internacional ha venido cambiando en

---

<sup>12</sup> *Ibíd.*, 8.

<sup>13</sup> Scarlett Marina Álvarez Orellana, *Una introducción a la cooperación internacional al desarrollo*. 2012. Edición en PDF

<sup>14</sup> ECOSOC. *Resúmenes de las Políticas del Foro sobre Cooperación para el Desarrollo 2016* (Nueva York: Secretaría de Naciones Unidas, 2015), [http://www.un.org/en/ecosoc/newfunct/pdf15/dcfuganda\\_policy\\_brief\\_tech2\\_es.pdf](http://www.un.org/en/ecosoc/newfunct/pdf15/dcfuganda_policy_brief_tech2_es.pdf)

los últimos años y es por eso que los autores Aram Cunego y Sara Ruiz en su libro: *Introducción al Sistema de Cooperación Internacional al Desarrollo: Paradigmas, actores y perspectivas*, describe una serie de desafíos con los que se enfrenta la Cooperación al Desarrollo en la actualidad y no solo en este momento sino que los proyecta “*para el futuro de la Cooperación al Desarrollo*”.<sup>15</sup>

Se presentan a continuación los identificados por los autores que son:

- El reordenamiento del sistema económico y político mundial.
- Un nuevo “mapa de la pobreza”, más complejo, y la persistencia de desigualdades.
- La degradación ambiental y el cambio climático provocado por el actual modelo predominante de desarrollo.
- La actual crisis económica, que tendrá efectos sostenidos en muchos ámbitos.

Estos desafíos enfrentados dan lugar a una preocupación a nivel internacional, por el cual muchos países están trabajando y dando prioridad a estos temas con el fin de encontrar una solución de manera conjunta, y es a través de la cooperación que se pueden alcanzar nuevos logros, junto con la creación de nuevos mecanismos para crear relaciones entre países desarrollados y en desarrollo, y también la relación entre estos últimos.

En tal sentido, dentro del sistema existen factores que dieron pauta a la importancia del rol de las entidades locales, por ejemplo, “*Cuando fenómenos como la globalización y la crisis del Estado-nación eran evidentes, se creó un ambiente propicio para el establecimiento de*

---

<sup>15</sup>Aram Cunego y Sara Ruiz, *Introducción al Sistema de Cooperación Internacional al Desarrollo: Paradigmas, actores y perspectivas*, (Valladolid: Municipalistas por la Solidaridad y el Fortalecimiento Institucional, 2011), <http://www.musol.org/images/stories/archivos/2015/MemoriaSistemadecooperacinISBN.pdf>

*vinculaciones por parte de los gobiernos locales potenciadas por las políticas de descentralización impulsadas en los últimos años por los Estados*".<sup>16</sup> Es decir, incrementaron las relaciones entre los gobiernos no centrales.

El presente protagonismo de la cooperación en el plano internacional ha sido producto de una evolución histórica que da margen a nuevas conceptualizaciones y modalidades dentro del marco del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo.

Como resultado y con el pasar del tiempo la cooperación ha ido transformándose, creando nuevas modalidades, y es dentro del Sistema Internacional de Cooperación para el Desarrollo que surge la CD, considerada a la vez como un subsistema. La CD como nueva modalidad de CID es caracterizada en la actualidad como una cooperación con principios de solidaridad, con el fin de entablar relaciones con entidades que no son parte del gobierno central.

Hoy en día, la trascendencia de otros actores es de notable relevancia en el ámbito internacional, y ya no es vista de manera "*asistencialista*"<sup>17</sup> sino una modalidad principalmente orientada al desarrollo de los países receptores, con principios de solidaridad y complementariedad. Es así que la CD toma mayor relevancia en las últimas décadas del siglo pasado.

Luego de definir el Sistema Internacional de Cooperación para el Desarrollo, y abarcar los actores que lo involucran, se puede afirmar que la CD es una

---

<sup>16</sup>Nicolás Mancini. *La Paradiplomacia en América Latina, Estudio Comparado del Fenómeno en México y Argentina* (2007), <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/023edce28f6874b7de6c32e50ccbaab4papernicomexico-arg.pdf>

<sup>17</sup>Se trata de un modelo surgido hacia mediados del siglo pasado, cuando se estaba gestando la Guerra Fría. La lógica y dinámicas propias de aquel mundo bipolar, en donde las dos superpotencias mundiales (Estados Unidos y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) buscaban consolidar sus respectivas áreas de influencia, permiten explicar en parte los rasgos distintivos del sistema de cooperación internacional vigente en aquel entonces. (Fundación Konrad-Adenauer-Stiftung)

modalidad que resulta dentro del marco del sistema, es una nueva forma de resaltar la importancia de los que forman parte de los actores: los gobiernos locales. En función de fortalecer las relaciones directas con los órganos de representación local y armonizar las iniciativas.

Con base en lo anterior, en el siguiente apartado se establece un marco conceptual y referencial de la CD con el fin de resaltar su importancia, y la dinámica de acuerdo a las diferentes tipologías y modalidades que existen.

## **1.2. Marco Conceptual y Referencial de la Cooperación Descentralizada**

El concepto de Cooperación Descentralizada (CD) se ha construido al pasar de los años, y existen diversas definiciones atribuidas a ella. Es por ello que se retoma la definición que aporta el Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador (SICDES), el cual establece que *“es aquella proveniente de entidades gubernamentales de carácter sub nacional, como ayuntamientos, diputaciones, asociaciones municipales, fondos municipales y gobiernos autonómicos”*.

Por ejemplo, *“Comunidad de Madrid y Alcaldía de Santa Tecla. Normalmente se destina a entidades locales, aunque también puede ser dirigida al gobierno nacional de un país en desarrollo. En algunas ocasiones esta podrá ser canalizada por medio de Organizaciones no Gubernamentales”*.<sup>18</sup>

---

<sup>18</sup> “Glosario: *Cooperación Descentralizada*, Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador, SICDES, acceso el 25 de octubre del 2018. [http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p\\_auth=rRvO9DkL&p\\_p\\_id=1\\_WAR\\_SICDES\\_INST\\_ANCE\\_Ci7DyGs97tmo&p\\_p\\_lifecycle=1&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&p\\_p\\_col\\_id=column-1&p\\_p\\_col\\_pos=1&p\\_p\\_col\\_count=2](http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p_auth=rRvO9DkL&p_p_id=1_WAR_SICDES_INST_ANCE_Ci7DyGs97tmo&p_p_lifecycle=1&p_p_state=normal&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-1&p_p_col_pos=1&p_p_col_count=2)

Una referencia inicial de dicha conceptualización se enmarca en el año de 1989 en la que “*los Acuerdos de Lomé IV introducen el concepto de CD*”,<sup>19</sup> en el cual hace alusión a las relaciones de cooperación establecidas por aquellos agentes e instituciones públicos y privados que no forman parte del gobierno central.

Si bien, no existe un consenso generalizado al concepto de CD, se pueden destacar los siguientes:

La CD: “*Es un conjunto de acciones que son llevadas a cabo por agentes e instituciones, sean públicas o privadas, del Norte y del Sur, que no forman parte de la administración central del Estado. Por lo tanto, es un nuevo enfoque en las relaciones de cooperación que busca establecer relaciones directas con los órganos de representación local y estimular sus propias capacidades de proyectar y llevar a cabo iniciativas de desarrollo con la participación directa de los grupos de población interesados, tomando en consideración sus intereses y sus puntos de vista sobre el desarrollo*”.<sup>20</sup>

Dicha definición abarca elementos fundamentales para comprender la CD, por ejemplo, la cooperación puede ser proveniente de instituciones públicas o privadas, de países desarrollados y en desarrollo, de gobiernos locales que posteriormente se explicará a través de las tipologías y modalidades de la CD. Estas relaciones actúan de manera directa con las representaciones locales.

Por otra parte, en España, el concepto de CD se concentra en las administraciones públicas locales, entendiéndose ésta como “*aquella que*

---

<sup>19</sup>Secretaría General Iberoamérica. *La Cooperación Descentralizada en Iberoamérica: Una Mirada desde la Cooperación Sur-Sur*, (San Salvador: Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur, 2016), <http://www20.iadb.org/intal/catalogo/PE/2016/16462.pdf>

<sup>20</sup>María del Huerto Romero, *Una Aproximación Contextual y Conceptual a la Cooperación Descentralizada*, (Barcelona, 2004), 5.



*realizan o promueven los poderes descentralizados o locales, es decir, los ayuntamientos, diputaciones, cabildos insulares y gobiernos autónomos, exclusivamente, directa o conjuntamente con las entidades de la sociedad civil, como las ONGs, fundaciones, asociaciones juveniles, universidades, centros de investigación, partidos políticos, sindicatos, etc.”.*<sup>21</sup>

Es importante conocer cómo España ha construido la definición de CD ya que es uno de los cooperantes más destacados en esta modalidad. En España este tipo de cooperación se asocia con la realizada exclusivamente por las instancias de la administración pública descentralizada. Por ello, algunas veces se habla de cooperación autonómica y de cooperación de las administraciones territoriales.

El Salvador ha construido su propia definición por medio del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo (VMCD) que juega el papel de entidad rectora de la Cooperación para el Desarrollo, entendiéndose como CD a *“las relaciones de cooperación horizontal impulsadas y desarrolladas por entidades sub nacionales (gobiernos locales, asociaciones municipales y/o mancomunidades) con un socio internacional de igual condición, o bien agencias de cooperación internacional descentralizada”.*<sup>22</sup>

Las principales características de la CD son:

- *“La naturaleza de los sujetos o actores principales de la relación de cooperación.*
- *El marco autónomo de las competencias, lo que facilita la posibilidad de potenciar la cooperación más allá de la transferencia de fondos.*
- *La autonomía de los actores locales.*

---

<sup>21</sup>Denisse Amara Grandas Estepa, La cooperación descentralizada como un nuevo modelo en cooperación para el desarrollo (RAI Revista Análisis Internacional) 52.

<sup>22</sup> Ministerio de Relaciones Exteriores, *Cooperación no Oficial y Descentralizada*, <http://cooperacion.rree.gob.sv/web/modulo-de-cooperacion-descentralizada/conceptualizacion2>

- *La posibilidad de establecer relaciones más estables entre los entes cooperantes.*
- *Puede involucrar la participación de una gran diversidad de actores, facilitando la sostenibilidad de los procesos impulsados*”.<sup>23</sup>

El Salvador en virtud de ser uno de los países que ha trabajado con este tipo de cooperación en las últimas décadas se vio en la necesidad de crear un concepto claro de CD, en el que se destacan los actores que juegan el papel principal de la implementación de este tipo de cooperación, con el fin de facilitar las relaciones a nivel internacional; enfocadas en el desarrollo local dentro de los ámbitos económico, social y político.

Es importante tomar en cuenta que debido a que la investigación estará centrada en el estudio del municipio de Delgado, el concepto de CD que se manejará en la investigación es el que utiliza la municipalidad, el cual retoma la definición del SICDES: *“es aquella proveniente de entidades gubernamentales de carácter sub-nacional, como ayuntamientos, diputaciones, asociaciones municipales, fondos municipales y gobiernos autónomos”*.<sup>24</sup>

Este tipo de cooperación se ha visto impulsada por diversos factores que han impactado en la dinámica del desarrollo por medio de la modificación de objetivos, instrumentos y las modalidades de gestión de la misma; lo que conlleva a que las regiones y localidades busquen nuevos mecanismos de inclusión en las dinámicas de la arena internacional, conocida como “paradiplomacia” o diplomacia de ciudades, siendo la actividad realizada por

---

<sup>23</sup> *Ibíd.*

<sup>24</sup> Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador. Listado de Información de Glosario. Acceso el 8 de octubre del 2017. [http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p\\_auth=1fDCRiFV&p\\_p\\_id=1\\_WAR\\_SICDES\\_INSTANCE\\_Ci7DyGs97tmo&p\\_p\\_lifecycle=1&p\\_p\\_state=normal&p\\_p\\_mode=view&p\\_p\\_col\\_id=column-1&p\\_p\\_col\\_pos=1&p\\_p\\_col\\_count=2](http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p_auth=1fDCRiFV&p_p_id=1_WAR_SICDES_INSTANCE_Ci7DyGs97tmo&p_p_lifecycle=1&p_p_state=normal&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-1&p_p_col_pos=1&p_p_col_count=2)

gobiernos locales con otros países. *“Esta hermandad de circunstancias del mundo contemporáneo produjo a lo largo de las últimas décadas del siglo XX una nueva relación, que produjo a su vez un nuevo concepto de las relaciones internacionales, valga decir la paradiplomacia”*.<sup>25</sup>

Por otra parte, el ámbito local ha comenzado a tener una importancia política como consecuencia de los procesos de democratización y reformas del Estado, descentralización y desconcentración administrativa. *“La descentralización ha fortalecido las estructuras territoriales sub nacionales ampliando sus capacidades y ámbitos de actuación, y otorgándoles un mayor grado de autonomía, de control de los recursos y de mayores responsabilidades y competencias, de manera que, pueda potenciarse la interacción y acercamiento entre el Estado y sus comunidades”*.<sup>26</sup>

En la actualidad el papel de los gobiernos locales deja de encargarse solamente de cuestiones administrativas y comienza a ejercer liderazgo y ser guía frente a actores que brindan la cooperación, enfocándose en las necesidades de sus territorios, asimismo comienza a tomar decisiones más importantes que tradicionalmente correspondían a los gobiernos centrales.

El involucramiento de las entidades locales es importante ya que los posiciona en el ámbito internacional, a la vez, asumen responsabilidades para generar un desarrollo local por medio de estrategias propias; de esta manera los convierte en promotores de su propio desarrollo, ejerciendo un grado de autonomía.

Es posible identificar a la CD como una de las principales modalidades utilizadas por los gobiernos locales para establecer vínculos con el exterior y

---

<sup>25</sup> Alma Arámbula, *Las relaciones internacionales de las autoridades locales (actores sub estatales en las relaciones internacionales)* (México, Subdirección de Política Exterior, Cámara de Diputados, Ix Legislatura, 2008).

<sup>26</sup>Ibíd.

poner en marcha estrategias de internacionalización en función del desarrollo local. Se observa el cambio que va sufriendo la Cooperación Internacional al involucrar nuevos actores en las relaciones internacionales en miras de lograr un mejor desarrollo en el territorio, pues muchas veces el gobierno central no logra beneficiar e incluir a toda la población por lo que la cooperación no llega a todos sus habitantes, razón por la cual los gobiernos locales se han apropiado de su territorio, conociendo mejor sus necesidades buscando nuevas formas de gestionar ayuda para impulsar el desarrollo territorial.

Existen diferentes definiciones de CD, la cual por ser un tema relativamente novedoso, es un poco confuso a la hora de su abordaje, pero una característica en común es que esta modalidad de cooperación es gestionada por medio de los gobiernos locales con el objetivo de mejorar las condiciones de su territorio más próximo y sus objetivos pueden o no estar alienados con el del gobierno central.

### **1.2.1. Tipología, modalidades y caracterización de la Cooperación Descentralizada.**

Es desde los primeros hermanamientos entre ciudades después de la Segunda Guerra Mundial a mitad del siglo pasado, que la Cooperación Descentralizada (CD) ha ido evolucionando hacia modalidades que han llegado a ser eficientes, lo cual se ha visto reflejado en términos de desarrollo. Con el propósito de que los gobiernos locales puedan posicionarse en un espacio dentro del Sistema Internacional de Cooperación al Desarrollo.

De esta manera, la CD pasa de articularse en torno a relaciones verticales de corte asistencialista, en las que el único valor añadido se situaba en la transferencia de recursos, a la construcción de relaciones horizontales.

Desde los primeros hermanamientos entre ciudades tras la Segunda Guerra Mundial (IIGM) a mediados del siglo pasado, hasta los *partenariados*<sup>27</sup> de última generación articulados en forma de cooperación sur-sur o triangular, *“la CD ha evolucionado, no sin dificultades, hacia modalidades cada vez más eficientes y con un impacto de mayor valor añadido en términos de desarrollo”*.<sup>28</sup>

En relación a lo anterior, la tipología de la CD se resume de la siguiente manera:

**a) Cooperación Descentralizada Norte - Sur:**

Es comúnmente definida como la cooperación realizada desde unidades sub nacionales de un país desarrollado hacia unidades sub nacionales de un país en desarrollo.

Por ejemplo, la cooperación proveniente del Ayuntamiento de Zaragoza del Reino de España hacia los municipios de Mejicanos y Santa Tecla de El Salvador. Es decir, de una municipalidad española a municipalidades salvadoreñas.

*“Las relaciones que se construyen hasta finales del siglo pasado responden en su mayoría a modelos verticales o asistencialistas en los que los gobiernos locales del llamado “norte” transfieren recursos económicos, materiales o en forma de conocimiento, a los gobiernos locales del llamado “sur”. Emulan, en cierta medida y en los contextos que les son propios, las*

---

<sup>27</sup>El partenariado es un proceso, más o menos formalizado, por el que dos o más actores de naturaleza diversa (públicos, privados, etc.) se ponen de acuerdo para llevar a cabo un plan, un programa, un proyecto común en las estrategias y acciones. (Cris Calres. “Partenariado en la Cooperación para el Desarrollo”) : [http://www.minambiente.gov.co/images/AsuntosambientalesySectorialyUrbana/pdf/Evaluaci%C3%B3n\\_Ambiental\\_Estrategica/Concepto\\_de\\_Parteneriario.pdf](http://www.minambiente.gov.co/images/AsuntosambientalesySectorialyUrbana/pdf/Evaluaci%C3%B3n_Ambiental_Estrategica/Concepto_de_Parteneriario.pdf)

<sup>28</sup>Secretaría General Iberoamérica, La Cooperación Descentralizada en Iberoamérica: Una Mirada desde la Cooperación Sur-Sur, (San Salvador: Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur, 2016), <http://www20.iadb.org/intal/catalogo/PE/2016/16462.pdf>

*relaciones de cooperación planteadas por los Estado-nación basadas en el concepto de “ayuda”; el gobierno rico ayuda al gobierno pobre”.*<sup>29</sup> Por lo tanto, es en este contexto en el que la CD es argumentada debido a que la cooperación es compleja en coordinación. En este sentido, se puede hablar de una Cooperación Descentralizada tradicional.

#### **b) Cooperación Descentralizada Sur- Sur:**

Es la que se ejecuta desde unidades sub nacionales de un país en desarrollo hacia unidades sub nacionales de otro país en desarrollo.

Por ejemplo, el caso de ciudades de Brasil, como Sao Paulo o Belo Horizonte, que más allá de sus relaciones con ciudades en la región o en Europa han apostado por definir relaciones con otras ciudades en los países lusófonos de África (Angola y Mozambique). *“El Programa de Cooperación Técnica Descentralizada Sur-Sur impulsado por la Secretaría de Asuntos Federativos y la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC) y las redes de ciudades brasileñas, ha servido para financiar proyectos de cooperación sur-sur con otras ciudades latinoamericanas o de otros continentes como África”.*<sup>30</sup> Este tipo de cooperación promueve relaciones entre los actores más fraternas, horizontales e igualitarias, donde se empieza a crear una nueva visión de socios para el desarrollo.

*“Este tipo de cooperación impulsa a la vez un sentimiento de apropiación por parte del receptor. Permite también a los países en desarrollo aprender de la experiencia de otros países que han enfrentado los mismos problemas en contextos relativamente similares, propiciando una cooperación técnica más adaptada y barata que la ofrecida por los donantes tradicionales”.*<sup>31</sup>

---

<sup>29</sup>Ibíd., 15.

<sup>30</sup>Ibíd.

<sup>31</sup> Ibíd.

### **c) Cooperación Descentralizada Triangular:**

Es aquella que se da entre dos entidades sub nacionales de países en desarrollo, con el apoyo financiero de una entidad sub nacional de un país desarrollado.

Por ejemplo, la Diputación de Barcelona y sus relaciones con entidades de países del Sur, en las que trabajan aspectos de municipalismo y desarrollo local. Trabajan con la Corporación de Municipalidades de la Republica de El Salvador (COMURES) y la Asociación de Municipios de Nicaragua (AMUNIC). *“El intento de posicionar a la Diputación de Barcelona como un agente de cooperación descentralizada especializada en municipalismo se articula a través del Programa de Políticas Municipales. Éste incluye las actividades de reforzamiento o impulso de las diferentes políticas que se desarrollan o necesitan desarrollarse desde el ámbito local del Sur”.*<sup>32</sup>

Esta modalidad de CD se convierte en alternativa de desarrollo para los países del Sur, la cual permite la participación de tres actores. Sin embargo, se puede decir que es una modalidad que se encuentra en proceso de construcción en virtud a que es un subsistema innovador cuyo concepto teórico está en construcción.

En relación a las modalidades de CD se pueden definir como: *“las opciones generales que tienen los donantes para la canalización y entrega de los fondos de la ayuda. Estas posibilidades se clasifican en función de la naturaleza de la ayuda que se transfiere, las condiciones asociadas a su*

---

<sup>32</sup> Mariana Haedo. *La Cooperación Internacional Descentralizada Española en Centroamérica en el Área del Municipalismo y la Descentralización* (Revista CIDOB d'Afers Internacionals, núm. 69) 107-125

*entrega, las vías de canalización y el nivel de alineamiento, es decir, de adaptación a las estrategias y políticas de desarrollo del país receptor”.*<sup>33</sup>

#### **d) Cooperación Descentralizada Transfronteriza:**

Es una cooperación entre gobiernos locales más allá de los límites fronterizos nacionales. Su principal propósito es entablar relaciones con gobiernos subnacionales de otro país fronterizo.

Por ejemplo, la cooperación entre Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, mediante el proyecto de Innovación y Creatividad para el Desarrollo Local, mediante el cual *“se pretende promover y reforzar las capacidades científicas y tecnológicas, de los ámbitos locales de actuación del proyecto, como elementos fundamentales para el descubrimiento y sostenibilidad de sus propios modelos de desarrollo”.*<sup>34</sup>

De esta manera, la CD transfronteriza contribuye a los procesos de integración regional, desde lo local mediante acciones concretas de los gobiernos no centrales de cada país.

En función de lo anterior, las modalidades de la CD son:

#### **e) Cooperación Descentralizada Financiera Reembolsable y no Reembolsable:**

Puede ser reembolsable, que consiste en préstamos con facilidades de pago que son otorgados para apoyar a los países en desarrollo; o no reembolsable, cuando se asignan recursos financieros que no requieren ser reintegrados.

---

<sup>33</sup> AECID. Modalidades y Herramientas de Cooperación Descentralizada. <http://www.aecid.es/ES/la-aecid/modalidades-e-instrumentos-de-cooperaci%C3%B3n>

<sup>34</sup>La Cooperación Técnica Unión Iberoamericana de Municipalistas. “Proyecto Innovación y Creatividad para el Desarrollo Local” <http://www.uimunicipalistas.org/act/centroamerica.html>



En el caso de Cooperación Descentralizada Financiera No Reembolsable se puede hablar de la cooperación del Ayuntamiento de Zaragoza del Reino de España hacia el municipio de Delgado, en el proyecto titulado *“Fomento de la Cultura emprendedora basado en la economía solidaria y promoción de la cultura de paz en los centros escolares del municipio de Delgado”*.<sup>35</sup>

Este proyecto consistía en talleres prácticos sobre temas de prevención de violencia. Además de la formación de los jóvenes en la promoción de una cultura de emprendedurismo e innovación que permita la generación y puesta en marcha de ideas de negocios con miras a la creación de pequeñas unidades empresariales, priorizando la asociatividad de los centros educativos seleccionados por la alcaldía.

En relación a la Cooperación Descentralizada Financiera Reembolsable, al adoptar la forma de préstamos es difícil su adaptación a la CD, ya que la mayoría de cooperación se manifiesta principalmente por donaciones.

A la vez, la CD cuenta con principios como solidaridad y complementariedad que supera y va más allá de una ayuda con créditos y reembolsos.

#### **f) Cooperación Descentralizada Técnica:**

Es un conjunto de actividades financiadas por gobiernos locales de países desarrollados con el principal propósito de transferir conocimientos, habilidades y experiencias a gobiernos locales de países en desarrollo para colaborar con cuestiones como el desarrollo tecnológico, el fortalecimiento de las capacidades, y actividades productivas.

Por ejemplo, pueden ser en donaciones, becas y ayudas para la investigación, y pagos a consultores. Caso específico *“el Programa de*

---

<sup>35</sup>Información brindada por técnico en formulación y ejecución de proyectos de cooperación al desarrollo municipal de alcaldía de Delgado el día 16 de octubre de 2017

*pasantías financiadas del Ayuntamiento de Valladolid del Reino de España hacia el municipio de Delgado de El Salvador*".<sup>36</sup>

El programa denominado: "*XII Curso de pasantías para alumnos municipalistas iberoamericanos*".<sup>37</sup>

Este programa fue implementado en el municipio y se trató sobre Imagen Urbana y Turismo Municipal, con el fin de proporcionar conocimientos que tengan un bajo costo y una aplicación en cuanto compromiso social, servicio turístico y de cultura educacional. Todo esto con el objetivo de que los técnicos de la alcaldía pudieran adquirir conocimientos para ponerlos en práctica en la elaboración de los proyectos que se ejecutan en el municipio.

#### **g) Cooperación Descentralizada Humanitaria:**

Es la colaboración que prestan actores locales de un país desarrollado cuando se producen situaciones extremas o de carácter de urgencia, por catástrofes naturales o guerras, para ayudar a víctimas de un lugar determinado de un país en desarrollo. Por ejemplo, "*La ayuda del Ayuntamiento de Móstoles del Reino de España hacia víctimas del terremoto en Quito, Ecuador en el año 2016*".<sup>38</sup>

#### **h) Cooperación Descentralizada Alimentaria:**

Es donación o venta con porcentajes condonables de alimentos ante situaciones de emergencia, producidas por alguna catástrofe, en los que la población no puede abastecerse por sí misma. También, "*suele ser realizada*

---

<sup>36</sup>Información brindada por técnico en formulación y ejecución de proyectos de cooperación al desarrollo municipal de alcaldía de Delgado el día 16 de octubre de 2017.

<sup>37</sup>Ibíd.

<sup>38</sup>"Móstoles aprueba una Declaración Institucional por los Damnificados del Terremoto de Ecuador", Ayuntamiento de Móstoles, acceso el 27 de octubre de 2018, <http://www.mostoles.es/es/noticias/mostoles-aprueba-declaracion-institucional-damnificados-ter>

*por algunos países que entregan donaciones en el marco de programas de ayuda alimentaria*".<sup>39</sup>

Por ejemplo, *"la Cooperación realizada por el Gobierno de Aragón del Reino de España hacia los municipios de Yunchará, Cercado y Pdcaya del Departamento de Tarija, al sur de Bolivia"*.<sup>40</sup>

Respecto a la caracterización de la CD se debe señalar que existen diferentes aspectos característicos que determinan su especificidad, actores y acciones que esta implica. En virtud de lo anterior cabe destacar que *"la cooperación descentralizada implica partenariados entre socios de diferentes países se incluye aquí a las relaciones entre socios de países desarrollados y países en desarrollo (relaciones norte-sur); relaciones entre países en desarrollo (cooperación sur-sur); o relaciones triangulares"*.<sup>41</sup>

Esta modalidad de cooperación tiene como objetivo el establecimiento de relaciones de cooperación entre los países desarrollados y los países en desarrollo con intereses afines entre sí, para lograr el desarrollo de las ciudades locales y sus habitantes; ya que a diferencia de la cooperación internacional en general, que tiene como actores a los gobiernos nacionales (Estado-Nación) la CD es llevada a cabo por los gobiernos sub nacionales.

En cuanto a las virtudes relativas a la CD, enfocada en el desarrollo humano y los gobiernos locales cabe mencionar las siguientes:

---

<sup>39</sup> "Tipos de cooperación", acceso el 27 de octubre de 2018, <http://www.acex.es/tag/tipos-de-cooperacion>

<sup>40</sup> "Iniciativas Productivas Sostenibles, para Mejorar los Ingresos Económicos y la Seguridad Alimentaria en Comunidades del Área Rural en el Sur de Bolivia". Ecología y Desarrollo, ECODES, acceso el 27 de octubre de 2018, <https://ecodes.org/proyectos-en-ejecucion/iniciativas-productivas-sostenibles-para-mejorar-los-ingresos-economicos-y-la-seguridad-alimentaria-en-comunidades-del-area-rural-en-el-sur-de-bolivia#.W0vI5NJKjIV>

<sup>41</sup> Secretaría General Iberoamérica. La Cooperación Descentralizada en Iberoamérica: Una Mirada desde la Cooperación Sur-Sur. (San Salvador, Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur, 2016), 15. <http://www20.iadb.org/intal/catalogo/PE/2016/16462.pdf>

- *“Se sustenta y cobra sentido en la instrumentación de dispositivos de apoyo y fomento de las iniciativas locales.*
- *Contribuye con la construcción de una institucionalidad local participativa y democrática.*
- *Propicia un mayor protagonismo ciudadano.*
- *Incide de manera positiva en el fortalecimiento de las estructuras y capacidades locales de gobierno”.*<sup>42</sup>

En relación a los puntos anteriores, se puede entender las ventajas de la CD, como una inclusión de los distintos actores de la sociedad desempeñando un papel esencial para su propio desarrollo, propiciando los procesos democráticos de su participación en las iniciativas locales. La importancia de nuevos actores, es que juegan un papel importante en el Sistema Internacional.

De igual forma, la CD permite una mayor apropiación de estas iniciativas, tanto en las autoridades del gobierno local, como en los ciudadanos participantes, permitiendo un proceso más eficaz y auto sostenible.

*“Desde la perspectiva de la operacionalización de las iniciativas, quizás la limitación más recurrente en los diversos ámbitos de debate sea el déficit en la capacidad de gestión de los agentes de la cooperación descentralizada, así como la insuficiencia de personal especializado y limitaciones importantes en la capacidad de gestión de los recursos institucionales, tecnológicos y financieros necesarios para llevar adelante las iniciativas”.*<sup>43</sup>

Es decir, que en muchos casos la descentralización de las responsabilidades del gobierno central, hacia los gobiernos locales no se da en las condiciones más apropiadas, en el sentido de la capacitación previa para el manejo de

---

<sup>42</sup>María Del Huerto Romero, *Una aproximación contextual y conceptual a la cooperación descentralizada*, 6.

<sup>43</sup> *Ibíd.*

los diferentes recursos que reciben al momento de llevar a cabo las iniciativas locales por medio de este tipo de cooperación, trayendo como consecuencia dificultades en la ejecución de los proyectos.

La CD da respuesta a las entidades gubernamentales que no forman parte del gobierno central para afrontar sus realidades de manera individual e independiente al Estado, pero que a la vez, aportan de manera significativa a la nación.

Es importante establecer que la cooperación descentralizada puede llevarse a cabo por medio de los diferentes mecanismos:

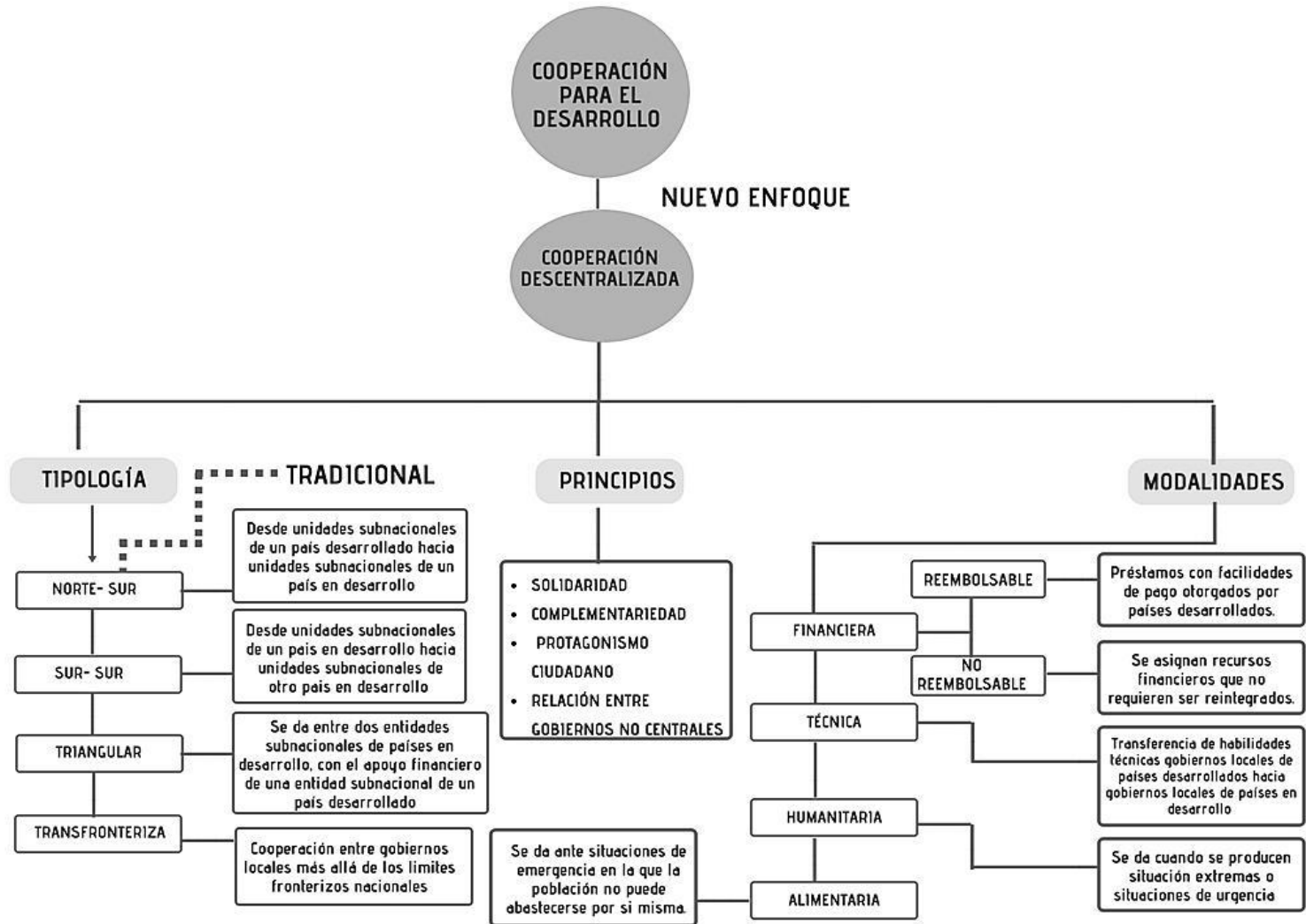
- a) *“Vía ONG: Se refiere a aquella en la cual se vinculan ONG’s locales con otros gobiernos locales o regionales*
- b) *Vía convocatorias: Es cuando las alcaldías, regiones, las fundaciones privadas y los organismos multilaterales abren convocatorias en diversas tentativas a las que pueden aspirar instancias locales y regionales mediante la presentación de proyectos.*
- c) *Vía hermanamientos: Es un convenio el cual se suscribe entre ciudades que representan similitudes geográficas, históricas, culturales, económicas o sociales. A partir de dichas características pueden establecerse actividades básicas para adelantar cooperación en dos sentidos.*
- d) *Vía redes: Son asociaciones de expertos o de ciudades con las cuales se pueden generar alianzas para beneficiarse del conocimiento de esos expertos, recibir asesoría, y así tejer redes de aliados y coordinar y participar en proyectos conjuntos”.*<sup>44</sup>

En el siguiente esquema se detalla la tipología y las modalidades de la CD.

---

<sup>44</sup>Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el Área Metropolitana. Manual de Cooperación Internacional Descentralizada. (Medellín, 2012), <http://acimedellin.org/wp-content/uploads/2017/06/Manual-de-cooperacion-2012.pdf>

Esquema 1.2. Cooperación para el Desarrollo.



### **1.3. Evolución de la Cooperación Descentralizada en América Latina.**

En el presente apartado se realizará una reseña de la génesis y evolución de la Cooperación Descentralizada (CD) en América Latina, posteriormente, se hará un abordaje específicamente de Centroamérica pues en las dos regiones se manejan diferencias importantes en cuanto al surgimiento de la CD por lo que deben ser estudiadas de forma individual.

Se dará inicio retomando los principales acontecimientos históricos que marcaron la formación de la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID) pues estos no se pueden aislar de la historia que dio origen a la CD, ya que la segunda es una modalidad que se desprende de la primera, así como también, se hará referencia a estudios de casos de algunos países de América Latina en donde la CD ha tenido un efecto significativo para la población, tomando en cuenta que esta modalidad es un fenómeno considerado relativamente nuevo pues es a partir de la implementación del Plan Marshall que se habla de cooperación en el ámbito internacional.

Al llegar al abordaje de la región centroamericana no se profundizará en cuanto a la génesis de la CD en estos países, pues no se cuenta con información sistematizada que especifique ampliamente el tema y las fuentes bibliográficas encontradas no presentan datos fiables y rigurosos, lo que hace difícil realizar el abordaje.

La evolución que ha experimentado la CD puede ser estudiada dentro de la lógica de la Cooperación al Desarrollo como se mencionó anteriormente, ya que la primera surge dentro de la segunda como un subsistema, según lo plantea el Autor Álvaro Coronel, cuyo texto se ha retomado para la introducción de la génesis de la CD en América Latina.

La Cooperación para el Desarrollo, tiene su inicio al final de la Segunda Guerra Mundial (IIGM), como un objetivo político, así lo analiza el autor

Álvaro Coronel en su libro Breve Historia de la Cooperación Descentralizada: Una mirada desde Sudamérica: *“En ese período la cooperación del Norte hacia el Sur, o del desarrollo al subdesarrollo, estaba fuertemente marcada por la lógica político estratégica de la “guerra fría”, así como lo estaba todo el sistema internacional hasta la implosión de la Unión Soviética y la significativa caída del Muro de Berlín”*.<sup>45</sup>

En este contexto internacional surge por primera vez la palabra Cooperación Internacional y estaba ligada casi exclusivamente a una ayuda financiera que iba desde el Norte (Estados Unidos) hacia los países más afectados por las grandes guerras, siempre y cuando los segundos se alienaran a sus políticas y así Estados Unidos pudiera consolidarse aún más como la potencia ganadora.

Siguiendo con esta misma lógica, se da la creación del Plan Marshall adecuado para los países europeos más afectados por las grandes guerras: *“Para consolidar su liderazgo, Estados Unidos recompone el bloque capitalista implementando el Plan Marshall, especialmente en el destrozado continente europeo, y consolida su influencia ante los socios subdesarrollados de AL con la Alianza para el Progreso. Estos programas o políticas internacionales marcaron el nacimiento de la Ayuda Oficial al Desarrollo”*.<sup>46</sup> Este programa viene a crear lazos de solidaridad entre Estados Unidos y los países de Europa que habían sido devastados por las guerras, y al mismo tiempo abre el espacio para que se inicien relaciones con Latinoamérica.

También, según la autora Gabriela N. Cheli en su obra señala que son dos los objetivos principales que llevaron a Estados Unidos a la implementación

---

<sup>45</sup>Álvaro Coronel, *Breve Historia de la Cooperación Descentralizada: Una mirada desde Sudamérica*, (RED URBAL), 5

<sup>46</sup> *Ibíd.*, 24.



del Plan Marshall en el continente Europeo: “por un lado evitar que la destrucción económica que sufría Europa se transformara en un problema mundial y terminara destruyendo todo el sistema comercial... por otro lado, un segundo motivo, quizás políticamente tan fuerte como el primero, el hecho de impedir el avance de la doctrina de la Unión Soviética en todo el continente Europeo”.<sup>47</sup>

En el esquema 1.3 que se presenta a continuación, se puede observar cuales fueron los principales objetivos planteados por Estados Unidos al implementar el Plan Marshall, de acuerdo a la información retomada de la autora G. Cheli.

### Esquema 1.3. Objetivos principales del Plan Marshall



Fuente: Elaboración Propia con base a información tomada de: Gabriela N Cheli, UNSAM-CONICET, BUENOS AIRES, Argentina. *Cooperación al Desarrollo: Una mirada sobre la relación entre América Latina y la Unión Europea*. Pág. 36

<sup>47</sup> Gabriela N Cheli, *Cooperación al Desarrollo: Una mirada sobre la relación entre América Latina y la Unión Europea*, (Buenos Aires), 36

El Plan Marshall, es sin dudar el inicio de lo que ahora conocemos como Cooperación Internacional, y tal como se ha planteado en el esquema, era movido por dos objetivos principales, ser una ayuda financiera para Europa y evitar que su crisis tocara a otras regiones y al mismo tiempo detener la ideología promovida por la Unión Soviética.

Como se mencionó anteriormente, los intereses de Estados Unidos eran sobretodo de tinte político, pues quería asegurar su presencia en el continente Europeo, pero al mismo tiempo, se creaban vínculos de solidaridad económica para evitar que las consecuencias de la guerra se extendieran fuera de Europa, pues en aquel entonces, los países veían la necesidad de unir fuerzas para poder restaurar el orden internacional, el cual había sido alterado por las guerras.

Es importante destacar en este punto que la Cooperación Internacional tradicional tiene un peso político muy fuerte y particularmente cuando se refiere a política exterior, en este sentido los países donantes tienen intereses muy marcados con relación a las zonas donde desembolsan sus fondos; pero en las relaciones que se forman con la CD, esta dinámica cambiará pues lo que mueve a los las localidades es ese sentimiento de solidaridad territorial para lograr un mayor desarrollo y la parte de política partidaria ya no estará tan marcada a la hora de realizar los proyectos con los países menos desarrollados.

Esta dinámica se mantuvo tiempo después que terminara la Guerra Fría, ya que la cooperación internacional provenía de fondos sobre todo de Estados Unidos impulsando objetivos específicos que llegaran a consolidar aún más el poderío que había logrado ganar América del Norte y se manejaron a nivel de gobiernos centrales; en palabras del autor Álvaro Coronel: *“dicha cooperación era impulsada por los Estados Unidos y organismos*

*multilaterales y dirigida a consolidar los gobiernos centrales, fortaleciendo el centralismo en la región”.*<sup>48</sup>

En este tipo de experiencia, la modalidad de cooperación que era utilizada por los organismos internacionales y las potencias era Cooperación Norte-Sur y de tipo Financiera, es decir mediante préstamos o donaciones en donde el objetivo primordial era el fortalecimiento de los gobiernos centrales de los países sin incluir a los actores locales o a la sociedad civil en la toma de decisiones.

Nuevamente se retoma a la autora G. Cheli, quien afirma que: *“La cooperación ofrecida entonces por el Estado del norte fue la de mantener el centralismo y los vínculos comerciales con los gobiernos que contuvieran y suprimieran cualquier manifestación político ideológica con contenidos socialistas o comunistas, aplicando recetas de modernización”.*<sup>49</sup>

El poder era concentrado hacia los gobiernos centrales quienes recibían los fondos de cooperación con el objetivo de mantener los intereses ideológicos de potencias como Estados Unidos pues tomando el contexto histórico, estos últimos querían detener a las corrientes socialistas a toda costa e implementar sus ideologías en toda la región de Latinoamérica.

A partir de los años ochenta y en una época marcada por fuertes desequilibrios económicos en la región Latinoamericana, se da el surgimiento del modelo neoliberal de desarrollo, el cual estaba impulsado por Estados Unidos a través del llamado Consenso de Washington: *“En este período se trazaron planes para pagar los intereses de la deuda externa de los países*

---

<sup>48</sup> *Ibíd.*, 24.

<sup>49</sup> *Ibíd.*, 37.

*subdesarrollados que suponían el logro de objetivos de ahorro y crecimiento”.*<sup>50</sup>

En los años 90 y a partir del surgimiento del fenómeno de la Globalización en la esfera internacional, los actores involucrados en la cooperación empiezan a experimentar cambios significativos: *“se produce la aparición de las entidades sub estatales como actores importantes dentro de la escena internacional, lo cual tiene por lo menos dos fuerzas impulsoras. La primera, desde el exterior, ya sea generada por las inversiones que quieren evitar las intermediaciones burocráticas y de otro tipo de los gobiernos centrales, La segunda fuerza impulsora proviene desde adentro, ante ciertos reclamos populares, contando con las nuevas potestades y ante la oferta de inversiones y cooperación, se genera un proceso de búsqueda de esos recursos”.*<sup>51</sup>

Es a partir de este periodo que se empieza a observar una nueva dinámica en el abordaje de la Cooperación para el Desarrollo *“con la desestatización impulsada por los enfoques neoliberales se generó un proceso de delegación de competencias a las entidades sub estatales”.*<sup>52</sup> Los gobiernos locales empiezan a generar competencias en el área de cooperación por la misma necesidad de fortalecer su desarrollo local y lograr así transferir recursos a su territorio pues raramente la ayuda gestionada por los gobiernos centrales llega en su totalidad a todas las regiones del país.

Con todos estos cambios en Europa, se suma a la nueva dinámica de cooperación y empieza con un proceso en donde se pretende potencializar a las regiones más débiles y al mismo tiempo potencializar la CD: *“La cooperación descentralizada es parte de la política internacional de la UE,*

---

<sup>50</sup> *Ibíd.*, 25.

<sup>51</sup> *Ibíd.*, 26.

<sup>52</sup> *Ibíd.*, 25.

*dentro del marco de la cooperación hacia los países de menor desarrollo implementada luego del fin de la Guerra Fría, y es promovida y difundida en América Latina junto con la reanudación de las relaciones birregionales entre la UE y América Latina desde fines de la década del ochenta*".<sup>53</sup>

Habiendo expuesto los acontecimientos que se vivía a nivel internacional, los cuales, dieron paso a la generación de nuevas modalidades y nuevos actores de la Cooperación Internacional por tanto al surgimiento de la modalidad de CD, es importante también mencionar una serie de Conferencias y Acuerdos que abonaron en el surgimiento de la CD en América Latina, los cuales ayudarán a complementar la información presentada anteriormente.

Uno de los acontecimientos más importantes fueron los Acuerdos de Lomé de 1989, donde destacan que la *"cooperación descentralizada nace ciertamente como una iniciativa de la Unión Europea al incluirla como parte de su política de cooperación al desarrollo, en el marco de los acuerdos de la IV Convención de Lomé"*.<sup>54</sup> Con el reconocimiento del concepto de CD a nivel internacional, se marca el auge de esta modalidad en América Latina.

Otro antecedente de la CD son los Jumelages actualmente conocidos como hermanamientos, *"la cooperación descentralizada es tan antigua como la misma cooperación internacional al desarrollo... Una de las actividades más utilizadas fueron los jumelages, más conocidos hoy en día como*

---

<sup>53</sup> *Ibíd.*, 27.

<sup>54</sup> Alejandra Hidalgo, Claudia Darrera, Lucía Paz. "La Cooperación Descentralizada Vinculada al Desarrollo Local en El Salvador, su Asignación y Ejecución. Caso Alcaldía Municipal de Ciudad Delgado. Periodo 2009-2014". (Trabajo de pregrado, San Salvador: Universidad de El Salvador, 2015) <http://ri.ues.edu.sv/8746/1/TESIS%20FINAL.pdf>, 85

*hermanamientos, que fomentaban el intercambio cultural, de experiencias y conocimiento entre distintos actores de la esfera local”.*<sup>55</sup>

Se puede considerar que estas prácticas son un punto importante en la historia de la CD, ya que se veía la necesidad de fortalecer las relaciones entre las autoridades locales en un periodo en el cual los Estados se encontraban en plena reconstrucción de sus economías. Inicialmente se promovía el intercambio cultural y social.

La Cumbre de Tampere, por otro lado, representa un antecedente importante para la génesis de la CD en la región, ya que es ahí donde se empieza a integrar temas de inmigración y seguridad a los migrantes. Al mismo tiempo, es la primera vez que se utiliza el término de Codesarrollo.<sup>56</sup> *“La Unión Europea estableció, en el Consejo de Tampere de 1999, las bases para una política de inmigración común que incluía, entre otros elementos, la colaboración con los países de origen. Esta fue una aportación novedosa, pues introducía la dimensión exterior en la política de inmigración de la Unión Europea, quien señalaba que otro aspecto clave en la política de inmigración será la colaboración con terceros países interesados, con objeto de fomentar el codesarrollo”.*<sup>57</sup>

Para poder abordar a la Cumbre de Tampere, se debe hablar del Tratado de Ámsterdam (1997); que fue el antecedente de esta cumbre. El objetivo del Tratado de Ámsterdam se puede resumir en: *“capacitar a la Unión Europea,*

---

<sup>55</sup>Javiera Díaz. Hacia la Horizontalidad y Descentralización de las Relaciones Internacionales”. (Barcelona, 1994) [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento\\_final\\_-\\_noviembre\\_2014.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento_final_-_noviembre_2014.pdf)

<sup>56</sup>El Codesarrollo es una forma de vincular de forma positiva migraciones y desarrollo; supone aceptar que las migraciones y, sus protagonistas, los inmigrantes, pueden ser vectores fundamentales para el desarrollo tanto del país de envío como el de acogida. Fundación Iberoamericana para el desarrollo. [https://sirio.ua.es/documentos/pdf/teorias\\_enfoques/codesarrollo.pdf](https://sirio.ua.es/documentos/pdf/teorias_enfoques/codesarrollo.pdf), 15

<sup>57</sup> Ricardo Ehrlich. La Cooperación Descentralizada Vista Desde el Norte. (Barcelona, 1994), [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/53\\_104\\_1.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/53_104_1.pdf)

*política e institucionalmente, para responder a los desafíos del futuro*".<sup>58</sup> Con el tratado de Ámsterdam se definieron 3 pilares principales: "Las Comunidades Europeas, la política exterior y de seguridad común (PESC) y la cooperación en los ámbitos de la justicia y los asuntos de interior (JAI)".<sup>59</sup> Al mismo tiempo en el artículo 1 del referido tratado se establece que uno de los resultados es: "facilitar la libre circulación de personas, garantizando al mismo tiempo la seguridad y la protección de sus pueblos, mediante el establecimiento de un espacio de libertad, seguridad y justicia".<sup>60</sup> Es esta la antesala que da paso a que el tema de la migración tenga un lugar importante en la agenda internacional. Es en 1999 luego de la Cumbre de Tampere que se definen diez principios, de los cuales los primeros cuatro son referidos al problema de los migrantes en Europa.

Lo más importante de destacar en esta cumbre son las diez conclusiones que se obtuvieron al finalizar la misma, las cuales expresan el compromiso adquirido por los países parte; "Las Conclusiones de la Cumbre de Tampere representan un hito importante en el desarrollo de una estrategia europea de asilo e inmigración... dan un impulso político y fijan las principales orientaciones para la futura política de la UE en el área del asilo y la migración".<sup>61</sup> El tema de la política de asilo y la inmigración es como se dijo anteriormente, un tema de suma importancia en esta cumbre pues ocupa los primeros cuatro puntos de las conclusiones, con esto se puede observar el compromiso de los asistentes de crear un futuro sistema de asilo de la Unión Europea por eso es que se dice que la Cumbre de Tampere (1999) es la que

---

<sup>58</sup> EcuRed: Conocimiento para todos. Tratado de Ámsterdam. Disponible en [https://www.ecured.cu/Tratado\\_de\\_%C3%81msterdam](https://www.ecured.cu/Tratado_de_%C3%81msterdam)

<sup>59</sup> Parlamento Europeo. "Maastricht y Ámsterdam" [http://www.europarl.europa.eu/atyourservice/es/displayFtu.html?ftuld=FTU\\_1.1.3.html](http://www.europarl.europa.eu/atyourservice/es/displayFtu.html?ftuld=FTU_1.1.3.html)

<sup>60</sup> *Ibíd.*

<sup>61</sup> "Comentarios del ACNUR sobre las Conclusiones de la Cumbre de Tampere: el asilo después de Tampere Agencia de la ONU para los refugiados". ACNUR: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/Documentos/BDL/2002/1203.pdf?view=1>

da inicio al vínculo entre migración y desarrollo, con el uso oficial, por primera vez, del término Codesarrollo.

El incremento en la cantidad migrantes en el continente europeo, lleva a la comunidad europea a empezar a plantear soluciones a este fenómeno, en el entendido de tratar de acoger a la mayor parte de personas dentro del territorio basándose en principios de solidaridad, *“en esta búsqueda de soluciones, las naciones con mayor experiencia en inmigración se han planteado una nueva fórmula, con un contenido de mayor solidaridad que les permite controlar el avance desmedido de la inmigración, a la vez que contribuir al proceso de integración del inmigrante ya instalado, colaborando asimismo en el desarrollo de los países de procedencia de la inmigración”*.<sup>62</sup>

El tema migratorio se vuelve a partir del siglo XXI , un punto importante y prioritario dentro de la agenda internacional de los países sobre todo en Europa y Estados Unidos pues representa un desafío a las economías de los países que acogen a los migrantes, también es importante la relación que este tiene con el desarrollo de las personas; *“la movilidad humana, por consiguiente, ha sido siempre parte intrínseca del desarrollo humano y juega un papel central en los procesos globales y locales de cambio social, económico y político: es a la vez moldeado por ellos y contribuye a dar forma a esas transformaciones sociales”*.<sup>63</sup> También es importante tomar en cuenta lo que señala en el año 2003 la Organización Internacional para las Migraciones de Naciones Unidas: *“se reconoce que, si se gestiona*

---

<sup>62</sup> Manuel Gómez Galán, David, Ivonne. “Migraciones y Codesarrollo en las relación entre la unión europea y América latina y caribe. CELARE/CIDEAL (Chile, 2010) ,16

<sup>63</sup> Anna Sanmartín. *El vínculo migración y desarrollo en el marco de la política pública española*. Zacatecas, 2009, 50



*correctamente, la migración internacional puede resultar beneficiosa para el desarrollo local”.*<sup>64</sup>

A partir del momento en que las migraciones fueron percibidas como un fenómeno mundial como consecuencia de la globalización, los esfuerzos para conseguir regular estos flujos crecientes por parte de los países receptores de inmigración se vuelve prioridad, los países receptores empiezan a enfocar sus esfuerzos dentro de dos dinámicas principales: “*por un lado, a la restricción del ingreso de nuevos inmigrantes y, por el otro, a la búsqueda de una forma de canalizar positivamente la oleada de trabajadores que se desplazan desde regiones de menor desarrollo hacia regiones más desarrolladas*”.<sup>65</sup> La cantidad de personas que empieza a ingresar a los países desarrollados es demasiado alta razón por la cual se buscan nuevos mecanismos para manejar este fenómeno de una manera en la que no se vean afectadas las personas que ingresan buscando nuevas oportunidades.

Se empieza a observar la relación que va surgiendo entre los flujos migratorios y el desarrollo de los territorios pues las personas que ingresan a estos países lo hacen en busca de mejorar su calidad de vida y no solo de ellos, también la de sus familias, el término Codesarrollo aparece en la esfera internacional como un elemento clave que cambia la conceptualización de las relaciones internacionales al igual que se empieza a reconocer la participación de actores no gubernamentales.

En el “*informe de Balance y Orientación de la política de Codesarrollo en relación con los flujos migratorios, Sami Naïr, delegado interministerial al Codesarrollo y a las migraciones internacionales del primer ministro, Lionel Jospin, caracterizó al Codesarrollo como una política ligada al proceso*

---

<sup>64</sup> *Ibíd.*

<sup>65</sup> Manuel Gómez Galán, David, Ivonne. *Migraciones y Codesarrollo en las relaciones entre la unión europea y américa latina y caribe*, (Chile, 2010), 50

*migratorio que no tenía como objetivo central favorecer el retorno de los migrantes a sus países de origen, sino más bien generar un nuevo marco para la cooperación al desarrollo*".<sup>66</sup>

Este proceso se daba en torno al principio de solidaridad con objetivos comunes los cuales eran: *"la estabilización del flujo migratorio, la integración de los inmigrantes en los países de acogida y la articulación de los socios principales o actores involucrados incluido el inmigrante como actor consciente en el desarrollo"*.<sup>67</sup> Como se hizo mención anteriormente, Europa toma conciencia de la importancia de las migraciones y se empieza a incluir a este sector en el proceso de desarrollo europeo. Esta perspectiva queda reafirmada a nivel europeo con ocasión del Consejo Europeo de Tampere en 1999.

Esta manera de ver a las migraciones y al desarrollo hace que se rompan las tradiciones en cuanto a la política pues se empiezan a tomar en cuenta los intereses no solo de los países receptores sino también de los países de donde son originarios los migrantes; *"se está generando una nueva forma de observar las migraciones internacionales, teniéndose en cuenta los intereses de los países de origen, superando las tradicionales políticas que respondían únicamente a las necesidades e intereses de las sociedades receptoras"*.<sup>68</sup> Vemos como el principio de solidaridad entre países se establece como prioridad entre los receptores y se toman en cuenta los derechos de los migrantes así como se ve la necesidad de invertir en esta población y mejorar sus condiciones de vida.

---

<sup>66</sup> Augusto Varas, *El Codesarrollo: una visión desde América Latina*. [http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto\\_Varas.pdf](http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto_Varas.pdf)

<sup>67</sup> *Ibíd.*

<sup>68</sup> Manuel Gómez Galán, David, Ivonne. "Migraciones y Codesarrollo en las relación entre la unión europea y América latina y caribe. CELARE/CIDEAL (Chile, 2010), 31

Una vez analizada la perspectiva en Europa, se debe analizar el fenómeno migratorio dentro de América Latina tomando en cuenta que este fenómeno no es un tema nuevo. Históricamente la región ha observado una permanente circulación de nacionales entre sus países sea por razones económicas, políticas o sociales; *“las forzadas migraciones políticas de los procesos independentistas y de constitución de estas jóvenes repúblicas en el siglo XIX se han vuelto a reproducir en el siglo XX”*.<sup>69</sup> El fenómeno de la migración hacia Europa se vio reforzada tras los conflictos vividos en la región en la época de los 80's.

Para que el desarrollo llegue realmente a la mayor parte de habitantes de un territorio es importante la inclusión de todos los actores internacionales y nacionales posibles para que las políticas sociales se puedan implementar en todos los niveles *“se debe dar una especial atención al marco de políticas sociales nacionales en los cuales se desenvuelve el Codesarrollo siendo necesaria una mayor integración de los proyectos de codesarrollo con las políticas sociales implementadas por los respectivos gobiernos nacionales y sub nacionales”*.<sup>70</sup>

Los gobiernos locales a través de la CD serán los encargados de asegurarse que las políticas sociales impulsadas con los proyectos de codesarrollo puedan desarrollarse dentro de su territorio, pero tomando en cuenta que debe existir una coordinación y mayor integración por parte del gobierno local y el gobierno central.

El objetivo de las nuevas políticas para los migrantes, como se ha dicho anteriormente, es en primera instancia que se regulen los programas migratorios para garantizar la seguridad de las personas en los países

---

<sup>69</sup> Augusto Varas, El Codesarrollo: una visión desde América Latina. [http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto\\_Varas.pdf](http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto_Varas.pdf).

<sup>70</sup> *Ibíd.*, 20.

receptores, pero también es importante el nuevo enfoque solidario que el Codesarrollo induce entre los países ricos y pobres y que llega hasta la gestión gubernamental de los implicados en este fenómeno.

El Estado receptor busca contribuir al desarrollo de las personas que deciden migrar de los países en desarrollo no solo dándoles asilo y trabajo en su territorio sino que una vez tecnificados puedan regresar a su país de origen y contribuir al desarrollo de su territorio: *“la promoción del retorno de los migrantes a sus países de origen a través de la implementación de programas y proyectos de desarrollo que motivasen al migrante a regresar a su país de origen”*.<sup>71</sup>

Esta es una estrategia que surge de los países receptores con el fin de lograr no solo desahogar su densidad poblacional, sino que contribuye indirectamente a que las personas que retornan a su país sirvan como herramienta clave para el progreso de sus territorios.

Por otro lado, en el caso del migrante se ha venido desarrollando una dinámica bastante interesante, debido a la importancia que ha ido adquiriendo ya que cada vez son más y más personas que deciden abandonar su país de origen en busca de mejores oportunidades de vida. Y es así, como surge la necesidad de establecer lazos de solidaridad dentro de esta población que reside en el extranjero, *“existe un alto porcentaje de asociaciones de migrantes establecidas en los países de acogida, las cuales se han ido agrupado de acuerdo a intereses comunes”*.<sup>72</sup> Se crean lazos de solidaridad y se agrupan de acuerdo a intereses culturales, sociales o

---

<sup>71</sup>Nataly Alejandro, Flor Recinos, Marisol Romero. “Codesarrollo como Nuevo Enfoque para Gestionar la Cooperación Internacional en Latinoamérica. Estudio Comparativo a partir de Algunas Experiencias en México, El Salvador y Ecuador. Periodo 1990-Junio 2011” (Tesis pregrado, Universidad de El Salvador, 2012), 29 <http://ri.ues.edu.sv/2676/1/Codesarrollo%20como%20nuevo%20enfoque%20para%20gestionar%20la%20cooperaci%C3%B3n%20internacional%20en%20Latinoam%C3%A9rica..pdf>

<sup>72</sup> Ibíd., 39.

geográficos con el fin de poder ayudar de alguna manera a los países de los cuales son originarios.

Debido a lo anterior, se puede afirmar que *“las asociaciones en general, han llegado a establecer una fuerte presencia en relación a las medidas tomadas por los Estados de acogida respecto del migrante, promocionando un reconocimiento más notorio en relación al papel que desarrolla este en la sociedad tanto de acogida como en la de origen”*.<sup>73</sup> En este contexto no solo se trata que estas asociaciones sean cada vez más notorias sino también que a partir de ellas se puedan realizar acciones que beneficien a sus países de origen y con esto nos referimos a cooperación financiera o técnica que contribuya al desarrollo de los países de la región latinoamericana.

Continuando en el análisis de este fenómeno en América Latina, se tomará como ejemplo el caso colombiano por ser uno de los países con mayor movilidad de población migrante hacia el exterior y al igual que otros países de la región se da por la falta de oportunidades para desarrollarse a nivel local. *“La falta de oportunidades de progreso se ha hecho más notoria en los últimos años, debido también a las crisis económicas por la que la mayoría de los países latinoamericanos han atravesado y entre los cuales Colombia no ha dejado de figura principales destinos que han figurado como de mayor preferencia para los migrantes, han sido los Estados Unidos, Venezuela y España”*.<sup>74</sup> Usualmente, los latinoamericanos prefieren migrar a los países que tienen más próximos como en el caso de Venezuela o países desarrollados que hablan la misma lengua como es el caso de España, o bien deciden arriesgarse en busca de un país desarrollado con muchas oportunidades laborales como es el caso de Estados Unidos.

---

<sup>73</sup> *Ibíd.*

<sup>74</sup> *Ibíd.*, 43.

Estados Unidos dejó de ser el principal destino para Colombia a raíz de los atentados terroristas a las torres gemelas en Nueva York: *“se ha logrado identificar que en los últimos años los flujos migratorios se han estado dirigiendo principalmente hacia España, debido a las notorias restricciones migratorias que Estados Unidos ha implementado desde los atentados a las torres gemelas en Nueva York, desarrollados en septiembre de 2001”*.<sup>75</sup> En este sentido, España se vuelve el principal país en donde los colombianos ponen su interés para migrar dejando a un lado la tendencia que se tenía antes de los años 2000 y esto como se mencionó anteriormente debido a las nuevas disposiciones migratorias de las autoridades de Estados Unidos.

En este mismo marco, España se vuelve el principal receptor de migrantes colombianos lo que se hace necesario el regular este nuevo fenómeno *“en 2001 comienzan a formalizarse algunos acuerdos entre los gobierno de España y Colombia, orientados a regularizar los flujos migratorios especialmente en el ámbito laboral, contemplando aspectos como la contratación temporal de trabajadores, la expedición de visas para ese propósito y el retorno voluntario, factores que en conjunto comenzaron a establecer medidas más restrictivas y de ordenamiento para la entrada de migrantes al territorio español”*.<sup>76</sup> Se inicia una nueva etapa para los migrantes en España pues sus derechos son tomados en cuenta al establecerse contratos temporales, visas y el retorno voluntario.

Por otro lado, los hermanamientos, son otra forma de asociación que las comunidades de migrantes han sabido explotar para generar fuentes de ayuda para sus países de origen, tal es el caso del Programa de Alianzas Municipales para la Prevención de la Violencia en América Central y la República Dominicana (AMUPREV), este es un hermanamiento entre

---

<sup>75</sup> *Ibíd.*, 44.

<sup>76</sup> *Ibíd.*

departamentos de Estados Unidos con diferentes municipios de la región centroamericana y de República Dominicana, según la página web de AMUPREV es una *“Red virtual conformada por las Asociaciones Nacionales de Municipalidades de América Central y la República Dominicana que busca fortalecer, de forma coordinada, el liderazgo que pueden y deben tener los gobiernos locales en el fomento de acciones encaminadas al fortalecimiento de la prevención del crimen y la violencia”*.<sup>77</sup>

AMUPREV es una iniciativa regional que busca consolidar un sistema liderado por las autoridades y los gobiernos locales, que mejore las capacidades para promover y ejecutar acciones, que conlleven a una mayor prevención del crimen y la violencia en las comunidades centroamericanas.

Durante el inicio del Programa (2009-2013) se generó el apoyo para que ocho municipios centroamericanos pudieran compartir experiencias con tres ciudades/condados de los Estados de Florida, California y Texas.

Mediante esta modalidad, los principales actores que impulsan la prevención de la violencia en los municipios seleccionados, profundizan su conocimiento al acceder a los programas, proyectos y estrategias que se realizan en las ciudades/condados seleccionados de los Estados Unidos, con el fin de mejorar la convivencia ciudadana.

Como se mencionó anteriormente, *“esta es una iniciativa regional que surge en el año 2009, y son varios proyectos que se han realizado con diferentes municipalidades, en el caso de El Salvador concretamente para el periodo 2009 al 2012 se trabajó en Sonsonate y Nahuizalco (El Salvador) con la Ciudad de Santa Ana (California) y para el periodo de 2014 al 2015 con*

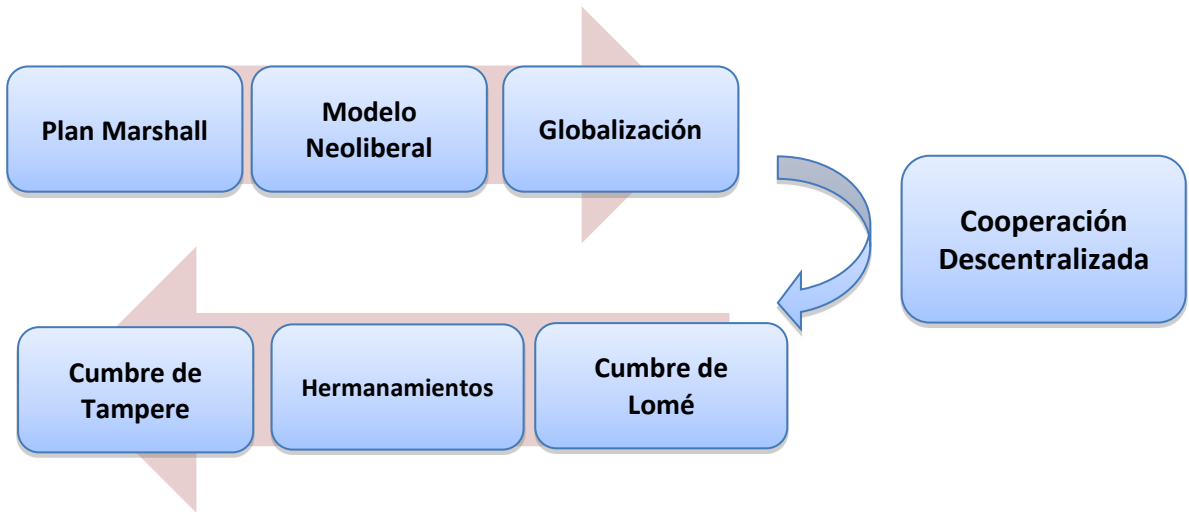
---

<sup>77</sup> “Hermanamientos”. Alianzas Municipales para la Prevención de la Violencia en Centro América y la República Dominicana. Acceso el 27 de noviembre 2017, <http://www.amuprev.org/hermanamientos/>

*Suchitoto, San Bartolomé Perulapía y San José Guayabal (El Salvador) con la Ciudad de Alexandria (Virginia)*".<sup>78</sup>

Continuando con el análisis del surgimiento de la CD, a continuación se presenta el esquema 1.4 en el cual se han agrupado las principales dinámicas que rodearon el surgimiento de dicha modalidad en América Latina, tanto desde la esfera internacional como también fenómenos y mecanismos propios de la región que ayudaron al surgimiento de una nueva mentalidad en cuanto al tratamiento de los flujos de cooperación.

**Esquema 1.4 Dinámicas que preceden al surgimiento de la Cooperación Descentralizada en América Latina.**



*Fuente: Elaboración Propia*

Como se hizo mención anteriormente, en el esquema se puede apreciar los principales acontecimientos que preceden a la CD. El Plan Marshall, el neoliberalismo, y la globalización se dan en el plano internacional de la CD.

El Plan Marshall es un referente a la Cooperación Internacional ya que se pretendía lograr un desarrollo pero con fines económicos, el modelo

<sup>78</sup>Ibíd.



neoliberal bajo la premisa que las instituciones pueden facilitar la cooperación y la globalización como un fenómeno expansivo a nivel mundial de los mercados y movimientos capitales y tecnología ha generado un nuevo escenario en las relaciones entre diversos actores, es así que las instituciones u organizaciones parte del sistema de la cooperación internacional han tenido que adaptarse a los eventos del proceso de la globalización.

Estas tres dinámicas dan paso a la Cooperación Internacional, que con el transcurso del tiempo se desarrolla a través de diferentes modalidades, siendo una de ellas la CD.

Tomando en cuenta lo anterior, se hace mención de otras dinámicas que dan pauta a la CD: La Cumbre de Tampere, los hermanamientos y la Conferencia de Lomé da paso a la CD en la región de América Latina.

La cooperación en un principio se daba entre los gobiernos centrales desde un país desarrollado hacia un país en desarrollo y luego se da paso a la inclusión de otros actores no estatales como los gobiernos locales surgiendo así la CD.

### **1.3.1. Marco histórico de la Cooperación Descentralizada en El Salvador.**

La Cooperación Descentralizada (CD) en El Salvador ha ido evolucionando con el paso de los años y los procesos históricos que ha vivido el país, ya que no surgió de manera directa sino como un proceso, el cual, se pudo presenciar con mayor certeza a partir de la década de los ochenta, aunque pudo haber surgido años atrás pero no se tenía conciencia que se estaba trabajando con esta modalidad de cooperación; en este sentido, los municipios claves que han sido los pioneros en esta modalidad son Tecoluca, Santa Tecla y Delgado.

Al ser una temática novedosa debido al surgimiento de nuevos actores que irrumpen en la escena de la Cooperación Internacional a partir de sus vinculaciones con otros países, no se cuenta con mucha información sistematizada, sin embargo, se ha hecho un esfuerzo por acudir a los expertos en el tema y recopilar la mayor información posible con base a las experiencias obtenidas en sus gestiones dentro de los municipios antes mencionados.

El Salvador ha sido caracterizado por sus buenas relaciones con otros países, de esta forma es como se da inicio a la cooperación, considerada principalmente como ayuda de emergencia, llevándola al pasar de los años a ser una relación más estrecha entre los gobiernos locales del país y del exterior por medio de agendas y programas permanentes.

Por consiguiente, para este apartado se ha tomado principalmente los comentarios obtenidos en la entrevista dirigida a la Lcda. Evelyn Montoya. Según la experta, el surgimiento de esta modalidad de CID se da a partir de 2 hitos principales: *“dos los acontecimientos que marcaron el inicio de la cooperación descentralizada en El Salvador”*.<sup>79</sup>

1. Huracán Mitch, 1998.
2. Los terremotos del 2001.

Los gobiernos locales empiezan a recibir ayuda de emergencia a partir de los fenómenos antes mencionados principalmente por parte de los ayuntamientos españoles; es decir que, es debido a los fenómenos sociales que se da inicio a la CD en El Salvador como ayuda de emergencia ante las catástrofes naturales que afectaron a la población salvadoreña.

---

<sup>79</sup> Entrevista a Licda. Evelyn Montoya, Técnico de Cooperación Descentralizada del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador. San Salvador, 19 de enero de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

También, se pueden encontrar los inicios de la CD en El Salvador a partir de los años ochenta: *“La evolución de la Cooperación Descentralizada en El Salvador tuvo su auge a partir de la década de los ochenta, donde surgen algunas ONG’s Internacionales, que en su mayoría venían trabajando en el proceso del conflicto armado y posteriormente en el proceso de Acuerdo de Paz. Debido a este proceso que convulsionaba al país los actores internacionales buscaron soluciones que contribuyeran al desarrollo del territorio salvadoreño”*.<sup>80</sup> El interés por dar una solución a la crisis política que se vivía en nuestro país, fue clave para que organizaciones internacionales se interesaran en destinar fondos de cooperación, no solo al gobierno central sino también a los gobiernos locales como actores relacionados directamente con la población.

*“La cooperación descentralizada comenzó a canalizarse de una manera amplia, como precedente a esto se hace referencia al desastre natural ocasionado el 31 de Octubre de 1998 por el huracán Mitch, que inicialmente esta ayuda se obtiene como Ayuda Humanitaria, con el fin de atender la situación de emergencia que había ocasionado el huracán, es así que en los lugares más dañados donde la gran mayoría de la población salió perjudicada, posteriormente al desastre natural se empieza a desarrollar un conjunto de proyectos con el fin de atender las necesidades que había dejado el huracán”*.<sup>81</sup>

Es importante resaltar que la CD en un inicio se vio como ayuda humanitaria, los gobiernos locales hicieron un esfuerzo por crear buenas relaciones con los cooperantes internacionales para que les ayudaran en la ejecución de

---

<sup>80</sup> *Ibíd.*

<sup>81</sup> Claudia Martínez, Delmy Galdámez, Guadalupe Anzora, “Comportamiento y tendencias de la Cooperación Descentralizada en El Salvador durante el periodo 2008-2012” (tesis posgrado, Universidad de El Salvador, 2013),30

proyectos en un futuro, y de esta manera, entablar relaciones que tengan como resultado el beneficio mutuo.

Como se hizo mención anteriormente, fueron dos hitos los que dieron paso a la génesis de la CD en El Salvador; siendo el segundo, el terremoto del 13 de enero de 2001; *“En un segundo periodo donde se vuelve a obtener un flujo considerable de cooperación fue en los terremotos del 2001, donde prácticamente la mitad de los departamentos de El Salvador resultaron afectados”*.<sup>82</sup>

Luego de los terremotos, uno de los municipios más representativos en cuanto a los inicios de la CD en nuestro país es Santa Tecla, el cual, empezó a recibir una cantidad importante de aporte económico para la reconstrucción, ha sido un municipio que ha fortalecido la relación con ayuntamientos, tal como lo afirmó la Lcda. Montoya.

Los fenómenos sociales en ese sentido fueron el inicio de la CD en El Salvador, pero está fue evolucionando a medida pasaba el tiempo *“se inicia como ayuda de emergencia pero las relaciones entre los gobiernos locales de El Salvador y los gobiernos locales del exterior duraron mucho más tiempo y se siguió con una relación estrecha más formal entre los municipios y agendas y programas permanentes”*.<sup>83</sup>

Estas relaciones que al final resultaron ser permanentes fueron la clave para que la CD se pudiera desarrollar y tenga la presencia hoy en día en muchas alcaldías principalmente en el área paracentral del país.

Los acontecimientos que enfrentó el país marcaron el inicio de esta nueva modalidad, convirtiendo de las tragedias (terremoto del año 2001, y situación

---

<sup>82</sup> *Ibíd.*

<sup>83</sup> Entrevista a Licda. Evelyn Montoya, Técnico de Cooperación Descentralizada del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador. San Salvador, 19 de enero de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

posbética) en una oportunidad para los municipios y su desenvolvimiento en su política exterior con gobiernos locales de otros países. Siendo las principales cooperantes ciudades españolas con los que se estrecharon fuertes lazos para poder conseguir ayuda y conseguir desarrollo en sus territorios.

*“Es importante resaltar que un buena parte de la ayuda para la reconstrucción, ha sido canalizada por medio de ONG’s ya sea trabajando directamente con las Agencias de Cooperación Internacional o gestionado la ayuda a través de convocatorias. Asimismo se destaca la ayuda gestionada por las mismas alcaldías, asociaciones de vecinos de las comunidades afectadas; así como la cooperación descentralizada recibida por parte de ayuntamientos o comunidades autónomas”.*<sup>84</sup>

#### **1.4. La internacionalización de los gobiernos locales en el marco del Sistema Internacional de Cooperación para el Desarrollo.**

Como se presentó en apartados anteriores la Cooperación para el Desarrollo ha sufrido diferentes transformaciones conceptuales y prácticas desde sus inicios dependiendo del entorno internacional en que fue desarrollándose.

Es por ese mismo proceso evolutivo que surgen nuevos conceptos que se van incorporando al de Cooperación para el Desarrollo, en esta sección, los conceptos que se estudiarán son internacionalización y paradiplomacia desde una aplicación a la Cooperación para Desarrollo y más específicamente a la modalidad de Cooperación Descentralizada (CD).

---

<sup>84</sup>Claudia Martínez; Delmy Galdámez; Guadalupe Anzora. “Comportamiento y Tendencias de la Cooperación Descentralizada en El Salvador durante el periodo 2008-2012, (San Salvador: Universidad de El Salvador, octubre 2013). <http://ri.ues.edu.sv/5159/1/Comportamiento%20y%20tendencias%20de%20la%20Cooperaci%C3%B3n%20Descentralizada%20en%20El%20Salvador%20durante%20el%20periodo%202008-2012.pdf>, 87

Lo que se pretende lograr es la identificación de los cambios más significativos en las actividades internacionales de los gobiernos locales durante los últimos años, cuyas prácticas han hecho evolucionar las dinámicas tradicionales de CD hacia un ámbito más amplio de acción exterior incorporando nuevos mecanismos para obtener fondos. Al mismo tiempo, se considera que las relaciones internacionales son para los municipios, un espacio vital de aprendizaje y de oportunidad pues al abrirse al mundo internacional.

Así como lo afirma la autora María del Huerto Romero: *“El fenómeno de la globalización subrayó la importancia de las interconexiones mundiales y planteó nuevas relaciones entre procesos internacionales y domésticos”*.<sup>85</sup>

A Partir de los años noventa las relaciones de cooperación se vuelven más interdependientes y surgen nuevos actores en el ámbito internacional y es como los gobiernos locales empiezan a crear esta vinculación global-local para contribuir al desarrollo de sus territorios y se deja de pensar que toda la responsabilidad es exclusivamente de los gobiernos centrales.

La dinámica de los gobiernos locales ha cambiado a medida ha ido avanzando la globalización y esta se ha vuelto clave para el desarrollo de sus territorios, dejando así la forma tradicional en la que se venía gestionando la cooperación, *“El Estado desempeña un papel predominante en el sistema internacional desde los tratados de Westfalia de 1648. No obstante, la globalización implica la emergencia de nuevos actores: empresas multinacionales, ONG’S, etcétera”*.<sup>86</sup>

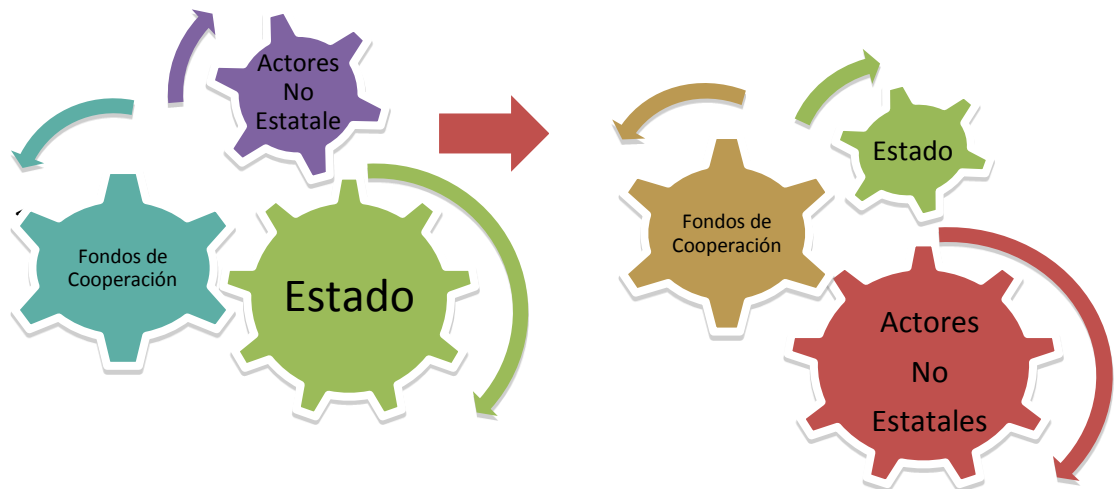
---

<sup>85</sup>María Del Huerto Romero, *Tejiendo Lazos entre Territorios: La Cooperación Descentralizada Local Unión Europea-América Latina. Capítulo 1 “Una Aproximación Contextual y Conceptual a la Cooperación Descentralizada”* Litografía Garin S.A. (Chile) ,21

<sup>86</sup> Embajada de Francia en México, *“La acción internacional de las autoridades locales: miradas entre Francia y América Latina.* Editorial Le Cavalier Bleu. 2014, 30

Es un cambio de un protagonismo de los gobiernos centrales que se traslada hacia los gobiernos locales. Tal como se puede observar en el esquema 1.8 en el que se presenta la forma tradicional de gestión de cooperación según el modelo Westfaliano, el Estado era quien se encargaba de la gestión de los fondos de cooperación y los gobiernos locales, ONG's y asociaciones privadas solo recibían las donaciones según las administrara el gobierno central.

### Esquema 1.5. Dinámica de Gestión de Cooperación Internacional



Fuente: Elaboración Propia

En el esquema 1.5 se puede evidenciar como el modelo Westfaliano gracias a la globalización se ha ido modificando y surgen nuevos actores no estatales como son los gobiernos locales que se sitúan en el centro de la gestión de fondos de Cooperación Internacional, dando paso a lo que conocemos como CD.

En el plano internacional, gracias al fenómeno de la globalización, el Estado ha dejado de ser el actor principal para el manejo de los flujos de Cooperación Internacional y es así como los gobiernos locales han empezado a tener protagonismo *“Nunca en la historia, como ahora, han*

*emergido tantos actores internacionales distintos a los Estados, especialmente los gobiernos sub nacionales, las organizaciones no gubernamentales y las empresas”.*<sup>87</sup>

Se puede afirmar que con la globalización se está entrando a un nuevo mundo de Cooperación Internacional en la que las formas tradicionales de manejo exclusivo de fondos por parte de los gobiernos centrales se dejan a un lado. *“En este nuevo contexto, los gobiernos sub nacionales —ya sean estatales o municipales— están llamados a desempeñar un papel cada vez más importante en las relaciones internacionales”.*<sup>88</sup> La labor de los gobiernos locales van más allá de asuntos protocolares y evolucionan a la promoción del dialogo entre otros gobiernos locales con el objetivo último de desarrollar convenios económicos y de ayuda tecnológica para lograr un mayor desarrollo territorial.

Los gobiernos locales han intensificado sus actividades de acción exterior mediante la celebración de eventos internacionales, la firma de convenios con ciudades extranjeras, la organización de ferias o la participación en comisiones y encuentros para hacer oír su voz en los grandes debates internacionales.

Agregando a su papel internacional, se va cambiando la orientación de las actividades de los gobiernos locales, pues ahora buscan la manera de desarrollar su territorio por medio de fondos de cooperación. *“Hoy, las autoridades locales abordan políticas que trascienden la prestación de los servicios básicos de alumbrado, barrido y limpieza, e impulsan políticas orientadas tanto al desarrollo urbano como al desarrollo social, económico, cultural, institucional, educativo, sanitario y ambiental de las ciudades y de*

---

<sup>87</sup>Manuel Rodríguez Cuadros. *Diplomacia y cooperación descentralizada: un instrumento para el desarrollo y la gobernabilidad de las regiones*. ILADIR, 1

<sup>88</sup>José Antonio Meade Kuribreña, *La internacionalización de las ciudades*, (México, 2015), 7



*sus habitantes*".<sup>89</sup> Se observa como el panorama de la cooperación va cambiando los paradigmas tradicionales por procesos más inclusivos, donde los actores sub nacionales son tomados en cuenta como actores para su propio desarrollo.

Es también importante tomar en cuenta que se pensaba en soluciones generales para ser aplicadas a todos los territorios, tal como lo sostiene Eduardo Gana *"una de las ideas más arraigadas en relación con la cooperación internacional era que las soluciones que son buenas para un país pueden serlo para la mayoría. Esta percepción ha favorecido por décadas la formulación de soluciones únicas, de proyectos de aplicación general, y el desarrollo de una actitud de la fuente que la lleva a tratar de imponer pautas comunes para todos los países"*.<sup>90</sup>

Pero esta visión fue cambiando con el paso del tiempo y se empiezan a buscar vías alternas que sean más eficaces para la mayoría de los países y no solo basarse en un modelo aplicado a todos, se pretende: *"buscar vías alternativas que permitan una mayor integración de la realidad del país a los programas, desarrollando capacidades locales"*.<sup>91</sup> Lo que se pretende es apoyar las iniciativas propias del país que irán de acuerdo a las necesidades de sus habitantes, utilizando enfoques más participativos e inclusivos en los que se incluyan el dialogo y el debate como herramientas claves para la creación de objetivos de desarrollo.

La manera como los gobiernos locales se relacionan con el exterior puede ser de dos maneras de acuerdo a la autora Mónica Salomón: *"algunos*

---

<sup>89</sup>Gabriela Castañón García, María Guadalupe Bejerano Martínez, *Acción exterior de los gobiernos locales: nuevos esquemas de cooperación internacional en el proceso de globalización*, (Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, México), 8

<sup>90</sup>Eduardo Gana, *Las relaciones económicas entre América Latina y la Unión Europea: el papel de los servicios exteriores*, CEPAL, (Chile).

<sup>91</sup> *Ibíd.*, 10.

*gobiernos sub nacionales tienen una política exterior en el sentido de que elaboran deliberadamente una estrategia destinada a alcanzar sus objetivos más allá de las fronteras estatales y desarrollan instrumentos y estructuras institucionales para hacerlo. Otros se limitan a tener una acción exterior, contactos con entidades extranjeras pero sin el respaldo de una estrategia exterior preconcebida y con poca o ninguna coordinación entre las diferentes instancias del gobierno sub nacional”.*<sup>92</sup>

Es decir que no existe solo una manera de crear política exterior, si bien es cierto habrá gobiernos locales con estrategias debidamente desarrolladas para la promoción de su política exterior y obtener fondos para el desarrollo de su territorio, pero también se tiene el caso en que los municipios se limitan a ponerse en contacto directo con los municipios de otros países y así crean lazos de solidaridad.

Para la acción exterior de los gobiernos locales no ha sido fácil abrirse campo y quitar la idea tradicional que solo los gobiernos centrales son los encargados de las relaciones diplomáticas con los demás países. “*Si bien los límites y obstáculos no han sido pocos, no han impedido que los gobiernos locales se abran un espacio cada vez más importante en la arena internacional y que diariamente se aventuren a establecer lazos institucionales y proyectos de colaboración con socios más allá de las fronteras nacionales*”.<sup>93</sup> El dejar atrás las formas de cooperación tradicionales, le ha permitido a otros actores no estatales a tomar protagonismo a apropiarse de su propio desarrollo, tal como es el caso de los gobiernos locales, pues cada vez más se les ve involucrados en el plano internacional creando así lazos de CD.

---

<sup>92</sup>Mónica Salomón, *La Acción Exterior de los Gobiernos Sub nacionales y el análisis de Políticas Exteriores*. (1er Encuentro Nacional da ABRI),10

<sup>93</sup> *Ibíd.*, 20.

Con el proceso de globalización, la Cooperación para el Desarrollo sufre el proceso de la descentralización de su accionar y al mismo tiempo surgen nuevos actores en la escena internacional que empiezan a tomar protagonismo no solo para la recepción de la ayuda internacional sino que también para la gestión y el impulso de nuevos proyectos focalizados a las necesidades de un territorio en específico, se empiezan a formar redes entre los gobiernos locales enfocadas en el desarrollo territorial de sus regiones alejándose un poco de la dirección de los gobiernos centrales y es así como empieza a tener fuerza la CD.

#### **1.4.1. Marco referencial y conceptual de la Internacionalización de los Gobiernos Locales.**

Los gobiernos locales como instancia más cercana a los intereses de los ciudadanos, cobran importancia en los esquemas de Cooperación Internacional al Desarrollo CID no solamente como actores receptores sino también como coordinadores y articuladores de iniciativas y proyectos de las agencias de cooperación internacionales.

Se ha podido observar que, en los últimos años, cada vez son más los gobiernos locales que establecen acuerdos de Cooperación Descentralizada (CD) principalmente entre la Unión Europea y América Latina. *“La nueva gobernanza exige esquemas de descentralización, calidad eficacia y eficiencia de los gobiernos locales”*.<sup>94</sup> Se está entrando a un periodo en que los gobiernos centrales dejan de ser exclusivamente los únicos actores receptores de ayuda y las políticas sociales se empiezan a mover hacia los gobiernos locales con el objetivo de lograr sociedades más equitativas e incluyentes.

---

<sup>94</sup>Gabriela Castañón García, María Guadalupe Bejerano Martínez, *Acción exterior de los gobiernos locales: nuevos esquemas de cooperación internacional en el proceso de globalización*, (Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, México)

En el apartado anterior se pone en evidencia la importancia de los gobiernos locales en el desarrollo territorial de las ciudades, también como los gobiernos centrales están permitiendo que los municipios se abran campo por sus medios para lograr financiarse proyectos encaminados al desarrollo local, al mismo tiempo, la importancia que los gobiernos locales se relacionen con otros municipios de otros países para lograr hermanamientos. *“Llegados a este punto, el abordaje del tema de la internacionalización de las ciudades requiere señalar algunas consideraciones conceptuales respecto a las ciudades como entes autónomos y, al mismo tiempo, parte integrante del Estado”*.<sup>95</sup>

Es importante desarrollar el marco conceptual que ayudará a la comprensión de este nuevo proceso de internacionalización en la que la CID ha incursionado en los últimos años, por lo que a lo largo de este apartado como se mencionó anteriormente se darán los conceptos de paradiplomacia e internacionalización que son claves para la interpretación del estudio realizado.

Se inicia con la paradiplomacia, para su definición se utilizará la de la autora María del Huerto, que sostiene que *“Ella puede ser definida como el involucramiento de los gobiernos sub estatales en las relaciones internacionales, por medio del establecimiento de contactos formales e informales, permanentes o provisorios (ad hoc), con entidades extranjeras, públicas o privadas, con el objeto de promover resultados socioeconómicos o políticos, tanto como cualquier otra dimensión externa de su propia competencia constitucional”*.<sup>96</sup>

---

<sup>95</sup>Sinoel Batista, Jakobsen Kjeld, Ana Carolina Evangelista, *La apertura al exterior de las ciudades latinoamericanas y la cooperación descentralizada* (Diputación de Barcelona, 2008)

<sup>96</sup>María Del Huerto Romero, *Tejiendo Lazos entre Territorios: La Cooperación Descentralizada Local Unión Europea-América Latina. Capítulo 1 “Una Aproximación Contextual y Conceptual a la Cooperación Descentralizada* (Litografía Garin S.A., Chile), 24

Este es un término relativamente nuevo, por lo que no existe información suficiente acerca de sus orígenes o aplicaciones pero tal como lo afirma María del Huerto: *“se constatan experiencias de “paradiplomacia” en todos los continentes, aunque se trata de una tendencia con desigual intensidad, marcos normativos y resultados diferentes”*.<sup>97</sup> La paradiplomacia es un fenómeno que se da de manera diferente dependiendo del lugar de donde se origina, ya que las relaciones exteriores de cada país se derivan del grado de solidaridad que exista y el interés por ayudar al otro. Además, cada país trabaja con distintos ejes que condicionan su accionar en el exterior.

*“Uno de los temas centrales es el grado de competencia que se reconoce a los gobiernos locales para realizar actividades de cooperación y relaciones internacionales. Las constituciones nacionales de los países latinoamericanos, en su gran mayoría, fueron elaboradas en un momento en que sólo se reconocía a los gobiernos centrales como actores de la política externa de las naciones. Sin embargo, estos argumentos están siendo vencidos en la práctica. La decisión adoptada por la Comisión Europea de celebrar convenios y contratos directamente con gobiernos locales para el desarrollo de las actividades de las redes y proyectos del Tipo A y B del Programa URB-AL fue una gran palanca para las actividades de cooperación internacional descentralizada”*.<sup>98</sup>

Para definir el término de internacionalización de gobiernos locales, se hace necesario reflexionar el concepto dado por el Proyecto ALLAS, al que se refiere como *“un proceso mediante el cual los gobiernos locales participan más allá de las fronteras nacionales, buscando la manera de aprovechar todas las oportunidades y recursos existentes en el campo internacional,*

---

<sup>97</sup> *Ibíd.*

<sup>98</sup> *Ibíd.*, 40.

*especialmente los que nacen de una cooperación entre gobiernos locales, con el fin de generar estrategias de acción interior”.*<sup>99</sup>

Es decir que la internacionalización es el mecanismo mediante el cual los gobiernos locales buscan conexiones con otros gobiernos locales u organizaciones fuera de sus países, con el fin de promover inversiones, proyectos en el territorio, a fin de posicionarse en el plano internacional y generar un desarrollo a nivel local, haciendo uso de buenas prácticas que permitan una proyección de los gobiernos locales en la arena internacional, volviéndoles atractivos para gestión de Cooperación Internacional.

#### **1.4.2. Caracterización del proceso de internacionalización de los gobiernos locales.**

*“Aunque los procesos de integración regional en América Latina son distintos en ritmos y avances a los europeos, la cooperación territorial tiene un peso específico en la región, UNASUR Y CELAC son expresiones de la voluntad política de construir la integración regional entre países. En las subregiones, tanto Cono Sur (Mercosur), como en la zona andina (la Comunidad Andina de Naciones –can) o en la estructura institucional del Sistema de Integración Centroamericana (SICA)”.*<sup>100</sup>

Esto ha llevado a que la participación de los marcos supramunicipales participe más y en mayor cantidad llevando a la actualización del actual modelo de Cooperación Descentralizada (CD), con la intención de pasar a un modelo basado de cooperación que impulse a todos los sectores del sistema territorial. En este sentido lleva mayor implicación por parte de las administraciones locales, obligándolas también a las oficinas de Relaciones

---

<sup>99</sup> Proyecto ALLAS, Internacionalización del gobierno local, (Quito: Dirección de Relaciones Internacionales, 2014), [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/2018-04/paradiplomacia\\_cooperacion\\_descentralizada.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/2018-04/paradiplomacia_cooperacion_descentralizada.pdf)

<sup>100</sup>Ibíd., 41.

Internacionales de las ciudades a plantearse nuevas estrategias más acordes con la gestión relacional y la articulación territorial, así como la introducción de nuevos instrumentos y temáticas.

En los últimos años el accionar de los gobiernos locales ha ido cambiando de objetivos, modalidades, temáticas y enfoques que señalan una evolución de la CD hacia nuevos desafíos en las oficinas de Relaciones Internacionales a los que deberán de adecuarse. El principal cambio es el enfoque de partidas de las actuales relaciones, que ha progresado desde logísticas asistenciales y asimétricas clásicas a una Cooperación para el Desarrollo hacia las relaciones horizontales entre iguales basadas en la reciprocidad y aprendizaje mutuo.

La temática de las relaciones internacionales entre las ciudades también se ha reformado, pasando de la cobertura de necesidades básicas como medio para reducir la pobreza, hacia el fortalecimiento institucional y la mejora de la gobernabilidad local. Bajo este punto de vista que la administración local quien debe liderar la reducción de las desigualdades y procurar la inclusión social en sus territorios, se priman temáticas al entorno de la mejora de las políticas públicas y los instrumentos para el refuerzo de la gobernanza.

*“Las modalidades para captar recursos externos también han evolucionado. Las ciudades latinoamericanas que acostumbraban buscar financiación para sus proyectos locales mediante fondos de la cooperación al desarrollo, han ampliado su radio de acción para la captación de recursos mediante modalidades más innovadoras que generan la atracción de inversiones extranjeras, la promoción económica de la ciudad y su proyección exterior. Entre éstas se encuentran: la realización de eventos y ferias internacionales,*

*el acompañamiento a empresas locales y extranjeras o los intercambios tecnológicos y comerciales entre territorios”.*<sup>101</sup>

Otra tendencia que ha ganado protagonismo entre algunas ciudades latinoamericanas es la Cooperación Descentralizada Sur-Sur, cuya modalidad pretende alejarse de los patrones jerárquicos atribuidos a la transferencia de recursos de un gobierno local a otro para dar cabida a expresiones de solidaridad e intercambio entre ciudades de la misma región.

La última inclinación es la ampliación del marco territorial de la actividad internacional que ha ido superando los límites jurídico-administrativos de la demarcación local hacia marcos supra-municipales. Esta tendencia ha ido de la mano de una mayor preocupación por la cooperación territorial y la cooperación transfronteriza y por la introducción en las prácticas internacionales de los nuevos enfoques territoriales de desarrollo.

*“Los lazos de cooperación entre ciudades de América Latina y Europa se han venido desarrollando de manera muy importante durante los últimos diez años, lo que ha significado un cambio en las relaciones de cooperación, fomentando el intercambio de conocimiento, experiencias, valores e innovaciones en diversos sectores y con los actores del ámbito local (empresas, jóvenes, universidades, hospitales...)”.*<sup>102</sup>

Considerando lo anterior, se puede afirmar, que los procesos de internacionalización se pueden llevar a cabo articulados con la gestión territorial, promoviendo la innovación, con sistemas organizacionales privados e institucionales públicos, que puedan movilizar actores y recursos para alcanzar metas y aprovechar las ventajas comparativas.

---

<sup>101</sup> *Ibíd.*

<sup>102</sup> *Ibíd.*, 46.



Se pueden mencionar características de internacionalización por parte de los gobiernos locales:

- 1) *“El tiempo de inicio de las actividades de cooperación internacional no es superior a dos décadas, concentrándose a lo largo de los últimos ocho años.*
- 2) *Las actividades responsables del inicio de las relaciones internacionales involucran la participación en las redes o asociaciones (Mercociudades, FLACMA y redes del Programa URB-AL).*
- 3) *Las principales preocupaciones incluyen: la realización de cooperación técnica y/o financiera con ciudades, especialmente del Hemisferio Norte; la articulación de proyectos de desarrollo económico local; el establecimiento de acuerdos de hermanamientos; la realización de contactos con agencias internacionales con el objetivo de captación de recursos; la realización de intercambios técnicos y de experiencias; el recibimiento de visitas internacionales; y hasta influencias recibidas a lo largo de la realización de viajes internacionales.*
- 4) *En relación a la estructura administrativa institucional, se observa que la mayor parte de las ciudades desarrolla actividades de relaciones internacionales a partir de un área administrativa específica. Ésta, normalmente, está jerárquicamente subordinada y/o vinculada al gabinete del Intendente.*
- 5) *En relación al tamaño y/o cantidad de profesionales involucrados con las actividades de relaciones internacionales, la inmensa mayoría posee equipos pequeños de hasta cinco profesionales.*

6) *En cuanto a su formación académica, los profesionales involucrados en las actividades de relaciones internacionales, presentan un perfil muy variado dentro de las áreas de las ciencias humanas*".<sup>103</sup>

Cada gobierno local posee su manera de relacionarse a nivel internacional, y encuentra diferentes formas y mecanismos para fortalecer dichas relaciones, por lo que no existe un parámetro definido para construir lazos de hermandad entre ellos. Por lo tanto, la acción internacional de las autoridades locales también es clave para ubicarse en el ámbito internacional.

En conclusión, para entender el funcionamiento de la CD como un nuevo enfoque de Cooperación para el Desarrollo, es importante conocer su historia, ya que en la realidad internacional se origina como una necesidad de incorporación de los países del tercer mundo a posicionarse en el Sistema Internacional a causa de los fenómenos ocurridos durante las guerras mundiales. Su evolución se ve marcada desde una cooperación asistencialista a una modalidad enfocada al desarrollo.

Debido a lo anterior, existe una tipología y modalidades de CD, que funcionada de acuerdo al criterio de cada actor, es decir que, en la práctica se realizan de diferentes maneras alrededor del mundo, por lo que se ha ejemplificado en casos concretos. Por lo tanto, CD abarca diferentes definiciones según los autores tomados en cuenta para la conceptualización, y se concluye que algunos de los elementos en común son "conjunto de acciones", y "entidades locales".

De manera que dentro de los hallazgos del primer capítulo de la investigación y desde la perspectiva teórica de la Interdependencia por Robert Keohane y

---

<sup>103</sup>Sinoel Batista, Jakobsen Kjeld, Ana Carolina Evangelista, *La apertura al exterior de las ciudades latinoamericanas y la cooperación descentralizada*, Diputación de Barcelona, 2008, 41

Joseph Nye, que pretende una desagregación de sus componentes, así como la inclusión de otros agentes no estatales para lograr una mejor y más completa descripción del sistema mundial; se debe reconocer que el Sistema Internacional registra hoy en día, la existencia de una variedad de actores, siendo actores estratégicos, los gobiernos locales; quienes a partir del liderazgo, la forma constante y sistemática en la que gestionan recursos, llegan a tener un rol activo más allá del que pueda llegar a tener el gobierno central y particularmente este rol se puede evidenciar en el marco de la CD.

## **Capítulo II. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina y El Salvador.**

El segundo capítulo brinda respuesta al enunciado siguiente: ¿Cómo ha sido el comportamiento de la Cooperación Descentralizada (CD) y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina y El Salvador?, Para dar respuesta a este enunciado se tiene como objetivo determinar el comportamiento de la CD y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales.

El presente capítulo está dividido en tres apartados. En primer lugar, se hace un abordaje del comportamiento de la CD en el continente americano; el cual se desarrolla por medio de la ejemplificación de casos de estudio en países de Latinoamérica, Centroamérica y El Salvador; en el segundo se describe el posicionamiento internacional de los gobiernos locales en América Latina; el tercero, el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador.

Para el segundo capítulo se utilizó el método deductivo, ya que se profundizó sobre el comportamiento de la CD y el posicionamiento de los gobiernos locales en América Latina, para finalizar en El Salvador. Con el fin de comprender la CD desde diferentes perspectivas, abarcando casos específicos en la región, de tal manera, que se concluye en el caso de estudio de la investigación.

Para abordar temáticas relacionadas a la CD y los procesos de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina y El Salvador, se utilizó la técnica de entrevistas para recoger información, las cuales están dirigidas al Jefe de la Unidad de Relaciones y Gestión del municipio de Tecoluca, Arq. Herbert Sanabria; así también, a la técnico de

Cooperación Descentralizada del Ministerio de Relaciones Exteriores, Licda. Evelyn Montoya.<sup>104</sup>

## **2.1. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en el Continente Americano.**

Las relaciones e interrelaciones entre Europa y América Latina han tenido múltiples cambios en los últimos años. Particularmente desde el regreso de la democracia de los Estados latinoamericanos; Europa ha empezado a mirar con mayor interés a la región, pensando no sólo en la interrelación económica sino en lo cultural, político y social.

Las nuevas funciones que devinieron de la política de descentralización, convirtieron a los gobiernos locales en actores con poder de participación en el escenario internacional. *“Sobre esta modalidad que surge en la década de los años 90 con mucha fuerza en América Latina, aun cuando ya existían otros indicios poco coherentes y sin conexión entre sí, podemos decir que refiere a un amplio tejido de relaciones que se manifiestan como intercambios, técnicos, políticos, económicos, financieros y culturales”*.<sup>105</sup>

De manera que la Cooperación Descentralizada (CD) ha experimentado un incremento en su utilización por parte de los gobiernos locales, generando más redes de cooperación con países extranjeros que son afines a sus intereses de desarrollo, por medio de mecanismos de intercambio de experiencias y buenas prácticas.

---

<sup>104</sup> Ver Anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>105</sup> Gabriela Noelia Cheli. *Cooperación al Desarrollo: Una mirada sobre la relación entre América Latina y la Unión Europea* (Buenos Aires: Universidad Nacional de General San Martín, 2016), <http://journals.epistemopolis.org/index.php/gestion/article/view/1242/800>

### **2.1.1. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en Latinoamérica. Casos de estudio.**

Para comprender el comportamiento de la CD en la región es necesario retomar algunos casos concretos para abonar al análisis de este apartado; razón por la cual se analizará en primer lugar la CD en Perú, ya que es uno de los países que representa cifras muy bajas de este tipo de modalidad de cooperación al desarrollo. *“Perú todavía se encuentra poco inserto en la cooperación descentralizada. De un total de 137 proyectos solo participa de 34 de ellos o sea el 3%”*.<sup>106</sup>A pesar que Perú es considerado como un país de renta media, todavía es receptor de cooperación internacional, pero en cuanto a CD no ha podido concretar muchos proyectos.

De acuerdo al autor Julio Calderón: *“En total, los gobiernos sub-nacionales peruanos han participado de 93 proyectos, siendo la mayoría apoyada por España (44), seguida por Italia (28). Los gobiernos sub-nacionales peruanos pertenecen y/ o participan en 77 redes, siendo la mayoría con entidades españolas (13), seguidas por Francia (11), Italia (11) y Reino Unido (10). Debe considerarse que en muchos casos la pertenencia a una red es requisito para participar de los proyectos”*.<sup>107</sup>Es decir, que el donador más importante para este país es España con 44 proyectos, cifra que aún es muy baja en comparación de otros países de la región, por lo que se puede tomar como un reto para este país, incluir en sus acciones a los gobiernos locales para buscar su propio desarrollo permitiendo que la CD crezca y se produzca un crecimiento territorial.

---

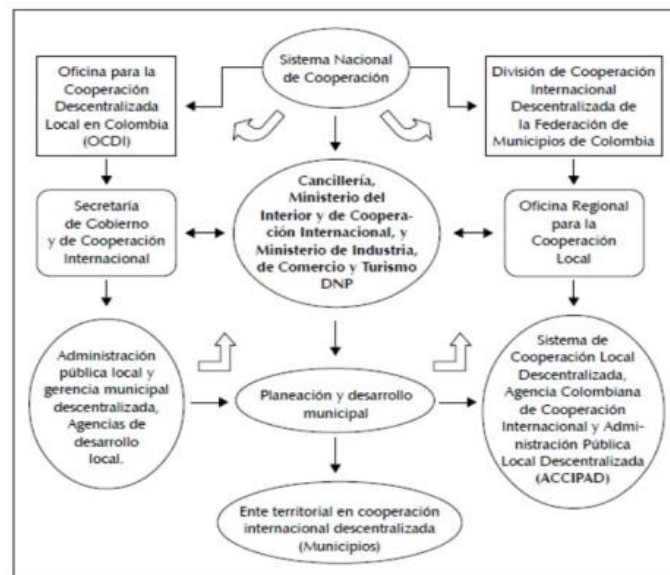
<sup>106</sup> Julio Calderón. *Estudio de casos, prácticas, modelos e instrumentos: La Cooperación Descentralizada en Perú*. Bruselas: Red URB- AL, PDF, 238.

<sup>107</sup> *Ibíd.*, 239.

Colombia, por otro lado, muestra un escenario totalmente diferente en cuanto al manejo de la CD dentro de su territorio, pues es uno de los países que más ha logrado concretizar esta modalidad.

Se presenta a continuación el esquema 2.1 donde se puede observar cómo es el manejo de la administración de la CD en Colombia, analizando que este país tiene un sistema debidamente consolidado y organizado que le ha permitido desarrollarse en esta modalidad y ser uno de los países con más presencia de CD en la región de Latinoamérica.

**Esquema 2.1. Modelo de Cooperación Internacional Descentralizada en la Administración Departamental y Municipal en Colombia.**



Fuente: Revista de Relaciones Internacionales, Estrategia y Seguridad, [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1909-30632011000200004#e\\_01](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1909-30632011000200004#e_01)

Colombia cuenta con un Sistema Nacional de Cooperación, y dentro de este sistema se pueden identificar dos divisiones, por un lado la División de Cooperación Internacional Descentralizada que se encarga de la administración de los fondos locales mediante la Oficina Regional para la Cooperación Local y por el otro lado está la Oficina para la Cooperación

Descentralizada Local en Colombia (OCDI) la que a través de la Secretaria de Gobierno se encarga de la administración pública local y gerencial municipal descentralizada.

Entre estas dos divisiones se realiza la Planeación y Desarrollo Municipal Colombiano con el objetivo de buscar desarrollo para los territorios locales tanto a nivel de país como a nivel internacional. Los avances son muy notorios y de acuerdo a los autores: *“En la actualidad, la ciudad se encuentra avanzando hacia la planificación estratégica de una política pública local de cooperación internacional teniendo como fundamento esencial la promoción de la cooperación descentralizada”*.<sup>108</sup>

En el caso de Argentina se puede hablar de una cooperación que comienza para fortalecer los lazos de la integración regional. Otro aspecto relevante es la importancia que Argentina le ha dado al involucramiento de redes de CD que se generan entre las mismas provincias, y que también se extiende hacia otros gobiernos locales de la región.

En los últimos años Argentina ha mostrado preocupación en materia de desarrollo local y en la formulación de políticas destinadas a generar un desarrollo local, es en este contexto que, *“las políticas orientadas al Desarrollo Local a través de la articulación con entidades territoriales extranjeras están en pleno proceso de crecimiento y consolidación. Surgieron, en la década pasada, como alternativas de adaptación frente a un contexto económico globalizado donde el papel del Estado nacional tendía a minimizarse y, simultáneamente, desde algunos gobiernos locales comenzaba a valorizarse el rol de los procesos de asociatividad, regionalización e internacionalización para responder a las necesidades de*

---

<sup>108</sup> *Ibíd.*, 328.



los ciudadanos”.<sup>109</sup> Cabe destacar el rol por parte de cancillería a través de la Dirección General de Cooperación Internacional ya que ha desarrollado el “Programa de Fomento de Cooperación Descentralizada”.<sup>110</sup>

*“Las realidades locales de Argentina se comprenden mejor en el marco regional que les da referencia e identidad. A su vez, al introducir la región, es posible acercarse con mayor claridad al análisis del tipo de infraestructura existente a nivel local, de los servicios que allí se prestan, de las expectativas de la población, de la relación política de los municipios con la provincia, etc. En Argentina existe un número pequeño pero muy activo de gobiernos locales argentinos que participan de Redes Internacionales de Municipios y Asociaciones de Desarrollo Local. Los ámbitos en los que participan son bien heterogéneos: muchas de ellas lo han hecho muy activamente en el Programa URBAL, que es uno de los mejores exponentes en lo que a la promoción del desarrollo local, a través de la Cooperación Descentralizada, se ha ejecutado desde hace más de 12 años”.*<sup>111</sup>

Estos avances y el involucramiento a nuevas redes de cooperación han generado interés en la articulación de actividades para el fortalecimiento institucional, enmarcados en el ámbito internacional, pero específicamente el papel que juega en la región, orientadas más hacia relaciones horizontales.

Dichas relaciones entre los gobiernos locales de Argentina con otras entidades sub nacionales de otros países de Suramérica son importantes para el fortalecimiento de la integración de la región, por ejemplo, el “Zicosur (Zona de Integración del Centro Oeste de América del Sur), que reúne a las

---

<sup>109</sup> “Programa Federal de Cooperación”, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto en Argentina, acceso el 3 de enero de 2018, <https://www.mrecic.gov.ar/es/programa-federal-de-cooperaci%C3%B3n>

<sup>110</sup> *Ibíd.*

<sup>111</sup> Ana Cafiero, *Estudio de casos: “Cooperación Descentralizada en la Argentina”*, Bruselas: Red URB- AL, PDF, 280.

*máximas autoridades de los nueve gobiernos del norte argentino, los cuatro del sur boliviano, dos regiones del norte chileno, los diecisiete departamentos paraguayos y al Estado de Mato Grosso de Brasil. El objetivo que las nuclea es promover la integración en todos los aspectos para optimizar la utilización de los corredores bioceánicos y con ello el comercio exterior”.*<sup>112</sup>

El objetivo en común de estas agrupaciones es la lucha contra la pobreza de la región, por lo cual, trabajan para brindar asistencia técnica y conseguir financiamiento para alcanzar los dichos objetivos.

En el caso del resto de países de Suramérica, se presenta la dificultad de encontrar poca información que refleje y cuantifique el proceso de la CD, sin embargo, cabe mencionar a Chile como ejemplo de estos países, tal como lo expresa el Asesor Eugenio Pössel M., *“en Chile constatamos, actualmente, una diversidad de aproximaciones y puestas en práctica de cooperación descentralizada, en la Fuente y en el Receptor, exitosas y fracasadas”.*<sup>113</sup> Es decir, en Chile existe la voluntad de utilización de la CD, aunque poseen debilidad en cuanto a su estructura a nivel institucional y marco legal, asimismo la falta de coordinación de los actores involucrados en cuanto a los intereses de desarrollo de los proyectos y sus beneficios a largo plazo.

Uruguay presenta condiciones muy parecidas en cuanto a esta modalidad de cooperación, para ellos es esencial la *“incorporación de la actividad internacional en la gestión urbana implica no solo dotarla de contenido, metas y espacios institucionales propios. También requiere la definición y el desarrollo de estrategias de internacionalización de la ciudad. La participación directa de los gobiernos subnacionales en el sistema de*

---

<sup>112</sup> *Ibíd.*

<sup>113</sup> Eugenio Pössel. *Comisión asesora presidencial para la cooperación en regiones: La Cooperación Internacional de las regiones de Chile puede ser potenciada.*  
[http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/549\\_310.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/549_310.pdf). 3

*cooperación internacional- facilitada por la cooperación descentralizada- y la constitución de redes de ciudades se presentan como dos de los mecanismos de internacionalización más utilizados por las ciudades”.*<sup>114</sup>

Uruguay involucra a otros actores locales que posean experiencias similares en cuanto a la realización de proyectos de CD para lograr un intercambio de capacidades y así formar redes o hermanamientos.

Ecuador es otro país que trabaja bajo la prioridad de creación de hermanamientos con los gobiernos locales en el exterior para la ejecución de la CD, es importante resaltar que, *“desde el 2008 vive un nuevo modelo de Descentralización obligatorio, definitivo y progresivo de competencias, que dejó atrás un modelo clientelar e inequitativo. En este nuevo marco se crea el Sistema Nacional de Competencias y el ente técnico executor de esta política el Consejo Nacional de Competencias, quien desde enero del 2011 puso en marcha e implementó el Plan Nacional de Descentralización”.*<sup>115</sup> De acuerdo a la Secretaría Técnica de Cooperación Internacional, se puede afirmar que Ecuador contempla la CD como la cooperación otorgada entre organismos subnacionales, desarrollada bajo hermanamientos, incluyendo también la participación de organizaciones no gubernamentales para su ejecución.

Por otro lado, Brasil es uno de los países referentes en CD, iniciando su auge en el proceso de redemocratización y su crisis económica, las cuales impulsaron a los gobiernos locales a que desarrollaran sus relaciones con el exterior como apoyo para afrontar esta situación. De esta forma Brasil pasa a

---

<sup>114</sup> Javiera Díaz. *Hacia la Horizontalidad y Descentralización de las Relaciones Internacionales. Estudio sobre Cooperación Sur Sur Descentralizada (CSSD) en América Latina*, 14

[http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento\\_final\\_-\\_noviembre\\_2014.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento_final_-_noviembre_2014.pdf)

<sup>115</sup> Audrey Vacheron, Cecilia Arévalo. *La Acción Internacional de los Gobiernos Territoriales* (Quito: Consejo Nacional de Competencias, 2016), <http://www.competencias.gob.ec/biblioteca/la-accion-internacional-de-los-gobiernos-territoriales/>

formar parte de *“tratados subregionales en América Latina, como el MERCOSUR y la Comunidad Andina de Naciones (CAN), que han incentivado a la creación de redes supranacionales de ciudades de estos países con sus propios recursos”*.<sup>116</sup>

En cuanto al proceso de ejecución de la CD en Brasil, cabe mencionar que se lleva a cabo por medio de los *“hermanamientos, acuerdos bilaterales, redes internacionales de ciudades, redes del Programa URB-AL y proyectos de cooperación técnica y financiera, directa e indirecta”*.<sup>117</sup> Asimismo, en Brasil existen organizaciones, conformadas por asociaciones de municipios y autoridades locales que se encargan de promover la internacionalización de estos municipios para promover sus políticas locales y la obtención de recursos, sirviendo a su vez como conexión entre las agencias de cooperación, ayuntamientos en el exterior, entre otros.

En el caso de México *“Se puede decir que la cooperación descentralizada pública comenzó a practicarse en México durante los años sesenta en el contexto de la Guerra Fría, especialmente bajo la base de hermanamientos entre ciudades. Entonces, las relaciones se sustentaban principalmente en los factores de vecindad geográfica, migración y comercio con Estados Unidos y, en una medida creciente, con Europa y con el resto de América Latina”*.<sup>118</sup>

México ha tenido una trayectoria grande en el marco político, por lo que ha fortalecido cada vez más la participación política desde las entidades federativas y los municipios, es así que comienzan a trabajar desde los

---

<sup>116</sup> Sinoel Batista, Ana Carolina Evangelista. *Cooperación Descentralizada: apuntes sobre el caso brasileño*, [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/607\\_350.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/607_350.pdf)

<sup>117</sup> *Ibíd.*, 260.

<sup>118</sup> Leonardo Díaz, *Estudio de caso: La Cooperación Descentralizada Pública en México, La Hora ha Llegado*, Bruselas: RED-URBAL, PDF, 276.

gobiernos no centrales. Sin embargo, inicialmente no contó con apoyo del gobierno central en el plano institucional y administrativo.

Una de las características que identifica a México es su proceso de comercio exterior, especialmente con Estados Unidos; bajo esta línea ha sido muy significativo el papel que ha jugado en la internacionalización de los gobiernos locales, por ejemplo, *“la gradual liberalización del comercio mundial y la integración de acuerdos comerciales regionales, como es el caso del Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (TLCN) vigente desde 1994 o el Tratado de Libre Comercio México-Unión Europea, que entró en vigor en 2000. En este sentido ha resultado evidente que a partir de la firma de convenios económicos y comerciales se han ampliado y profundizado las relaciones de cooperación entre las entidades territoriales subnacionales de los países contrayentes”*.<sup>119</sup> De esta manera se comienzan las relaciones de CD entre las territorialidades europeas y mexicanas, siendo ésta una de las relaciones más fuertes y significativas para México.

Se puede concluir que el comercio es un aspecto que identifica a la región como una fuente más de financiamiento. En América Latina también la CD ha sido un instrumento para fortalecer los lazos de integración, específicamente en Suramérica, que por medio de los intercambios comerciales realizados en la región ha llegado a ser significativo en materia económica para obtener otra fuente de financiamiento, y servir de ayuda mutua entre los países.

### **2.1.2. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en Centroamérica.**

Tal como fue planeado al inicio de este apartado, la información en cuanto a los países centroamericanos, ha sido una limitante ya que no se cuenta con

---

<sup>119</sup> *Ibíd.*, 277.

la información sintetizada que refleje y recoja de manera concreta sobre el surgimiento de la Cooperación Descentralizada (CD) y sus avances en todos los países de la región, sin embargo, se destacan los casos de Guatemala, Nicaragua y Costa Rica, para tener una visión general con base a la experiencia de estos países en el tema.

En Centroamérica después de los Acuerdos de Paz se produjo en la década de los 90, *“uno de los fenómenos más relevantes es el de la presencia que gradualmente han ido teniendo, en todos los países, los municipios como espacios y sujetos del desarrollo y de la construcción democrática. Conjuntamente con esa presencia nacional, ellos han venido ocupando también espacios en el ámbito internacional”*.<sup>120</sup>

En esta época se vivió el periodo de democratización en la región centroamericana lo que hizo propicio que los gobiernos locales tuvieran un mayor protagonismo con la descentralización del Estado.

La CD en Centroamérica ha tenido mayor presencia de la ayuda proveniente de países que conforman la Unión Europea. *“Las relaciones de cooperación entre las ciudades europeas y centroamericanas empezaron hacia la primera mitad de los años ochenta en coincidencia con la revolución nicaragüense. El conflicto motivó reacciones de solidaridad en Europa, donde se constituyeron diversos colectivos de apoyo”*.<sup>121</sup>

Inicialmente la cooperación entre los municipios se concentró en *“la atención en ayuda humanitaria, asistencia directa a las poblaciones con el envío de medicamentos, alimentos y demás. Con el tiempo, la cooperación transitó de*

---

<sup>120</sup> Manuel Ortega Hegg. *Cooperación Descentralizada en Centroamérica y su contribución a la Articulación entre Gobiernos Locales y Sociedad Civil*. (San Salvador: Universidad Centroamericana, 2016), PDF.

<sup>121</sup> Leonardo Abraham Díaz, *Las Ciudades en la Cooperación Local al Desarrollo: El Caso Europeo en América Central*,(2018), [https://ecitydoc.com/download/las-ciudades-en-la-cooperacion-local-al-desarrollo\\_pdf](https://ecitydoc.com/download/las-ciudades-en-la-cooperacion-local-al-desarrollo_pdf)

*la fase de emergencia a la de reconstrucción, evolucionando hacia nuevos campos de intervención como la gestión sanitaria y de salud, la dotación de infraestructura y servicios básicos, así como los micro proyectos de desarrollo económico o programas de apoyo institucional”.*<sup>122</sup>

De esta manera, y debido al interés por armonizar las acciones de cooperación en los gobiernos locales en la región centroamericana, el papel de los países europeos comienza a tener auge en la región.

En primero lugar se tratará el caso de estudio de Guatemala, un ejemplo de la CD es el que se da entre entes autónomos del Reino de España hacia municipios del Departamento de Quetzaltenango. *“Desde los Ayuntamientos de Sagunto, Torrent, Valencia, Castellón, Massamagrell, Aldaía, Paterna, Godella, Sedavi, Benetusser, Quart de Poblet, Santa Pola, Diputación de la Provincia de Valencia y la Generalitat Valenciana, hacía cuatro municipios del departamento de Quetzaltenango, Guatemala siendo éstos la cabecera departamental, San Martín Sacatepéquez, La Esperanza y Salcajá”.*<sup>123</sup>

Por otra parte, el fin del conflicto armado en El Salvador y Guatemala facilitó el desarrollo de las relaciones entre ciudades para la realización de proyectos de desarrollo. *“De esta forma era previsible que la expansión de la cooperación descentralizada crecería rápidamente en estos dos países. En cambio, las municipalidades de Honduras por lo menos hasta el huracán Mitch y Panamá estaban bastante más rezagadas en sus relaciones de cooperación con ciudades, particularmente, con las europeas”.*<sup>124</sup>

Las relaciones de CD entre Europa y América Central se mantuvieron y tendieron a desarrollarse, aunque con grandes contrastes entre municipios y países. Algunos hermanamientos, como base formal de asociación entre

---

<sup>122</sup> *Ibíd.*

<sup>123</sup> *Ibíd.*

<sup>124</sup> *Ibíd.*

ciudades, funcionaron normalmente y otros fueron perdiendo dinámica. Si bien es cierto que CD se desarrolló ampliamente en los años ochenta en respuesta a los conflictos armados y, en los años noventa se vio fortalecida por varias acciones de cooperación.

Estas situaciones enmarcan el interés de los países centroamericanos para alcanzar el desarrollo en sus ciudades y empiezan a actuar con sus propias capacidades para crear relaciones con otras entidades en el exterior.

En cuanto a Nicaragua, se puede advertir que *“los primeros hermanamientos son creados por los brigadistas que desde España se trasladan a Nicaragua para trabajar en apoyo a la revolución sandinista”*.<sup>125</sup> Es decir, que los hermanamientos surgidos entre municipios españoles y los nicaragüenses, se crearon con lazos de solidaridad y afinidad política por la situación de guerra en la década de los ochenta; *“en esos años, el impacto de la cooperación descentralizada en el país fue muy importante, siendo el financiamiento externo hasta un 50% de las inversiones municipales”*.<sup>126</sup>

En virtud de lo anterior se puede afirmar que la CD en Nicaragua nació como una ayuda asistencialista, pero con el pasar de los años esta ayuda ha ido cambiando, llevando esta modalidad de cooperación hacia la creación de proyectos concretos y establecimiento de relaciones horizontales entre las municipalidades; contribuyendo al fortalecimiento de las estructuras a nivel local.

Asimismo, *“los instrumentos de articulación de la cooperación han ido evolucionando, ya que anteriormente los hermanamientos eran más enfocados a intercambios culturales y proyectos humanitarios; mientras que*

---

<sup>125</sup> Susana Ruiz Seisdedos. *La Cooperación Descentralizada, un nuevo modelo de Desarrollo: análisis de la relaciones España-Nicaragua*, PDF, 10

<sup>126</sup> *Ibíd.*



*hoy los proyectos son de duración plurianual con mayor inversión e integran a ONGDs y organizaciones comunitarias”.*<sup>127</sup>

Otro país que ha buscado fortalecer la CD con Nicaragua, es Suiza por medio de la “*Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) y el Secretariado de Estado de Economía (SECO), con las que han cooperado desde hace más de treinta (30) años; de forma que en el actual período la Cooperación Suiza contribuyó con un monto aproximado de seiscientos (600) millones de dólares no reembolsables*”.<sup>128</sup>

Suiza al igual que España, trabaja con la CD, por medio de las ONG’s y la Alcaldía, dando suma importancia a la participación de la población, buscando principalmente un desarrollo humano; siendo uno de sus principales objetivos el potenciar los sectores económicos y lograr un desarrollo más sostenible.

Asimismo, para la cooperación suiza, es importante “*la buena gobernabilidad a nivel local y de las finanzas públicas, de esta manera busca la transparencia y rendición de cuentas, en el caso de Nicaragua, adicionalmente se apoya la orientación hacia resultados en la gestión de las finanzas públicas*”.<sup>129</sup>

En el caso de la CD entre Francia y Nicaragua cabe destacar que en el año 2012 se realizó un encuentro de CD entre América Central y Cuba, “*con el objetivo de promover la comprensión de la CD francesa y el intercambio de*

---

<sup>127</sup> *Ibíd.*

<sup>128</sup> “Sitio Oficial de Paradiplomacia. Org, Cooperación Suiza para gobiernos locales de América Central”, Paradiplomacia.org, acceso el 1 de diciembre del 2017, <http://www.paradiplomacia.org/noticias.php?lang=sp&seccion=4&nota=55>

<sup>129</sup> *Ibíd.*

*buenas prácticas para facilitar la colaboración entre los organismos de cooperación*".<sup>130</sup>

La cooperación francesa se basa en la voluntad de solidaridad, esta cooperación se ha enfocado en la lucha contra la pobreza y en la solución de problemas en temas específicos en los que los gobiernos locales de Francia tienen capacidad y conocimiento para compartir con la región; en Nicaragua específicamente, esta ayuda ha sido enfocada a la cooperación entre municipalidades para la solución de problemas medio ambientales, como saneamientos de agua, procesamiento de desechos, por medio del intercambio de conocimientos.

Por otra parte, en Costa Rica, *"Desde principios de los noventa algunos municipios de Costa Rica contaban con proyectos de cooperación al desarrollo con ciudades europeas. Especialmente la municipalidad de San José optó por multiplicar y profundizar sus relaciones con agentes del sistema internacional de cooperación al desarrollo"*.<sup>131</sup>

En Centroamérica, después de los Acuerdos de Paz producidos en la década de los noventa, el papel de los gobiernos locales ha sido importante para el desarrollo local, ocupando espacios en el ámbito internacional. Es por ello que, con el tiempo, los municipios situados en Centroamérica se han venido posicionando a nivel nacional y han incrementado sus relaciones internacionales con gobiernos locales en el exterior, debido a la necesidad de poder crear sus propias políticas de desarrollo.

---

<sup>130</sup>"Seminario sobre Cooperación Descentralizada", Embajada de Francia en Managua, acceso el 2 de diciembre dl 2017, <https://ni.ambafrance.org/Primer-encuentro-de-la-cooperacion>

<sup>131</sup>Ibíd.

### **2.1.3. Comportamiento de la Cooperación Descentralizada en El Salvador.**

Para la realización de este apartado fue necesaria la colaboración de distintos actores claves en el proceso de génesis de Cooperación Descentralizada (CD) en El Salvador, en este sentido, se solicitó la ayuda a tres especialistas relacionados a la temática: al Jefe de la Unidad de Relaciones y Gestión del municipio de Tecoluca; al jefe de la Unidad de Cooperación de la Alcaldía de Delgado y también a la Directora de Cooperación Multilateral, Regional y Organismos Financieros Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, con el objetivo de poder plasmar de una mejor manera la génesis de la CD vista desde la perspectiva de dichos expertos en El Salvador.

Se considera que la Cooperación Internacional en general es bastante dinámica, no es una cooperación estática en donde exista un estándar o un patrón que seguir, pues se trata de relaciones entre diferentes actores que van cambiando al igual que la Sociedad Internacional.

Es importante señalar que se empezó a realizar esta modalidad de cooperación sin tener la conciencia que era CD. En palabras del Jefe de la Unidad de Relaciones y Gestión del municipio de Tecoluca: *“La cooperación tiene muchos años de existir, aunque se empezó trabajando sin saber que era CD, pero se inicia con el interés y la voluntad política de resolver problemáticas de los territorios”*.<sup>132</sup>

La CD en El Salvador ha ido evolucionando con el paso de los años, ya que no surgió de manera directa sino como un proceso. Partiendo desde sus orígenes en la década de los años noventa, donde algunos municipios claves

---

<sup>132</sup> Entrevista a Arq. Herbert Sanabria, San Salvador, 6 de diciembre del 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

como Tecoluca, Santa Tecla y Delgado se han visto exitosos en sus gestiones de CD en el extranjero.

La génesis de la CD se puede situar a partir de los años noventa en el territorio salvadoreño *“En los años 90 si los territorios estaban pensando en hacer cooperación descentralizada no encontraban la manera de cómo empezar porque este tipo de relaciones tienen que ver con los territorios y el comportamiento particular de cada uno de ellos y se encontraba con la dificultad que algunos eran muy dinámicos mientras que otros realizaban los procesos de manera más lenta”*.<sup>133</sup>

Como se mencionó anteriormente, la CD tiene muchos años de existir y es una modalidad para poder desarrollar los territorios, en algunos casos sin dinero, solamente es un tema de voluntad política de las instituciones de contribuir al desarrollo de las personas.

En palabras del Jefe de la Unidad de Relaciones y Gestión del municipio de Tecoluca, la CD tiene su origen en *“la necesidad de resolver los problemas de los territorios, porque si se va a una comunidad y se ve las condiciones de las personas y no existe interés pueden suceder las dos cosas, o no se hace nada o en realidad se inician procesos”*.<sup>134</sup>

La época de los terremotos es también clave en la aparición de la CD en El Salvador, de acuerdo con el Arq. Sanabria surge como *“tema de la infraestructura básica, no se buscaba explotar otro tema pues se necesitaba solventar la necesidad de ese momento ya que la realidad de los territorios era diferente”*.<sup>135</sup> Luego de resolverse lo básico se buscaría otros temas. Los desastres naturales han sido una oportunidad para poder favorecer a las familias que residen dentro del municipio.

---

<sup>133</sup> *Ibíd.*

<sup>134</sup> *Ibíd.*

<sup>135</sup> *Ibíd.*

Los acontecimientos que enfrentó el país marcaron el inicio de esta nueva modalidad, convirtiendo las tragedias (terremoto del año 2001, y situación posbélica) en una oportunidad para los municipios y su desenvolvimiento en su política exterior gobiernos locales de otros países, siendo las ciudades españolas los principales cooperantes con los que estrecharon fuertes lazos para poder conseguir ayuda y desarrollo en su territorio.

Para hablar de cómo surge la CD en El Salvador, es necesario tomar en cuenta cuales han sido las formas tradicionales en que se realiza esta modalidad, y se han logrado localizar ciertos mecanismos que se señalan a continuación. Los mecanismos identificados son:

### **Esquema 2.2. Mecanismos de Cooperación Descentralizada en El Salvador.**



*Fuente: Elaboración Propia en base a entrevista realizada a Lic. José Salvador Rivera, Técnico de Cooperación de Alcaldía de Delgado*

Tomando como referencia el esquema anterior, a continuación se tratará de dar una breve explicación de cada uno de los mecanismos utilizados para realizar CD.

### **a) Lobby**

Es el aprovechamiento de los foros internacionales, eventos nacionales, conversatorios; en donde asisten los ministros, con el objetivo de aprovechar este espacio para abordar la parte política de una manera directa con los involucrados en la toma de decisiones.

### **b) Búsqueda de convocatoria**

Las convocatorias son otro mecanismo que utilizan las alcaldías para poder aplicar a fondos de cooperación descentralizada. La búsqueda de convocatorias ya sea nacionales o internacionales no ha sido un mecanismo fuerte, ya que principalmente está ligada al tema de amistades establecidas en la época de la guerra.

Cabe destacar que no todos los municipios en el país están capacitados para el uso de las convocatorias para la gestión de cooperación, ya que estas tienen límites y no todos tienen la capacidad e llenar los formularios, y es aquí donde juega un papel importante la red de cooperación; en la que los municipios con más experiencia brinden una ayuda técnica a las otras municipalidades para poder aplicar a la cooperación por medio de este mecanismo. Eje. El apadrinamiento de Tecoluca a Conchagua.

El encargado de la divulgación de las convocatorias es el Ministerio de Relaciones Exteriores (MIREX) ellos manejan el listado de cooperantes permanentes y lo redistribuyen entre los municipios. Pero muchas veces estos no están listos para responder y llenar a estas convocatorias por la falta de experiencia y de personal.

Se considera que las convocatorias son un excelente mecanismo de gestión de cooperación, sin embargo, estima que la falta de capacidad para su utilización se debe al poco personal en las unidades de cooperación en las municipalidades, en las que en muchos casos, es únicamente una persona la

que se encarga de realizar los procesos de cooperación; como es el caso de Tecoluca, no obstante el Arq. Sanabria destaca que hay municipios como Delgado que cuentan con más personal en el área, por lo que se facilita la utilización de este mecanismo.

### **c) Apadrinamientos**

En este mecanismo las unidades de cooperación de los municipios con más experiencia se encargan de transmitir el conocimiento y esto se hace a través de la red de expertos. Aquí se hace la comparación que por ejemplo el municipio de Delgado sí está preparado para responder a las convocatorias, a diferencia del municipio de Tecoluca.

### **d) Alianza con Actores como ONG's o Fundaciones.**

Por otra parte, cabe destacar que Tecoluca ha encontrado las alianzas con ONG's y fundaciones, como un medio muy efectivo para la utilización de las convocatorias. Es decir, es el personal de la ONG o Fundación, la que se encarga de completar las convocatorias y formular el proyecto, siempre basado en la necesidad del municipio. Como ejemplo se puede mencionar la alianza del municipio de Tecoluca con la Fundación Iris, en la que se completó la convocatoria emitida por el Ministerio de Medioambiente, formulando un proyecto de infiltración de agua.

### **e) Giras Internacionales**

Las giras internacionales se realizan con base a dos objetivos: Fortalecer las relaciones existentes y abrir nuevas puertas, teniendo claridad en cuanto a lo que el municipio necesita.

En general es importante reconocer que a pesar de registrar los mecanismos que son más utilizados para gestionar la CD en El Salvador, una dificultad evidente consiste en la ausencia de registros que permitan demostrar,

describir y analizar el comportamiento de la CD; prueba de ello es el SICDES, el cual a la fecha no registra ninguna experiencia de CD en términos de proyectos y acciones que El Salvador ha recibido u ofertado en dichos esfuerzos.

También se registra una falta de sistematización de experiencias, a pesar de que la Dirección de Cooperación Descentralizada, Oficial y No Oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores, actualmente se encuentran realizando un catálogo de buenas prácticas; lo cual sería el primer esfuerzo con el que El Salvador contaría como un registro de algunas de esas experiencias de CD, que serviría a la vez como instrumento de promoción y de internacionalización del municipio. Asimismo, se registra ausencia de base de datos u otros espacios, centros de documentación y bibliotecas especializadas etc., que den cuenta y permitan de una u otra manera poder analizar el comportamiento que la CD registra en El Salvador.

## **2.2. Posicionamiento internacional de los gobiernos locales en América Latina.**

En general, en América Latina no se reconoce la acción internacional como una facultad de los gobiernos locales, sin embargo, tampoco se contradice. Es por este motivo que el grado de autonomía para que los gobiernos locales operen sus relaciones internacionales es variable, pues en ciertos países se reconoce local y regionalmente, mientras que en otros, las competencias de los gobiernos locales proceden de una simple desconcentración y están sometidas a un control directo del gobierno central.

A lo largo de este apartado se estudian casos en los que se puede ejemplificar cómo ha sido el comportamiento del proceso de internacionalización dentro de América Latina, para comprender que a pesar de ser una región con similitudes el proceso de internacionalización de los



gobiernos locales varía de acuerdo a los países en los que esta modalidad de cooperación se desarrolla.

En primer lugar, llama la atención el proceso que se vive en Sur América dentro del Mercado Común del Sur (MERCOSUR).

En el ámbito latinoamericano, específicamente dentro del MERCOSUR, la actividad de estos actores locales fue creciendo de manera exponencial, al punto que fue imperiosa la necesidad de crear instancias o bases para que éstos pudieran expresar sus peticiones y ser tenidos en cuenta por los Estados Nacionales.

La aparición de los gobiernos locales dentro del MERCOSUR, tiene su origen de acuerdo a la autora Maria Laura Ganganelli en el año 1995 “*con la creación de la Red de Mercociudades*”.<sup>136</sup> La autora afirma que surgen como: “*un nuevo espacio de integración regional de las comunidades locales que permite trasladar formalmente las necesidades y proyecciones de las ciudades en los procesos de integración como así también sugerir planes de acciones por parte de los gobiernos centrales*”.<sup>137</sup> Este esfuerzo de los gobiernos locales por proyectar sus necesidades territoriales dentro del MERCOSUR es lo que impulsó a la creación de las Mercociudades.

La idea emana de la voluntad de los gobiernos locales por hacer valer las necesidades propias de su territorio pues tal como lo afirma el texto de la red AL LAS “*El Mercosur no contemplaba dentro de su estructura un ámbito para*

---

<sup>136</sup> Maria Laura Ganganelli, *La actividad internacional de los municipios: La Red de Mercociudades y el Foro Consultivo de municipios, provincias, estados federados y departamentos del MERCOSUR-FCCR. 2007*, PDF, 4.

<sup>137</sup> *Ibíd.*, 4.

*la participación de los gobiernos locales, ni en sus órganos principales, ni en los auxiliares*".<sup>138</sup>

Para entender el origen de esta organización de gobiernos locales se debe estudiar el acontecimiento que dio paso a este proceso, en el año 1995: *"el hito fundacional de este proceso colectivo lo constituyó el Seminario "Mercosur: Oportunidades y Desafíos para las Ciudades" organizado por la Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI) celebrado el 7 de marzo de 1995 en Asunción, Paraguay"*.<sup>139</sup> A partir de este año se concretiza la idea de una mayor injerencia en las decisiones de MERCOSUR por parte de los gobiernos locales.

Lo que se buscaba con la creación de las Mercociudades es tener un impacto directo en las políticas públicas que se generaban dentro del MERCOSUR, *"Mercociudades nace con un objetivo claro de incidencia política, desde lo local hacia marcos regionales"*.<sup>140</sup> Se deja el papel de subordinación ante las decisiones de los gobiernos centrales, dando paso a la búsqueda de espacios reales de participación en donde el poder local tenga injerencia en la creación de políticas para el beneficio de su territorio.

Para que el proyecto de las Mercociudades fuera algo más concreto se da en el año 2000 la creación de Reunión Especializada de Municipios e Intendencias REMI: *"En diciembre del año 2000 los Estados Parte del Mercosur acordaron la creación de la Reunión Especializada de Municipios e Intendencias (REMI), como un órgano auxiliar del Grupo Mercado Común, de tipo consultivo"*.<sup>141</sup>

---

<sup>138</sup> Cuadernos para la internacionalización de las Ciudades, Número 7, *Los gobiernos locales en la agenda internacional: ¿Actores o espectadores?*. Ciudad de México, 2016, PDF, 40.

<sup>139</sup> *Ibíd.*, 41.

<sup>140</sup> *Ibíd.*

<sup>141</sup> *Ibíd.*, 44.

Pero este primer esfuerzo no era suficiente, pues este organismo era meramente consultivo y lo que buscaban los gobiernos locales era un protagonismo en la toma de decisiones de MERCOSUR, pero esta dinámica tomó un giro diferente a partir del año 2004 *“la expresión de los gobiernos locales en la institucionalidad del Mercosur como actores se plasmó en diciembre de 2004 con la creación del Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del Mercosur (FCCR)”*.<sup>142</sup> Con la creación de FCCR se pasa a ser parte orgánica de la estructura del MERCOSUR y no solo una reunión especializada, es decir que los gobiernos locales se vuelven actores relevantes en el proceso de la integración de los países del Sur, debido a su papel importante en la administración local y por la cual se buscan lazos que ayuden a su desarrollo territorial, es así que son identificados por su motivación por alcanzar la integración regional.

Más allá de las limitaciones a la capacidad de incidencia de dichas instancias, lo cierto es que su creación ha significado la instalación de la dimensión local en la agenda regional.

En el esquema 2.3 se pueden ver cuáles fueron los principales acontecimientos que se dieron en América del Sur, ayudando a que se formaran las Mercociudades y además que se crearan organismos que representaran a los gobiernos locales dentro de la estructura organizativa del MERCOSUR, comenzando desde 1995 y su trayectoria en el año 2000 y 2004.

---

<sup>142</sup>Ibíd.

## Esquema 2.3 Surgimiento de las Mercociudades



Elaboración Propia con base a: Cuadernos para la internacionalización de las Ciudades, Número 7, "Los gobiernos locales en la agenda internacional: ¿Actores o espectadores? Primera Edición. México. 2016.

Para hablar de los procesos de internacionalización en América Latina, se destacan dos programas lanzados por Europa en ciertos países de la región con el objetivo de impulsar a los gobiernos locales, se trata de la RED URBAL y el Proyecto AL-LAS, ambos enfocados en el fortalecimiento de capacidades de la región latinoamericana.

Tal como lo menciona la página oficial de la RED URBAL, este programa está dirigido "*tanto a las colectividades locales de la Unión Europea y de América Latina como a otros actores del sector urbano*".<sup>143</sup> Lo que significa que su objetivo principal no es el gobierno central, sino que son las entidades no estatales, que juegan un papel importante en la implementación de esta iniciativa europea.

El programa URBAL "*es descentralizado, ya que todas las actividades son elaboradas, propuestas y puestas en práctica por los mismos participantes*".<sup>144</sup> Esta es una característica clave en este tipo de relación

<sup>143</sup> "Guía del Programa URBAL", Comisión Europea – Dirección América Latina, acceso el 24 de marzo de 2018, [http://centrourbal.com/redes/intro\\_purbal.htm](http://centrourbal.com/redes/intro_purbal.htm) .

<sup>144</sup> *Ibíd.*

cooperante-receptor, pues para que se visualice el papel del gobierno local, no debe tener injerencia el gobierno central.

La RED URBAL, al mismo tiempo, *“permite el acceso a múltiples contactos internacionales, a través de los cuales se establecen relaciones duraderas entre colectividades locales europeas y latinoamericanas, facilitando otras iniciativas fructuosas”*.<sup>145</sup>

Es importante destacar, que la RED URBAL trabaja bajo la línea de los siguientes objetivos:

- *“Desarrollar relaciones directas y duraderas entre las colectividades locales europeas y latinoamericanas mediante la difusión, la adquisición y la aplicación de las mejores prácticas en el ámbito de las políticas urbanas.*
- *Reforzar las capacidades de acción de las colectividades locales en el desarrollo social, económico y cultural de las zonas urbanas, incluyendo la puesta en marcha de equipamientos colectivos.*
- *Desarrollar las capacidades estructurales de las autoridades locales, en particular a través de la formación de los recursos humanos.*
- *Promover el partenariado entre colectividades locales y representantes de la sociedad civil.*
- *Desarrollar la capacidad de acción de las pequeñas y medianas ciudades (PMC) en el marco de la internacionalización de sus relaciones.*
- *Promover las "buenas prácticas" de desarrollo local europeas y latinoamericanas respetando sus especificidades locales”*.<sup>146</sup>

---

<sup>145</sup> *Ibíd.*

<sup>146</sup> *Ibíd.*

Esta Red trabaja con base a proyectos comunes y busca participantes de los Países Miembros que desean profundizar el tema en cuestión además que *“tratan de concretizar los intercambios de experiencias desarrollados en las redes temáticas. Sus actividades buscan, en particular, identificar soluciones a los problemas comunes planteados por los participantes y proponer respuestas a los mismos, mediante la adopción de los medios concretos, siempre en el respeto de las especificidades de cada uno”*.<sup>147</sup>

El segundo proyecto impulsado por Europa dentro de la región latinoamericana es AL-LAS *“una alianza de ciudades y gobiernos locales de Europa y América Latina que impulsan una nueva forma de acción y cooperación internacional desde lo local”*.<sup>148</sup> Lo que se busca es aprovechar el potencial que tienen los países europeos en beneficio de sus receptores latinoamericanos.

De acuerdo con Andrew Standley, Embajador de la Unión Europea en México *“AL-LAS comenzó como una plataforma tecnológica, un laboratorio de cooperación y una red de expertos entre ciudades de América Latina y Europa pero hoy en día es más que un programa de cooperación, es una alianza concreta y sostenible”*. El proyecto es coordinado por el Gobierno de la Ciudad de México y participan varios socios. Cada socio encabeza una actividad específica del Proyecto AL-LAS, cada una de las cuales tiene como finalidad propiciar cambios administrativos, jurídicos e institucionales que permitan profesionalizar y potenciar la acción internacional de las ciudades.

El objetivo general de AL-LAS es fortalecer las relaciones internacionales de los gobiernos locales de América Latina, sus redes y asociaciones para mejorar la calidad de sus políticas públicas y su desarrollo territorial.

---

<sup>147</sup> *Ibíd.*

<sup>148</sup> “Acción Internacional para el Desarrollo Local”, Proyecto AL-LAS, acceso el 25 de febrero de 2018, [https://www.proyectoallas.net/about\\_es#](https://www.proyectoallas.net/about_es#)

Este proyecto se rige bajo 3 objetivos específicos:

1. *“Reforzar la capacidad institucional de las autoridades de América Latina para establecer una política pública profesional de relaciones internacionales y trabajar de forma coordinada en red.*
2. *Contar con planes estratégicos participativos de internacionalización y mecanismos de concertación multiactores para la cooperación internacional.*
3. *Acompañar proyectos de Cooperación Descentralizada en tres temas: sustentabilidad, inclusión social y atraktividad territorial”.*<sup>149</sup>

En Latinoamérica, el interés por el estudio del posicionamiento de los gobiernos locales en el escenario internacional ha incrementado, de tal manera que los casos más relevantes se han registrado principalmente en México, Argentina, Chile, y Colombia. El protagonismo de los gobiernos locales en el ámbito internacional se caracteriza en materia de comercio, atracción geográfica y cooperación.

De igual forma, para comprender el comportamiento de la internacionalización de los países en Latinoamérica, cabe mencionar casos específicos que han servido como referentes de CD en el continente; como primer ejemplo, México con la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID), involucra diversos actores de desarrollo en la práctica de la Cooperación mexicana, a través de *“Consejos Técnicos (Académico, Social, de Gobiernos Locales, Empresarial)... que tiene como objetivos el fortalecimiento de las capacidades de los actores*

---

<sup>149</sup> *Ibíd.*

*locales en materia de CID y la Identificación y sistematización de prácticas emblemáticas de la cooperación descentralizada*".<sup>150</sup>

México ha buscado promover y proyectar hacia el exterior la CD, por medio de estrategias a través del Comité Técnico de Gobiernos Locales (CTGL) y los gobiernos subnacionales; fortaleciendo la *"capacitación de funcionarios a nivel Estatal y Municipal, Sistematización de la Oferta de CID, trabajo con las asociaciones de Gobernadores y Municipios, fortalecimiento de capacidades de los estados en materia de internacionalización y cooperación internacional"*.<sup>151</sup> Asimismo, México juega un papel importante dentro de la cooperación, ya que además de ser un receptor de esta ayuda, lleva a cabo el papel de oferente de cooperación en todas sus modalidades; técnica, académica, financiera, humanitaria, etc.

Cabe destacar que México ha llevado a cabo la creación del primer Catálogo de Buenas Prácticas Estatales y Municipales, que tiene por objetivo promover la replicabilidad de aquellas que han demostrado ser una intervención exitosa.

Por otro lado, se tiene el ejemplo de distintos municipios en Colombia, que se han focalizado en promover de igual forma la CD y la internacionalización de estos; de manera que *"en el caso de Colombia, el proceso de inserción de las entidades territoriales en redes internacionales y la firma de hermanamientos, se ha generado de manera paulatina, fragmentada y responde a condiciones particulares de desarrollo..."*.<sup>152</sup> como ejemplo de ello se encuentra el municipio de Bucaramanga, el cual busca la competitividad a

---

<sup>150</sup> "Acciones de Cooperación Internacional con Gobiernos Locales", Gobierno de México, acceso el 26 de febrero de 2018, <https://www.gob.mx/amexcid/acciones-y-programas/acciones-de-cooperacion-internacional-con-gobiernos-locales>

<sup>151</sup> *Ibíd.*

<sup>152</sup> Sandra Olaya Barbosa, Jeannette Vélez. *Estudio de casos: La Cooperación Descentralizada en Colombia*, Bruselas: Red URB- AL, PDF. [file:///C:/Users/HP120113LA/Downloads/PROYECTO\\_DE\\_ACUERDO\\_036.pdf](file:///C:/Users/HP120113LA/Downloads/PROYECTO_DE_ACUERDO_036.pdf)



nivel internacional, dentro de una política pública de desarrollo empresarial e internacionalización.

Colombia a su vez ha generado por medio de la *“Agencia Presidencial de Cooperación (APC) estrategias regionales de cooperación que ayuden al posicionamiento internacional de sus territorios”*.<sup>153</sup> Esto lo ha realizado por medio de la negociación de agendas regionales conjuntas con el fin de lograr un mayor desarrollo, compartiendo en su mayoría las buenas prácticas y experiencias en materia técnica, educativa y cultural.

Chile es otro referente de CD y su internacionalización, ya que al igual que en Colombia, los avances en materia de Cooperación Internacional, se han ido realizando de manera gradual, iniciando con la creación de *“la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), para atender la búsqueda y canalización de recursos de cooperación internacional para apoyar el desarrollo de Chile y proyectar hacia el exterior las capacidades del país, y realizar acciones de cooperación con países en desarrollo”*.<sup>154</sup>

Para Chile la cooperación es un elemento que forma parte de su política exterior, que busca el desarrollo inclusivo y sostenible; este país al igual que México, ha asumido un doble rol: como país receptor de cooperación internacional y también como un socio oferente de cooperación.

Ambos países han realizado avances muy significativos en materia de Cooperación Internacional; como ejemplo de ello cabe mencionar la creación del Fondo Chile-México, el cual consiste en ser *“un instrumento de cooperación internacional destinado a financiar la ejecución de programas,*

---

<sup>153</sup> “Cooperación Sur Sur: Estrategias Regionales de Cooperación”, Agencia Presidencial de Cooperación, acceso el 1 de marzo de 2018, <https://www.apccolombia.gov.co/pagina/estrategias-regionales-de-cooperacion#>

<sup>154</sup> “Cooperación Internacional”, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, acceso el 1 de marzo de 2018, <https://minrel.gob.cl/cooperacion-internacional/minrel/2015-12-01/154641.html>

*proyectos y/o acciones bilaterales y trilaterales de cooperación para el desarrollo. Financia iniciativas que promuevan la cooperación entre Chile y México o de ambos Estados hacia un tercer país en desarrollo”.*<sup>155</sup>

A pesar de que Chile ha desarrollado la cooperación de manera gradual, ha presentado un avance en materia de CD, ya que a causa de su crecimiento económico ha podido ayudar con financiamiento a proyectos de gobiernos locales en países en desarrollo.

Argentina es otro ejemplo en cuanto al avance de CD en Latinoamérica, este país ha buscado en las últimas dos décadas, incrementar sus alianzas con países de la región y los países europeos, por medio de la globalización que ha permitido una aproximación más fácil entre gobiernos locales argentinos y los gobiernos locales de países en desarrollo que muestran un interés de desarrollo por medio de CD.

*“La Dirección General de Cooperación Internacional (DGCIN), teniendo en cuenta el lugar que esta cooperación ocupa en el marco de la cooperación al desarrollo, incluye entre sus líneas de acción a la Cooperación Descentralizada, teniendo en cuenta las políticas fijadas por el gobierno nacional, que basa sus postulados en forjar relaciones con los pueblos alrededor de los conceptos de equidad, horizontalidad e igualdad , para alcanzar objetivos compartidos en pos de propiciar el desarrollo autónomo de los pueblos que garantice la inclusión social de todos los sectores”.*<sup>156</sup>

La generación de estos vínculos de CD, favorece al desarrollo local de forma más completa, contemplando los ámbitos económico, social, cultural,

---

<sup>155</sup> “¿Qué es el Fondo?”, Fondo de Cooperación Chile-México, acceso el 1 de marzo de 2018,

[https://www.agci.cl/fondo\\_chile\\_mexico/que\\_es.html](https://www.agci.cl/fondo_chile_mexico/que_es.html)

<sup>156</sup> “La Cooperación Argentina con Provincias y Municipios”, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, acceso el 1 de marzo de 2018,

<http://cooperacionarg.gob.ar/es/la-cooperacion-argentina-con-provincias-y-municipios>

ambiental, institucional de los actores involucrados, estando comprendidos en la política exterior de cada uno.

Las alianzas formadas por los gobiernos locales en Argentina con otros gobiernos locales de otros países, genera beneficios mutuos en las áreas técnicas y organizativas de los mismos, permitiendo establecer relaciones políticas e institucionales que colaboren al desarrollo de sus territorios.

### **2.3. Proceso de Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador. Caso de estudio Municipio de Delgado.**

Las relaciones con el exterior se han vuelto una herramienta clave para los gobiernos locales, pues con la globalización las relaciones con países extranjeros se dan de manera casi obligatoria. *“La emergencia de los gobiernos locales y regionales, así como de sus redes, en la escena internacional es un proceso que se extiende y se generaliza rápidamente. Hoy en día, un gobierno local no puede ejercer plenamente sus competencias, prestar los servicios públicos, promocionar su capacidad productiva o desarrollar el modelo de ciudad o territorio que desea impulsar, sin entrar en una dinámica de relaciones con actores del extranjero”*.<sup>157</sup> Los gobiernos locales juegan un papel importante en la arena internacional, para gestionar cooperación y potenciar desarrollo en sus territorios.

La internacionalización de los gobiernos locales es un proceso por medio del cual participan más allá de las fronteras nacionales, es decir, un posicionamiento en el exterior, en el que el principal propósito es buscar ayuda técnica, económica o financiera para alcanzar desarrollo en sus municipalidades.

---

<sup>157</sup> Proyecto ALLAS, *La irreversible internacionalización de los gobiernos locales*, (Ciudad de México, 2015), <http://acimedellin.org/wp-content/uploads/publicaciones/publicacion-proyecto-allas.pdf>

En El Salvador, esta modalidad de CID inicia como ayuda humanitaria para cubrir la emergencia surgida por los terremotos y catástrofes ocurridos en el país, y para ello, se empieza a recibir ayuda por parte de los ayuntamientos españoles, pero luego se transforma y quedan establecidas relaciones permanentes que dan paso a la consolidación de la Cooperación Descentralizada (CD).

*“Se empieza con buenas relaciones, es importante señalar que se inicia como ayuda de emergencia pero las relaciones entre los gobiernos locales de El Salvador y los gobiernos locales del exterior duraron mucho más tiempo y se siguió con una relación estrecha más formal entre los municipios y las agendas y programas permanentes”.*<sup>158</sup>

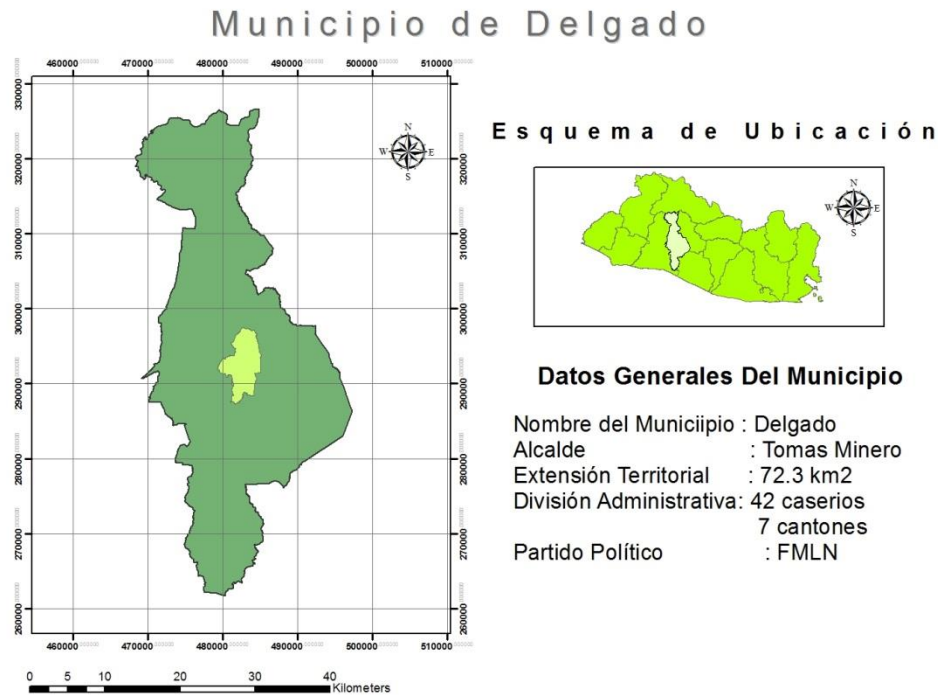
Es importante considerar que uno de los municipios sobresalientes en CD es el Municipio de Delgado.

A continuación, se presenta el mapa 2.1. el cual incluye la información básica del municipio de Delgado para poder ubicarse tanto geográficamente como también políticamente.

---

<sup>158</sup> Entrevista a Licda. Evelyn Montoya, Técnico de Cooperación Descentralizada del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, el 19 de enero del 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

## Mapa 2.1. Ubicación Geográfica Municipio de Delgado



Fuente: Elaboración propia.

De acuerdo al sitio oficial del Instituto de Cooperación Internacional y Desarrollo Municipal (INCIDEM), Delgado es uno de sus socios más activos y la relación entre ambas instituciones surge con el programa “*Ciudad-Ciudad de ONU-Habitat y hoy sigue vigente dentro del marco del Programa Alianza entre Ciudades*”.<sup>159</sup> Esta asociación promueve el apoyo técnico con ayuda de su red de expertos a aquellos municipios de escasos recursos.

Tal como se menciona en el sitio web oficial de INCIDEM, el objetivo es promover alianzas internacionales entre distintos gobiernos locales a nivel mundial ya que cuentan con una estructura técnica que busca dar soporte a

<sup>159</sup> “Ciudad Delgado en España con INCIDEM”, Municipio de Delgado, 2014, acceso el 1 de abril de 2018, <http://incidem-org.blogspot.com/2014/09/ciudad-delgado-en-espana-con-incidem-i.html>

los diferentes municipios que lo solicitan, en los que destacan países como El Salvador, Perú y Ecuador.

Uno de los principales proyectos de INCIDEM es “Alianza entre Ciudades” este proyecto consiste en: *“un modelo de trabajo que persigue generar procesos internos de cohesión social y territorial. La metodología del proyecto Alianza entre Ciudades se basa en el establecimiento de relaciones de cooperación técnica entre ciudades, superando la visión de cooperación como asistencia inmediata y alejándose de las acciones puntuales para centrarse en el desarrollo integral a nivel local a través del establecimiento de redes institucionales y relaciones horizontales basadas en el intercambio y en la reciprocidad, y también en la transferencia de conocimientos, experiencias y técnicas entre instituciones locales”*.<sup>160</sup>

Para ejemplificar este tipo de cooperación, se toma en cuenta el encuentro entre la alcaldesa de Valladolid y ex Alcalde Tomás Minero para lograr un acuerdo de colaboración entre ambos municipios para *“la financiación de equipamiento de ocio y deportivo dirigido a la población infantojuvenil, como recurso preventivo ante el creciente fenómeno de las maras, que afecta de manera grave a su población más joven de Ciudad Delgado”*.<sup>161</sup> Como se observa en este ejemplo, el desembolso por parte de la institución al municipio va más allá de la creación de infraestructura, lo que promueve el fortalecimiento de las capacidades de sus habitantes para que estos puedan lograr su propio desarrollo.

Luego de la crisis económica del año 2008, los fondos destinados para la Cooperación Internacional sufrieron una baja muy significativa, por lo que las organizaciones e instituciones internacionales se vieron en la necesidad de

---

<sup>160</sup> *Ibíd.*

<sup>161</sup> *Ibíd.*

crear estrategias para la gestión de la ayuda sin perjudicar a los países receptores.

En este sentido, el municipio de Delgado e INCIDEM están impulsando mecanismos de cooperación entre autoridades locales para asegurar una financiación en el tiempo, innovar en la metodología de trabajo y mejorar el impacto del desarrollo mutuo, como puede ser el Programa Alianza entre Ciudades.

Bajo esta misma línea, y continuando con el estudio del proceso de internacionalización del municipio de Delgado se reflexiona lo expuesto por el ex Alcalde Tomás Minero, quien ve la internacionalización como el fruto de un proceso que ha tomado años antes de implementarse dentro del municipio, pues, primero nace la necesidad de desarrollar al territorio y luego se buscan maneras de obtener fondos de financiación para los proyectos que se quieren implementar en la ciudad, es por eso que dicho funcionario identifica el surgimiento de la internacionalización de la siguiente manera: *“La internacionalización nace primero como una aspiración de traer desarrollo a la ciudad y segundo con la aspiración de tener una fuente que proporcione los recursos para ese desarrollo”*.<sup>162</sup>

De acuerdo al ex Alcalde, la internacionalización en el caso del municipio se veía como una herramienta que iba a impulsar el desarrollo *“Ciudad Delgado es una ciudad obrera de clase baja, es un municipio de escasos recursos, la internacionalización era un instrumento para hacer llegar a las arcas del municipio los recursos para generar desarrollo con los que no se contaba”*.<sup>163</sup>

---

<sup>162</sup> Entrevista realizada a Lic. Tomás Minero, Ex Alcalde del Municipio de Delgado, el 5 de mayo de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>163</sup> *Ibíd.*

*“La tasa de Extrema Pobreza es de 6.9% dentro del municipio”.*<sup>164</sup> Lo que sugiere que se necesita ayuda externa para lograr el desarrollo de su territorio y con este objetivo es que se empiezan a crear alianzas en el exterior.

En el proceso de CD, se hace necesaria la labor internacional porque no solo se trata de la captación de fondos de cooperación, sino que por medio de la internacionalización se proyecta al municipio de forma política y es ahí donde entra el papel de la paradiplomacia pues el alcalde representa al gobierno local frente a los organismos internacionales.

*“El año 2010 es el que marca el inicio del proceso de internacionalización de Delgado pues se escoge al alcalde para representar a Centroamérica y el Caribe en un Foro de la Unión Europea con el objetivo de formar una red latinoamericana de alcaldes para ejecutar fondos de cooperación”.*<sup>165</sup>

Los viajes realizados por el alcalde fueron auspiciados en primer momento por el partido político FMLN *“Para hacer este tipo de viajes en busca de fondos de cooperación internacional el Alcalde Minero pide el aval al partido que lidera la comuna Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), a cuyos líderes expone la necesidad de buscar fondos fuera de las fronteras salvadoreñas y así encontrar nuevos lazos con ciudades en España”.*<sup>166</sup>

---

<sup>164</sup>FISDL, “Mapas de Subregiones por condición de extrema pobreza”, San Salvador, acceso el 6 de mayo de 2018, [http://www.fisdg.gob.sv/documentos/libromapapobreza/CONTENIDOS/ANEXO\\_1.pdf](http://www.fisdg.gob.sv/documentos/libromapapobreza/CONTENIDOS/ANEXO_1.pdf)

<sup>165</sup> Entrevista realizada a Lic. Tomás Minero, Ex Alcalde del Municipio de Delgado, el 5 de mayo de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>166</sup> “La Cooperación Descentralizada Vinculada al Desarrollo Local en El Salvador, su Asignación y Ejecución. Caso Alcaldía Municipal de Ciudad Delgado, Periodo 2009-2014”, (tesis de pregrado, Universidad de El Salvador, 2018), <http://ri.ues.edu.sv/8746/1/TESIS%20FINAL.pdf>



Para que el proceso de internacionalización sea exitoso y duradero se deben tener buenas relaciones con el cooperante *“la internacionalización es un proceso gradual y sostenido se debe ser leal con los cooperantes a ellos se les convence con resultados y efectividad con el manejo de recursos”*.<sup>167</sup> Este no es un fenómeno que surge de la noche a la mañana sino que es un proceso que se mantiene y fortalece dependiendo del interés que tenga el alcalde por llevar desarrollo al territorio y de las buenas relaciones que forme con los donantes.

El municipio de Delgado no cuenta con una estrategia de internacionalización como tal, sino que dicho proceso se encuentra incluido en el Plan Estratégico de Gobierno. Que según palabras del ex alcalde *“sirve como una guía para saber, qué se le va a pedir a cada país y en él se definen los propósitos y áreas a tratar, es decir un mapa de con quienes se va a gestionar la fuente de cooperación”*.<sup>168</sup> El Plan estratégico sirve de ruta en el proceso de internacionalización.

Como se ha mencionado anteriormente, dentro de la historia de la CD en El Salvador, el municipio de Santa Tecla había sido el máximo exponente de esta modalidad de cooperación. En el año 2010 marca un hito en relación al desarrollo de la CD en el municipio de Delgado y su proceso de internacionalización; es en este año que el ex alcalde logra su participación tanto en foros internacionales como a nivel global, tal como lo mencionó en la entrevista realizada, tuvo participación en la semana de América en París, en la que presentó la experiencia del municipio dentro del área metropolitana de San Salvador en materia de Prevención de Desastres; asimismo participó en México con la Federación de América Latina y Francia, presentando la

---

<sup>167</sup> Entrevista realizada a Lic. Tomás Minero, Ex Alcalde del Municipio de Delgado, el 5 de mayo de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

<sup>168</sup> *Ibíd.*

experiencia de la OPAMSS y cómo el municipio de Delgado aprovechaba esa experiencia para su fortalecimiento.

Para lograr comprender un poco más sobre el proceso de internacionalización del municipio de Delgado, fue necesario indagar sobre las herramientas utilizadas para lograr el objetivo principal de este proceso, que es proyectar el trabajo del municipio en el extranjero para volverlo más atractivo a las entidades donantes de CD.

Con relación a lo anterior, el ex alcalde destaca tres herramientas indispensables: *“en primer lugar el Plan Estratégico de Gobierno, donde se establecen las líneas de acción; como segundo lugar es el Presupuesto Anual, en el que se establece de donde van a salir las contrapartidas y como tercer lugar, el Mapa de Pobreza y Vulnerabilidad del Municipio, para saber las áreas a las cuales se dirigirá la ayuda”*.<sup>169</sup>

De esta forma se puede concluir que a nivel del continente americano se han incrementado lazos de cooperación con Europa, cambiando la visión meramente económica, por una visión más completa que abarca los ámbitos cultural, político y social; que incluye una mayor participación a nivel local de su población.

Asimismo, ha sido una dificultad determinar exactamente el comportamiento de la CD en la región, en virtud de ser una temática muy reciente, por lo que no existe documentación sistematizada que permita identificar la conducta de los países de la región centroamericana.

Para un mejor análisis y estudio sobre el comportamiento de la CD y el proceso de internacionalización de los gobiernos locales en América Latina, El Salvador y el municipio de Delgado, es necesario conocer que la

---

<sup>169</sup> *Ibíd.*

cooperación realizada responde a la incorporación de nuevos actores en las relaciones internacionales; según lo plantea la teoría de la interdependencia con las relaciones de solidaridad, ya que son países motivados por el intereses de integración para generar desarrollo mediante la búsqueda de CD, por lo tanto, crecen las relaciones y los beneficios para los territorios de los países receptores de cooperación. Asimismo, la teoría de la Interdependencia, concibe una combinación entre el factor económico y el político, tanto a nivel doméstico como internacional; propiciando el desarrollo del territorio de los gobiernos locales por medio de la participación en alianzas, mancomunidades y redes de CD a nivel local e internacional.

### **Capítulo III. Avances y desafíos que ha presentado el proceso de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador, específicamente el Municipio de Delgado.**

El tercer capítulo brinda respuesta al enunciado siguiente: ¿Cuáles han sido los avances y desafíos que ha presentado el proceso de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador, específicamente el municipio de Delgado? Bajo esta línea de investigación, se tiene como objetivo: Identificar los avances y desafíos que ha presentado el proceso de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador, específicamente el municipio de Delgado.

Para desarrollar el presente capítulo, se realizó un abordaje de carácter descriptivo, cuyo propósito fue llegar a conocer como primer punto el marco conceptual y las principales características de la paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales y el segundo punto fue desarrollar los principales debates teóricos que han surgido en cuanto este nuevo concepto de Cooperación Descentralizada (CD), que se empieza a teorizar a partir de la época de los ochenta.

Se realizó un análisis de tres países de América Latina en relación al abordaje de la paradiplomacia: México, Argentina y Chile. México al igual que Argentina se caracterizan por tener un gobierno Federal y los gobiernos locales están en la constante búsqueda de afirmación de autonomía a través de la descentralización.

En los siguientes apartados del capítulo se hizo una descripción sobre el posicionamiento internacional de los gobiernos locales en El Salvador y como ha sufrido cambios en los últimos años, ya que actualmente están teniendo un mayor reconocimiento en el escenario internacional y se vuelven

actores que influyen en la política exterior de sus países, tal es el caso de América Latina.

Posteriormente, se desarrolló la paradiplomacia en la gestión de la CD y el posicionamiento internacional de los gobiernos locales de El Salvador, el cual se finaliza el capítulo resaltando los avances y desafíos de la internacionalización de los gobiernos locales en el municipio de Delgado.

Debido a la importancia de profundizar en la temática relativa a la paradiplomacia en El Salvador, y ante la falta de información sistematizada o nulos registros al respecto; se utilizó la técnica de la entrevista, la cual estuvo dirigida: al encargado técnico de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del municipio de Delgado, Lic. José Salvador Rivera Aragón; a la Titular de la Dirección de Cooperación Multilateral, Regional y Organismos Financieros Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Lcda. Ana Vásquez; Lcda. Margarita de Juárez, de la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID) en El Salvador y Maximiliano Alonso representante de CONEXX EUROPE.<sup>170</sup>

La entrevista es una técnica muy importante para abordar temas que requieran de profundización ya que la bibliografía y registro documental relativos a la paradiplomacia en El Salvador y más específicamente en Delgado es poca y se hizo necesario la utilización de esta herramienta.

### **3.1. Marco conceptual y características de la paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales.**

Etimológicamente la palabra paradiplomacia se desglosa según la Real Academia Española (RAE): *para* significa al lado de, o junto a; y la palabra *diplomacia* significa un conjunto de los procedimientos que regulan las

---

<sup>170</sup> Ver Anexo 2. Procesamiento de entrevista.

relaciones entre los Estados. Es decir, son segmentos secundarios de las acciones de los Estados.

A partir de su significado puro, este fenómeno puede ser abordado de diferentes acepciones de acuerdo a la perspectiva de cada actor.

Después de la Segunda Guerra Mundial (IIGM) se empiezan a ver los indicios de la paradiplomacia, ya que se practicaba pero no se teorizaba, caso mismo de la práctica de la Cooperación Descentralizada (CD).

El estudio de la emergencia de la paradiplomacia surge con las definiciones de Ivo Duchacek y Panayotis Soldatos en los años ochenta. *“La paradiplomacia global consiste en contactos políticos no centrales no sólo con centros comerciales industriales o culturales en otros continentes, sino también con las diversas ramas o agencias de los gobiernos nacionales extranjeros”*.<sup>171</sup> Es decir, hasta los años ochenta los teóricos empiezan a usar la palabra paradiplomacia, y da pauta al surgimiento de diferentes acepciones.

Su análisis surge en un contexto marcado por las tendencias de la Guerra Fría, donde adquiere mayor fuerza, en el cual el monopolio del Estado sobre política internacional abre paso a la necesidad de la incorporación de nuevos actores en el escenario internacional como respuesta a la limitada capacidad de los Estados en resolver las problemáticas de los gobiernos locales.

*“Aunque el análisis del fenómeno se inició desde la década de los setenta, se limitó a una descripción de las actividades internacionales de las regiones, más que a un debate conceptual. Frente a esta carencia, cuando Ivo Duchacek y Panayotis Soldatos (1984 y 1988, respectivamente) propusieron el término de paradiplomacia, este fue rápidamente aceptado por la ausencia*

---

<sup>171</sup> Diego Martín, “La Acción Exterior de los Gobiernos Locales”, (tesis de grado, Universidad Nacional de Rosario de Santa Fe, 2014), 13.

*de un término más adecuado*".<sup>172</sup> Debido a lo planteado anteriormente, al ser practicado y carecer de una definición como tal es aceptado en el análisis internacional. Estos autores, fueron reconocidos como pioneros en el uso del término.

Noe Cornago Prieto, define la paradiplomacia como *"la implicación de los Gobiernos No Centrales en las relaciones internacionales, a través del establecimiento de contactos formales e informales, permanentes o ad hoc con entidades extranjeras, públicas o privadas, con el propósito de promover asuntos de carácter socioeconómico, político o cultural, así como cualquier otra dimensión externa de sus competencias constitucionales"*.<sup>173</sup> Sin embargo, el accionar de cada país es diverso y depende de su organización territorial y distribución de poder político, es por eso, que no se pueden establecer parámetros para todos los gobiernos locales, y que estos no afecten la soberanía del Estado.

Al llegar a los años noventa el dinamismo de la paradiplomacia incrementa, específicamente en los países europeos. *"El estudio de estas propuestas desde la academia ha sido amplio y existe una importante evidencia documental. Algunos casos ilustrativos en Europa son el País Vasco, Cataluña, Flandes, Valonia, Piamonte, Bavaria y Cerdeña, los cuales dieron una dimensión política que destacaba distintos atributos, aspiraciones o posturas que forjaron los conceptos de paradiplomacia"*.<sup>174</sup>

---

<sup>172</sup> Zidane Zeraoui, Fernando Castillo, *La paradiplomacia de la ciudad. Una estrategia de desarrollo urbano* (Monterrey: Instituto Tecnológico y Estudios Superiores de Monterrey, 2016), <http://old.clad.org/portal/publicaciones-del-clad/revista-clad-reforma-democracia/articulos/065-junio-2016/Zeraoui.pdf>, 64

<sup>173</sup> *Ibíd.*, 70.

<sup>174</sup> Leonardo Díaz, *La acción internacional de los gobiernos locales. Evolución teórica para consolidar la práctica* (Ciudad de México: Universidad Autónoma Metropolitana de la Ciudad de México, 2015), <https://revistadigital.sre.gob.mx/images/stories/numeros/n104/diazabraham.pdf>

Bajo esta línea surge el Tratado de Maastricht en 1992, el cual dio paso a la integración europea. *“En dirección hacia la institucionalización del cambio de papel de los gobiernos subnacionales como actores clave en la integración europea, se creó el Comité de las Regiones (CdR) como una estructura independiente del Comité Económico y Social, donde la agenda de las regiones europeas estaba adscrita”*.<sup>175</sup>

Este acontecimiento dio pauta a una participación más formal de los gobiernos locales en el escenario internacional, siendo el caso europeo el que más ha influido y ha sido de ejemplo para otras regiones, como en América Latina, cuyo caso se describe en el siguiente apartado, pero cabe destacar las redes que se han formado entre los gobiernos locales de América Latina y Europa, como la Red UR-BAL.

A continuación, en el cuadro 3.1 se presenta un análisis comparativo sobre paradiplomacia e internacionalización de los gobiernos locales. Es importante hacer diferencia sobre los diferentes conceptos ya que la paradiplomacia hace alusión al medio por el cual se va a realizar la acción, y la internacionalización de los gobiernos locales se refiere a un proceso a realizar por un objetivo, es decir, el fin que persigue la acción de los gobiernos locales, principalmente encaminado a mejorar la calidad de vida de la población.

---

<sup>175</sup> *Ibíd.*, 43.



**Cuadro 3.1. Análisis comparativo sobre paradiplomacia e internacionalización de los gobiernos locales.**

Análisis Comparativo	
Paradiplomacia Vrs Internacionalización	
Paradiplomacia	Internacionalización
<p>"Es la implicación de los gobiernos no centrales en las relaciones internacionales, a través del establecimiento de contactos formales e informales, permanentes o ad hoc con entidades extranjeras, públicas o privadas, con el propósito de promover asuntos de carácter socioeconómico, político o cultural, así como cualquier otra dimensión externa de sus competencias constitucionales".</p>	<p>"Es el proceso mediante el cual los gobiernos locales participan más allá de las fronteras nacionales, buscando la manera de aprovechar todas las oportunidades y recursos existentes en el campo internacional, especialmente los que nacen de una cooperación entre gobiernos locales, con el fin de generar estrategias de acción exterior".</p>
Autor: Noe Cornago Prieto	Autor: Gloria Juárez Alonso
RESPONDE A LO QUE SE HACE	RESPONDE PARA QUÉ SE HACE
Medios por los que se establecen mecanismos para generar relaciones con otros países.	Acción exterior de los gobiernos locales es un fin no un medio.

*Fuente: Elaboración propia*

A pesar de estas definiciones, muchos expertos utilizan el término de política exterior de los gobiernos locales, sin embargo, no existe una definición propia.

Estas definiciones a pesar de los numerosos estudios académicos en los últimos años no han podido llegar a la generación de una definición teórica, por lo que falta que los estudiosos realicen un mayor esfuerzo por homogenizar los usos de la terminología relativa a estas definiciones y esquemas de diferenciación explícitas.

### **3.1.1. Principales debates alrededor de la paradiplomacia**

En el mundo cambiante lleno de desafíos mundiales como el cambio climático, lucha contra la desigualdad, lucha contra la pobreza, seguridad democrática, entre otros; la Cooperación Internacional, es un medio para responder a las problemáticas de la sociedad. Por tal razón, los diferentes teóricos han hecho un esfuerzo por definir esta tendencia a través de múltiples investigaciones.

Los gobiernos locales al responder a los lineamientos de la política exterior de los Estados se encuentran frente a diversos desafíos, por lo que los teóricos analizan este fenómeno de diversas perspectivas.

Es necesario realizar un abordaje a lo largo de la historia para comprender la posición de los principales actores que proponen inicialmente la política exterior de los Estados en las relaciones internacionales, y recaer en la caracterización de las relaciones de los gobiernos locales en el exterior, considerada ahora como la paradiplomacia.

*“Históricamente, la política exterior ha sido prerrogativa del Estado, idea afianzada a través de la lógica de interés nacional y de las relaciones estratégicas de poder, sin desafiar el estadocentrismo, surgieron modelo burocráticos y organizacionales de gestión de política exterior (compleja) en*

*donde se dio cabida a otros actores, como los gobiernos no centrales*".<sup>176</sup>

Cabe destacar que desde la década de 1970 se empiezan a desarrollar teorías en las relaciones internacionales, que plantean un escenario más amplio en lo relativo a la política exterior, complejizando la centralidad del Estado. En sus inicios, ha sido entendida tradicionalmente desde la corriente del realismo de las relaciones internacionales.

En el realismo Morgenthau establece que "*el Estado es el único actor digno de consideración en un medio, como el sistema internacional, de carácter político (basado en el poder)*".<sup>177</sup> Es decir, el accionar del Estado se guiaba por sus propios intereses nacionales, considerando al gobierno central como funcionario de salvaguardar su soberanía e integridad territorial y no se visualizaba el papel de los gobiernos sub nacionales.

En oposición, Robert Keohane y Joseph Nye, exponentes de la teoría de la interdependencia quienes plantean "*la ampliación hacia una pluralidad de nuevos actores y critican la mirada estado-céntrica como insuficiente para reflejar la complejidad del sistema internacional*".<sup>178</sup> Estos autores son la contraparte de lo que afirmaba Morgenthau pues ellos dan importancia al surgimiento de nuevos actores internacionales.

---

<sup>176</sup> Alberto Ángel Tuirán Sarmiento, *Acción internacional de los gobiernos locales o nuevas formas de diplomacia: una mirada a la experiencia latinoamericana* (Barranquilla: Universidad del Norte de Barranquilla, 2016), [https://books.google.com/sv/books?id=JNJCDwAAQBAJ&pg=PA81&lpg=PA81&dq=magone+2006+gobiernos+locales&source=bl&ots=WLK-50WQh-&sig=RR1rmXcwwT\\_FEU2H4B3OALjjP1o&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwi9p7K53craAhUSy1MKHcoNAmlQ6AEwAHoECAAQKg#v=onepage&q=magone%202006%20gobiernos%20locales&f=false](https://books.google.com/sv/books?id=JNJCDwAAQBAJ&pg=PA81&lpg=PA81&dq=magone+2006+gobiernos+locales&source=bl&ots=WLK-50WQh-&sig=RR1rmXcwwT_FEU2H4B3OALjjP1o&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwi9p7K53craAhUSy1MKHcoNAmlQ6AEwAHoECAAQKg#v=onepage&q=magone%202006%20gobiernos%20locales&f=false)

<sup>177</sup> Esther Barbe, *El papel del realismo en las relaciones internacionales* (1987), file:///C:/Users/Galdamez/Downloads/DialnetELPapelDelRealismoEnLasRelacionesInternacionalesLa-26941.pdf, 16

<sup>178</sup> Mariana Calvento, *La política internacional subnacional: una propuesta para el abordaje del accionar contemporáneo en Argentina* (Bogotá, 2016), <http://www.scielo.org.co/pdf/desa/v28n1/v28n1a09.pdf>

*“En 1988 Robert Keohane y Joseph Nye en su obra “La política mundial en transición” cuestionan la concepción del Estado como un Actor Racional Unificado. Aun así, la unidad de análisis seguía siendo, aunque de un modo más complejo, el Estado nación, actor central de las relaciones internacionales”.*<sup>179</sup> Debido a los procesos de transformación ocurridos a nivel mundial después de la IIGM, a nivel económico y político incrementó la importancia de incorporar nuevos actores en la arena internacional e intervienen en modalidades de cooperación internacional.

Al analizar la teoría de la Interdependencia que surge como crítica a la teoría realista, la cual, en la década de los años setenta empieza a realizar estudios sobre el surgimiento de nuevos actores no estatales como nuevos actores internacionales que amenazaban la posición central del Estado como actor único en las relaciones internacionales.

En el esquema 3.1, se identifican los principales debates teóricos en relación accionar en el exterior, en el cual existe una fuerte raíz tradicional realista basada en el papel único de los Estados y por otra parte, el involucramiento de otros actores en el ámbito internacional

**Esquema 3.1. Principales debates teóricos.**



*Fuente: Elaboración propia*

<sup>179</sup> Diego Martín, “La Acción Exterior de los Gobiernos Locales”, (tesis de grado, Universidad Nacional de Rosario de Santa Fe, 2014), 13.

En los años ochenta empiezan aparecer diversas definiciones sobre paradiplomacia, comenzando con las ideas surgidas por Duchacek, autor mencionado en el apartado anterior, quien reconoce el papel de los gobiernos no centrales.

Más adelante, Mónica Salomón analiza la acción de los actores no estatales desde la perspectiva del análisis de políticas exteriores, y plantea que la palabra paradiplomacia puede usarse como acción exterior. *“Es demasiado amplio porque denota cualquier contacto institucionalizado o ad hoc de los gobiernos subnacionales (Cornago, 2000), es decir, puede usarse como sinónimo de acción exterior”*.<sup>180</sup>

Asimismo, establece que, *“la política exterior es lo qué se hace, mientras que diplomacia es cómo se hace. Siguiendo esa lógica, el concepto de paradiplomacia o diplomacia paralela de los gobiernos subnacionales debería usarse para hacer referencia a los aspectos de implementación de la política más que a la propia política (concepción y formulación)”*.<sup>181</sup> De acuerdo a lo anterior, la paradiplomacia es el medio de los gobiernos locales para realizar la acción en el exterior y busca los mecanismos necesarios para alcanzar sus objetivos específicos.

Los postulados de Mónica Salomón dejan la incógnita de que, si los gobiernos subnacionales practican política exterior, a lo cual ella afirma *“algunos gobiernos subnacionales tienen una política exterior en el sentido de que elaboran deliberadamente una estrategia destinada a alcanzar sus objetivos más allá de las fronteras estatales y desarrollan instrumentos y*

---

<sup>180</sup> Mónica Salomón, *La Acción Exterior de los Gobiernos Subnacionales y el Análisis de Políticas Exteriores* (2012), [http://www.abri.org.br/anais/1\\_Encontro\\_Nacional\\_ABRI/Politica\\_Externa/PE8\\_Monica\\_Salomon.pdf](http://www.abri.org.br/anais/1_Encontro_Nacional_ABRI/Politica_Externa/PE8_Monica_Salomon.pdf), 15

<sup>181</sup> *Ibíd.*, 20.

*estructuras institucionales para hacerlo. Es decir, tienen una política exterior en el sentido de plan, opuesta a la mera práctica”.*<sup>182</sup>

De acuerdo al debate, los Estados nacionales tienen la potestad de ejercer diplomacia y política exterior, y los actores no estatales practican lo que se llama paradiplomacia.

### **3.2. La Paradiplomacia en América Latina**

En Latinoamérica como en todo el mundo la manera de hacer política exterior ha sufrido cambios en los últimos años, pues ahora actores no estatales están teniendo un mayor reconocimiento en el escenario internacional e influyen en la política exterior de sus países.

Es así como la paradiplomacia se vuelve clave en la política exterior de los gobiernos locales, de acuerdo con el autor Nahuel Oddone: “*resulta ser una pieza importante para cada país en el sistema internacional, capaz de modificar relaciones intergubernamentales, relaciones transnacionales, políticas exteriores y estructuras de integración*”.<sup>183</sup> A pesar de que sabemos que la soberanía siempre está en el gobierno central, poco a poco los gobiernos locales están siendo capaces de modificar la manera de hacer política exterior.

Cabe mencionar que la paradiplomacia funciona de acuerdo a la política exterior de cada Estado, ya que es el gobierno central quien va a promover o a obstaculizar la proyección internacional de sus gobiernos locales.

---

<sup>182</sup> *Ibíd.*, 10.

<sup>183</sup> Nahuel Oddone. La Paradiplomacia desde cinco perspectivas: reflexiones teóricas para la construcción de una comunidad epistémica en América Latina. Revista Relaciones Internacionales Universidad de Costa Rica. (2016). <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/023edce28f6874b7de6c32e50ccbaab4papernicomexico-arg.pdf>

Para poder estudiar cómo ha sido el surgimiento y el desarrollo de la paradiplomacia en el continente Latinoamericano se presentan los casos de estudio de algunos países donde se han identificado avances significativos en el tema y que pueden ayudar a entender este fenómeno en la región tal es el caso de México, Argentina y Chile.

La paradiplomacia denota la creciente participación de los entes locales como actores con cierta autonomía y protagonismo en el plano de las relaciones internacionales, a continuación, se hará un estudio de México y Argentina paralelamente, pues comparten muchas características comunes en el desarrollo de la paradiplomacia dentro de sus territorios.

México como Argentina comparten la característica de ser gobiernos Federales dentro de los cuales sus gobiernos locales están en la constante búsqueda de afirmación de autonomía a través de la descentralización, de acuerdo a Nicolás Mancini en su obra “La paradiplomacia en América Latina”: *“Tanto en México como en Argentina la forma de gobierno es federal y los estados subnacionales buscan cada vez más afirmar su autonomía a través de la descentralización y el posicionamiento internacional”*.<sup>184</sup> Cada vez más los actores subnacionales latinoamericanos van más allá de las fronteras nacionales para satisfacer necesidades y ampliar sus horizontes.

*“Tanto los Estados Unidos Mexicanos como la República Argentina adoptan el sistema federal de gobierno, de modo que hay una concreta división de competencias entre el Gobierno Central y los Gobiernos Subnacionales, los Estados Mexicanos (EM) y las Provincias Argentinas respectivamente”*.<sup>185</sup>

---

<sup>184</sup>Ibíd., 2.

<sup>185</sup>Nicolás Mancini. *La Paradiplomacia en América Latina, Estudio Comparado del Fenómeno en México y Argentina* (2007), <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/023edce28f6874b7de6c32e50ccbaab4papernicomexico-arg.pdf>, 15

Siguiendo con el estudio de estos países, a pesar de que sus estados son relativamente soberanos de acuerdo a la constitución de cada país, es relevante destacar que las relaciones exteriores le siguen correspondiendo al gobierno central : *“Una de las características más destacadas del régimen federal -y de la mayoría de los distintos regímenes de gobierno existentes- es que la competencia exclusiva en materia de relaciones exteriores corresponde al gobierno federal, o gobierno central conforme la atribución de competencias que realizan las Constituciones. Tanto en México como en Argentina es el Gobierno Nacional por mandato constitucional quien tienen la competencia exclusiva en materia de conducción de las relaciones exteriores y la celebración de tratados internacionales”*.<sup>186</sup>

En ambos países, son los Estados federados los que impulsan la actividad exterior propia dentro de sus competencias y siempre cuidando de no interferir con la política exterior de cada Estado Central, pero aún resta trabajo en conjunto y una reglamentación para que las competencias entre los estados federados y la Nación puedan proyectar planes estratégicos tanto entre el Estado Central y los entes sub nacionales como entre los entes sub nacionales entre sí.

En el caso de México, en lo que se refiere a la política exterior, su ejercicio recae en el gobierno central y dentro de la constitución mexicana, se contempla la Cooperación Internacional para el Desarrollo como un elemento importante de su Política Exterior.

México cuenta con el Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (INAFED), el cual tiene como cargo principal *“auxiliar el fortalecimiento y desarrollo de los municipios a partir de varias actividades y productos. El INAFED cuenta dentro de su estructura orgánica con una*

---

<sup>186</sup> *Ibíd.*, 11.



*dirección de asuntos internacionales, que tiene como función impulsar y dar cauce a las iniciativas de los gobiernos locales en materia de cooperación internacional, así como mantener contacto con instancias internacionales que coadyuven con sus objetivos de impulso al federalismo y la descentralización”.*<sup>187</sup>

En cuanto a las relaciones de CD con el exterior son hechos con países como Francia, España, Alemania y otros países que forman parte de la UE, por lo que los gobiernos locales en México son vistos como actores potenciales de cooperación, ya que muchos de ellos tienen altos recursos federales, que les permiten tener un papel de oferentes dentro de la cooperación, dando como resultado mayor eficacia y presencia en el terreno de las relaciones internacionales en general.

Nicolas Mancini menciona que son importantes los avances que estos países han tenido en materia de política exterior pero todavía falta mucho por recorrer: *“Un importante desafío que deben enfrenar las Naciones para una mejor política exterior es la coordinación entre los entes subnacionales y los Estados Centrales a la hora de programar estratégicamente sus políticas futuras”.*<sup>188</sup>

Continuando con el estudio de casos, el otro país a analizar es Chile. En el caso chileno de acuerdo con el autor Cristian Ovando es un país con un marco político y jurídico limitado para el ámbito internacional que hace la acción exterior un poco difícil: *“El caso chileno se trata de un marco político y jurídico limitado y acotado a ciertas prerrogativas para actuar en el ámbito*

---

<sup>187</sup>Leonardo Abraham Díaz, *Estudio de casos: Prácticas, modelos e instrumentos: La cooperación descentralizada pública en México: La hora ha llegado*, [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/268\\_Anuario2\\_15.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/268_Anuario2_15.pdf)

<sup>188</sup> *Ibid.*, 18.

*internacional, debido a la presencia de un gobierno central fuerte y a un proceso lento de descentralización política”.*<sup>189</sup>

Chile se considera un caso típico de apertura internacional en solitario, emprende una política exterior comercial, inspirada en regionalismo abierto, pues se diversifica en todos los continentes sin comprometerse en acuerdos preferenciales.

Para la práctica de la política exterior, Chile ha dejado este tema en mano de dos instituciones “*La estructura burocrática encargada de dar viabilidad a las acciones exteriores de las regiones chilenas, consta de la colaboración de dos carteras: el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio del Interior*”.<sup>190</sup>

Como se viene analizando uno de los problemas en la región es que la constitución de la república de estos países no les da facultades a los gobiernos locales de ser capaces de manejar su política exterior sino que están supeditados a los mandatos del gobierno central: “*Si bien en Chile, como en la mayoría de los países del continente, no se ha modificado el instrumental jurídico que permita que los actores subnacionales estén investidos de la facultad de contraer obligaciones en el ámbito internacional, los esfuerzos se complementan con ciertas concesiones a los gobiernos regionales para desarrollar acciones que han permitido el fortalecimiento de prácticas política-administrativa en materia internacional*”.<sup>191</sup>

Chile, al igual que la mayoría de países latinoamericanos, delega su política exterior al gobierno central pues este último se niega a perder total control sobre su representación a nivel internacional.

---

<sup>189</sup> Cristian Ovando Santana, *Algunos aspectos del desarrollo de la paradiplomacia en América del Sur vistos desde el caso chileno. Trabajos y Ensayos* (Santiago de Chile: Universidad de Chile, 2013), <http://www.dipriihd.ehu.es/revistadoctorado/n16/Ovando16.pdf>

<sup>190</sup> *Ibíd.*, 11.

<sup>191</sup> *Ibíd.*, 12.

Para que exista un cambio se debe modificar la Constitución de estos países y darles un poco de autonomía a los gobiernos locales, esto debido a que en estos países el Estado, como unidad principal, se dispuso como un actor esencial y sin contrapeso en la modernización de las sociedades.

Es una lucha constante de los gobiernos locales por tener un mayor protagonismo a nivel internacional pero como se mencionó anteriormente, su accionar es muy limitado, por tal motivo que la descentralización no se ha podido desarrollar de la manera deseada *“este elemento que limita la institucionalización de las actividades internacionales subestatales emprendidas en Chile es la persistencia de un proceso de descentralización parcial, que ha afectado las capacidades de inserción internacional de las regiones, en la medida que sus actuaciones en el ámbito exterior no siempre encuentran un marco claro”*.<sup>192</sup>

Así, el surgimiento de nuevos actores locales que han impulsado estrategias de paradiplomáticas paralelas a las dinámicas interestatales requiere el ajuste de la actividad diplomática tradicional hacia esta nueva realidad internacional.

De acuerdo al desarrollo de paradiplomacia en Latinoamérica es importante resaltar que, las modalidades para captar recursos externos en la región han evolucionado con el paso del tiempo. *“Las ciudades latinoamericanas que acostumbraban a buscar financiación para sus proyectos locales mediante fondos de cooperación al desarrollo han ampliado su radio de acción para la captación de recursos”*.<sup>193</sup> Por lo que, en el primer capítulo se desarrolla y ejemplifica mediante casos, las modalidades de CD, y al ser diferentes las relaciones de cooperación, la región ha destacado el interés por posicionarse

---

<sup>192</sup> *Ibíd.*, 13.

<sup>193</sup> Proyecto ALLAS. *Acción Internacional para una Ciudad Sustentable*. México.

internacionalmente, realizando sus procesos de internacionalización a través de sus intereses por lograr una integración y desarrollo en la región.

En cuanto a la situación de la acción internacional de los gobiernos locales presentan diversas limitaciones que dificultan su actuación en el exterior, que son las siguientes: *“marco legal y normativo restrictivo, ausencia de planificación estratégica y la dispersión de actividades, y la falta de instrumentos adecuados para la internacionalización estratégica”*.<sup>194</sup>

### **3.3 La paradiplomacia en la gestión de la Cooperación Descentralizada y el posicionamiento internacional de los gobiernos locales de El Salvador.**

Al ser complejo el término de paradiplomacia y la internacionalización de los gobiernos locales para algunos actores en El Salvador, existe mucha dificultad a la hora de relacionarse e identificar las acciones. A la vez, el poco conocimiento existente en el país sobre la Cooperación Internacional para el Desarrollo y sus diferentes tipologías y modalidades representa una confusión en el uso del término.

Como se ha mencionado anteriormente, la paradiplomacia es un fenómeno que cada día toma más importancia para los gobiernos locales de los países que tradicionalmente han sido receptores de cooperación. *“Con la globalización la diplomacia estatal ya no se elabora sólo en función de interlocutores sólo estatales, sino en razón de la multiplicidad de actores que interactúan en el complejo relacional internacional contemporáneo”*.<sup>195</sup>

---

<sup>194</sup>Ibíd., 50.

<sup>195</sup>Manuel Rodríguez Cuadros, *Diplomacia y Cooperación Descentralizada: Un instrumento para el desarrollo y la gobernabilidad de las regiones*, <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/cf109a23fa83f3e6f443c2532686b4b5diplo-maciaycooperaci%C3%B3ndescentralizada>, 5

El avance de los gobiernos locales obtenido por medio de la globalización y el acercamiento entre las ciudades, se unen para que estos dejen de ser espectadores y comiencen a formar parte de la política exterior del país, aunque tradicionalmente es un rol que le compete exclusivamente al gobierno central.

*“El término “paradiplomacia”... puede usarse como sinónimo de “acción exterior”. Pero al mismo tiempo nos parece demasiado restringido porque diplomacia (y, por extensión, paradiplomacia) no denota la totalidad de una política exterior sino tan solo una de sus dimensiones...En otras palabras, la política exterior es lo qué se hace, mientras que diplomacia es cómo se hace”.*<sup>196</sup>

Con relación a lo anterior se debe entender que la paradiplomacia es la acción exterior realizada por los gobiernos locales en el extranjero, bajo el perfil de actores que sostienen cierto grado de autonomía en sus territorios, la cual se deriva del gobierno central, volviéndolos capaces de tomar acciones que conlleven un desarrollo a nivel local, facilitando su integración en agrupaciones, foros o redes internacionales.

Bajo esta percepción, Mónica Salomón considera que *“los gobiernos subnacionales reivindican cada vez más la posibilidad de tener un papel institucionalizado en la formulación de la política exterior del Estado y poco a poco se van creando mecanismos de articulación entre las instancias decisoras centrales y los gobiernos subnacionales”.*<sup>197</sup>

Es así que, paradiplomacia se puede entender como una nueva forma de los gobiernos locales para originar relaciones internacionales con el fin de

---

<sup>196</sup>Mónica Salomón, *La Acción Exterior de Los Gobiernos Subnacionales*, [http://www.abri.org.br/anais/1\\_Encontro\\_Nacional\\_ABRI/Politica\\_Externa/PE8\\_Monica\\_Salomon](http://www.abri.org.br/anais/1_Encontro_Nacional_ABRI/Politica_Externa/PE8_Monica_Salomon), 16

<sup>197</sup> *Ibíd.*, 9.

buscar soluciones a los problemas de sus territorios y promover sus propios intereses. Sin embargo, en el caso de El Salvador, al ser un fenómeno complejo y novedoso, los actores locales muchas veces usan la palabra internacionalización de los gobiernos locales para referirse a paradiplomacia.

A la vez, existe mucha incertidumbre y debate en relación a que si un gobierno local puede ejercer o no política exterior. En vista de dicha interrogante y tomando como ejemplo el caso de El Salvador, esa acción exterior está concentrada o planteada dentro del Plan o Estrategia Municipal, que se basa en los ejes o líneas de acción de los Plan Estratégico de Cooperación; de manera que siempre existe una cierta dependencia del gobierno central. Sin embargo, parcialmente, los gobiernos locales tienen más independencia en el desarrollo de sus funciones, por lo tanto, facilita los procesos de internacionalización.

En este sentido en esa estrategia de los gobiernos locales se debe plantear como objetivo, alcanzar el avance en áreas prioritarias para un desarrollo integral a nivel institucional, económico local, ambiental y social incluyente, que ayuden a facilitar la identificación de áreas prioritarias para la búsqueda de la CD.

La política exterior en El Salvador debe tomar en cuenta no solo el interés nacional, sino también el interés de los gobiernos locales. *“Que no se limite el interés nacional a los intereses del gobierno central, sino que integre en su concepción una sumatoria de intereses de gobiernos y poblaciones subnacionales y entidades de la sociedad civil”*.<sup>198</sup> Se deben incluir las necesidades propias de las municipalidades para lograr un verdadero desarrollo, por eso es necesario que las decisiones estatales se originen en

---

<sup>198</sup> *Ibíd.*, 11.

amplios niveles de participación ciudadana y que concilien o representen los intereses y aspiraciones de grupos sociales y ciudadanos.

Es indispensable que la idea de desarrollo sea coherente para que todas las intervenciones que se realicen tengan un impacto positivo, busquen los mismos objetivos y se evite que exista una duplicidad de esfuerzos, es decir que debe existir una coherencia entre los objetivos de desarrollo del gobierno central y los gobiernos locales.

En relación al marco normativo, la acción de los gobiernos locales es abalada por la legislación de los países y para que la municipalidad pueda ejercer la paradiplomacia se ampara en el Código Municipal de El Salvador en su artículo 4, por lo que señala que una de las competencias de las municipales es “La *Elaboración, Aprobación y Ejecución de planes de desarrollo local*”.<sup>199</sup> Siendo importante para los municipios, el establecimiento de relaciones de cooperación para aportar al desarrollo de sus territorios.

Sin embargo, aunque no existe una ley que respalde el proceso de internacionalización o que les dé potestad a los gobiernos locales de ejercer política exterior, en los planes de desarrollo de los municipios puede ir inmerso el proceso de la paradiplomacia.

En la Constitución de la República de El Salvador, en su artículo 203, se establece que los municipios son “*autónomos en lo económico, en lo técnico y en lo administrativo*”.<sup>200</sup> Por lo tanto, adquieren potestad para desarrollar relaciones de cooperación con otras entidades, ya sea nacionales o en el exterior, incorporando gobiernos locales de otros países.

El proceso de internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador se puede identificar históricamente a partir del conflicto armado pues ahí se

---

<sup>199</sup> Código Municipal de El Salvador, 1986.

<sup>200</sup> Constitución de la República de El Salvador, 1983.

inicia a recibir cooperación en forma de ayuda humanitaria. De acuerdo a la Lcda. Margarita Juárez *“es a partir del conflicto armado, pues los primeros casos de Cooperación Descentralizada se dieron en este fenómeno, la cooperación era vista como un mecanismo para ganar aliados”*.<sup>201</sup> La ayuda humanitaria que recibían las alcaldías en aquel entonces era usada tanto por EEUU como por la URSS como maneras de obtener apoyo político por parte de los territorios.

Los años ochenta ya activaron la CD de los gobiernos locales a través de dos vías: *“los hermanamientos de ciudades europeas (en especial españolas o italianas) con ciudades latinoamericanas y la financiación de proyectos de solidaridad a través de ONG’s”*.<sup>202</sup>

Posteriormente, en la década de los noventa se empieza a ver un proceso de internacionalización más ordenado y objetivo, pues los intereses mundiales no giraban en torno a la polarización sino que era más concretamente para ayudar a los países en vías de desarrollo a mejorar sus condiciones de vida.

En la década del dos mil el tejido de relaciones ya es denso, municipios de todos los países latinoamericanos se relacionan y cooperan entre sí de forma directa. *“En 2001 se reúne por primera vez el Foro Mundial de Autoridades Locales por la Inclusión Social de Portoalegre (Brasil) abogando por la acción internacional de los gobiernos locales, por la cooperación descentralizada, por la cooperación sur-sur y por la diplomacia de las ciudades en favor de la paz”*.<sup>203</sup>

---

<sup>201</sup>Entrevista realizada a Lcda. Margarita Juárez, Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo, el 21 de junio 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

<sup>202</sup>Unión de Ciudades Capitales. *Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas 1982-2017: Treinta y cinco años de historia y trabajo al servicio de las ciudades*(Madrid, 2016), [http://ciudadesiberoamericanas.org/wp-content/uploads/2017/03/Libro-UCCI\\_web.pdf](http://ciudadesiberoamericanas.org/wp-content/uploads/2017/03/Libro-UCCI_web.pdf), 32

<sup>203</sup> *Ibíd.*, 32.



Un hito clave en la internacionalización de los gobiernos locales es cuando se da la incorporación del Municipio de San Salvador a la Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas, UCCI. Esta unión se dio con el objetivo de *“fomentar la democratización generalizada, la superación de los enfrentamientos ideológicos, la cooperación ‘múltiple y solidaria’, en una época crítica y difícil en la que se empezaban a quebrar las dictaduras latinoamericanas”*.<sup>204</sup>

En palabras de la Lcda. Evelyn Montoya la paradiplomacia surge en El Salvador a partir del 2009, ya que los municipios estuvieron practicando la paradiplomacia por su cuenta por bastantes años, específicamente previo al 2009 que es cuando surge la Dirección General de Cooperación No Oficial y Descentralizada del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo en el Ministerio de Relaciones Exteriores. Y es a partir de aquí que las municipalidades cuentan con apoyos técnicos, se facilita la comunicación, se articulan esfuerzos para generar una mejor gestión entre la CD y el Ministerio y se convierte también en un intermediario que puede abrir puertas a los municipios en esta materia.

En el caso salvadoreño, es claro que no todos los municipios tienen los mismos niveles de desarrollo, y es por esto que hay muchas municipalidades que no toman en cuenta la CD, y por ende la paradiplomacia, como una opción para impulsar el desarrollo del territorio.

Son dos los mecanismos que se han podido identificar a lo largo de la investigación que ayudan a que los municipios se internacionalicen, los cuales se presentan a continuación:

1. La incorporación del municipio a Redes Internacionales
2. La apertura a tener una unidad de Cooperación Internacional.

---

<sup>204</sup> *Ibíd.*, 30.

Con estos dos mecanismos se puede llegar a proyectarse a nivel internacional, siempre tomando en cuenta que los alcaldes deben de tener esa visión de progreso y desarrollo pues la incorporación a las redes muchas veces tiene un costo monetario, por lo que el proceso de internacionalización debería ser tomado en cuenta al momento de la elaboración del presupuesto de la Alcaldía.

Para ejemplificar este proceso en El Salvador, se ha tomado en cuenta a tres municipios; Santa Tecla, Tecoluca y Delgado; que como se ha venido mencionando, se conocen por trabajar con CD y por implementar la paradiplomacia en sus relaciones con los cooperantes.

Santa Tecla es uno de los municipios pionero del proceso de internacionalización, en palabras de la Lcda. Ana Vázquez al referirse a la implementación de ese proceso *“ese término jamás se usó en la alcaldía, toda la gestión internacional era con el objetivo de cumplir el plan estratégico”*.<sup>205</sup> Esto nos indica que al principio existía política exterior con países extranjeros, pero no se tenía definido el termino es por eso que se trabajaba bajo el plan estratégico de la municipalidad.

El hito que marcó el proceso de internacionalización en Santa Tecla fue la ayuda humanitaria que se recibió a raíz de los terremotos del año 2001 *“El impacto que tuvo el terremoto fue clave para la internacionalización, fue el factor apalancador para construcción el plan estratégico que llevaba inmersa la internacionalización”*.<sup>206</sup> Santa Tecla empezó a trabajar bajo la guía del Plan Estratégico 2002-2012 de acuerdo a la Lcda. Vázquez y esa era la ruta que perseguían a nivel nacional como internacional, si bien es cierto no se

---

<sup>205</sup> Entrevista realizada a Lcda. Ana Vázquez, Directora de la Dirección General Multilateral del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, el 8 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>206</sup> *Ibíd.*

conocía la paradiplomacia; al empezar a realizar política exterior esta práctica se hizo hábito para el Alcalde y fue clave para conseguir fondos de CD.

La paradiplomacia como se mencionó en el párrafo anterior tuvo su auge con los terremotos del 2001 y este fue el fenómeno que dio pauta que se estrecharan lazos de solidaridad con países extranjeros, la política exterior fue clave en la obtención de cooperación que en ese momento era bajo la modalidad de ayuda humanitaria: *“el dialogo político de las autoridades de santa tecla con los cooperantes fue clave para el trato político internacional que llevo como resultado la obtención de recursos para la reconstrucción del municipio y su desarrollo en años posteriores”*.<sup>207</sup> El papel del alcalde para conseguir ayuda en el exterior y desarrollar lazos estratégicos con países en Europa fue necesaria para el desarrollo local del municipio en la época post terremotos.

La ayuda humanitaria con la que se introdujo la cooperación tiene un principio y un fin, pero gracias a la acción política del alcalde en aquel momento se pudo pasar a la cooperación para el desarrollo local y tal como lo menciona la Lcda. Ana Vázquez fue gracias a que se contaba con un plan estratégico multianual *“Santa Tecla tuvo la ventaja política para lograrlo pues se tenía un plan estratégico para poder dar ese cambio de cooperación”*.<sup>208</sup> La cooperación vino a cerrar la brecha que se tenía para el trabajo social, una gran parte de la cooperación iba destinada a la proyección social y el presupuesto de la alcaldía se utilizaba más que todo para mantener los gastos de la institución.

Es importante resaltar que los fondos de Cooperación Internacional que se gestionaban dentro de la alcaldía iban al fortalecimiento de planes de

---

<sup>207</sup> *Ibíd.*

<sup>208</sup> *Ibíd.*

proyección social y esto era porque el presupuesto no alcanzaba a cubrir las necesidades sociales del territorio, la mayor parte del dinero se utilizaba para el fortalecimiento institucional y pago de deudas.

El municipio de Tecoluca, al igual que Santa Tecla inician su proceso de internacionalización a partir de los terremotos: *“Se inició con la cooperación en el área de infraestructura en la época de los terremotos, posteriormente se cambió la visión al tema de la mujer, derechos y luchas al mismo tiempo se empezó a manejar el tema del medio ambiente, en la actualidad se habla mucho de desarrollo económico encaminado siempre al plan estratégico de la Alcaldía”*.<sup>209</sup>

Para el proceso de internacionalización en esta municipalidad se trabaja junto con el Ministerio de Relaciones Exteriores *“Los Foros Internacionales que convoca el ministerio de relaciones exteriores como por ejemplo La semana de la Cooperación son las formas de buscar cooperación en el exterior”*.<sup>210</sup>

Si el alcalde ve el tema de las giras como un tema turístico, el municipio no aprovechará la parte de la internacionalización, pero si el alcalde explota correctamente las giras se pueden realizar muchos cambios dentro del municipio.

Continuando con la línea de estudio, ahora es el turno de hablar del municipio de Delgado, que tal como los otros dos municipios estudiados, forma una red de cooperación bastante fuerte y el alcalde trabaja mucho la paradiplomacia para obtener fondos de CD.

---

<sup>209</sup> Entrevista realizada al Arq. Herbert Sanabria, alcalde de Tecoluca, el 6 diciembre de 2017. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>210</sup> *Ibíd.*

Delgado es un municipio que, a través de la paradiplomacia, gestiona fondos de CD para el desarrollo local de su territorio. *“El municipio dio sus primeros pasos en el proceso de internacionalización cuando se toma la decisión política en el 2009 de realizar una gira por España sin el acompañamiento de otras alcaldías. Es decir, el alcalde se decide realizar solo la gira, haciendo la presentación de las pretensiones de la administración, para buscar cooperación”*.<sup>211</sup> En este mismo año se define con claridad un mapa de visitas o ruta a seguir al interior de España, por los ayuntamientos que resultan más amistosos.

En cuanto a la internacionalización del municipio, se trabaja sobre todo con España *“Las giras por España son las más importantes porque es de donde proviene la mayor parte de la cooperación, pero igual ha sido la de Bruselas para posicionar al municipio en la agenda de la cooperación. En resumen, a cualquier lugar que se asista, es una oportunidad más”*.<sup>212</sup>

Se puede mencionar por ejemplo el proceso de intercambio de estrategias en el cual *“las alcaldías de Santa Tecla y Ciudad Delgado participan en la Iniciativa Ciudad-Ciudad que impulsa ONU-Hábitat y su programa de cooperación directa entre ciudades. Se trata de un proyecto de apoyo a la planificación urbana municipal a través de la cooperación descentralizada”*.<sup>213</sup>

Como se ha planteado anteriormente, existen municipalidades, que por medio de la gestión de CD han logrado un mejor desarrollo en su territorio, tomando a la paradiplomacia como una herramienta clave en la gestión de fondos de cooperación, pero tal como lo menciona el ex alcalde de Delgado: *“los gobiernos locales están acostumbrados a obtener fondos directamente*

---

<sup>211</sup> Entrevista realizada al Lic. Salvador Rivera, Técnico de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del municipio de Delgado, el 7 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>212</sup> *Ibíd.*

<sup>213</sup> *Ibíd.*

*del gobierno para realizar las obras dentro de su municipio, no ven a la cooperación como algo estratégico en su plan de desarrollo*".<sup>214</sup> Es debido al poco interés o al nulo conocimiento de cómo hacer paradiplomacia que muchos gobiernos locales no hacen uso de este recurso y siguen dependiendo de los fondos que destina el gobierno central, los cuales, en la mayoría del tiempo no son suficientes para suplir las necesidades de su territorio.

Nuevamente, se retoma la entrevista al ex alcalde de Delgado, Lic. Tomas Minero para referirnos a que una de las motivaciones a buscar ayuda en el exterior ha sido principalmente, el poco presupuesto que se maneja en la mayoría de municipalidades del país: *"la internacionalización era un instrumento para hacer llegar a las arcas del municipio los recursos para generar desarrollo"*.<sup>215</sup> Se ha visto a lo largo de este capítulo que El Salvador, al ser un país de renta baja necesita la ayuda del exterior y es a través de la paradiplomacia que los municipios han logrado obtener fondos que le permitan el desarrollo local.

Para el municipio la clave de posicionarse a nivel internacional no solo está en tener buenas relaciones con los demás países sino tener una administración transparente *"el prestigio de ser transparentes en el manejo de los recursos, asegurando la sostenibilidad de los proyectos y el mantenimiento de obras de infraestructura social, abrió la posibilidad de hermanamientos y candidaturas para representar Latinoamérica en foros promovidos por la unión europea; es cuando al interior de la municipalidad"*.<sup>216</sup> El apoyo del equipo técnico de la alcaldía también ha sido

---

<sup>214</sup> *Ibíd.*

<sup>215</sup> *Ibíd.*

<sup>216</sup> Entrevista realizada al Lic. Salvador Rivera, Técnico de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del Municipio de Delgado, el 7 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

clave para que el municipio sea tomado en cuenta en las convocatorias y pueda llegar a ganar los concursos, pues es a través de la rendición de informes y sabiendo administrar los fondos de cooperación que ha sido invitado a varios eventos a nivel internacional.

#### **3.4. Principales avances y desafíos que presenta la Cooperación Descentralizada y la Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador.**

A lo largo del documento se ha presentado la génesis, evolución y comportamiento tanto de la Cooperación Descentralizada (CD) como también de la internacionalización de los gobiernos locales desde un ámbito general, tal es el caso de la región latinoamericana, como desde un ámbito específico estudiando a profundidad algunos municipios donde estos fenómenos se han desarrollado más en El Salvador.

Es importante señalar que tanto la CD como la internacionalización de los gobiernos locales, son dos conceptos que tienen a mezclarse e interpretarse de igual manera, o incluso se suelen utilizar como sinónimos; pero a lo largo de la investigación se dejó claro que son temas vinculantes, ya que la internacionalización es un instrumento que utilizan los gobiernos locales para gestionar los fondos de cooperación, sin embargo, la CD es la modalidad por medio de la cual se gestionan los fondos.

La CD es clave para el desarrollo territorial, pues las gestiones de ayuda realizadas por los alcaldes van destinadas a objetivos concretos de los municipios y gracias a la internacionalización se ha podido proyectar a los territorios locales más allá de las fronteras nacionales.

En este apartado se presentan los principales avances y desafíos tanto de la CD como de la internacionalización de los gobiernos locales, tomando en

cuenta también la paradiplomacia que es la manera en que se logra la internacionalización.

Las acciones alrededor de la internacionalización de los gobiernos locales y la paradiplomacia son diversas y dependen de la visión de cada gobierno local, y la búsqueda de su vinculación en el exterior para atraer recursos y contribuir al desarrollo de los territorios.

Identificar los desafíos favorecerá la superación de las municipalidades e impulsará de una manera trascendental en alcanzar desarrollo en sus territorios a través de la cooperación y optimizará su toma de decisiones y el establecimiento de contactos con entidades locales de otros países.

No todos los municipios tienen las mismas facilidades para desarrollarse, pues cuentan con distintos niveles de recursos, es por eso que utilizan diferentes mecanismos para posicionarse en el plano internacional.

Un avance importante de resaltar, es que los alcaldes han tomado un papel político muy fuerte que ha ayudado a la internacionalización de los gobiernos locales. Si bien es cierto, el gobierno local y su equipo técnico trabaja para el posicionamiento internacional del territorio, es el alcalde quien asume un papel protagónico para darse a conocer a nivel internacional y promover sus intereses específicos; como por ejemplo los municipios de Santa Tecla, Tecoluca y Delgado.

El principal desafío encontrado es en cuanto al concepto de paradiplomacia, es que algunos implementadores y técnicos de la CD, no poseen claro el término de paradiplomacia y CD debido a no existir una definición propia.

En el siguiente apartado se explican a profundidad los avances y desafíos que se han presentado en El Salvador para luego concentrar la investigación en el caso de estudio del municipio de Delgado.



A pesar de los desafíos identificados en la CD y la internacionalización en El Salvador, la actividad internacional de los gobiernos locales depende de su propia voluntad y capacidad para sostener relaciones no solo con el gobierno central sino con el exterior.

Los gobiernos locales deben trabajar de la mano con el gobierno central para apoyar y seguir las líneas de la política exterior tomando en cuenta en su accionar en el ámbito internacional. Por otra parte, la autonomía que poseen deben reflejarla en sus relaciones en el exterior para dar a conocer sus intereses y buscar ayuda para el desarrollo de sus territorios.

La realidad internacional se encuentra en constante cambio, y es un desafío grande para los municipios estar actualizados en materia de lineamientos de cooperación de países con los que se encuentran establecidas relaciones diplomáticas.

Por otra parte, el acontecer nacional también es diverso, ya que sufre de cambios de gobierno y estructurales en las instituciones nacionales, y este no debería ser un obstáculo para las relaciones de cooperación de los gobiernos locales. Desde la perspectiva española, en base a la entrevista realizada a la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo, quien ha brindado ayuda a gobiernos locales en El Salvador, *“desde 1992, la Junta de Andalucía desarrolla un programa de cooperación con El Salvador a través de diferentes instrumentos: cooperación directa con ministerios e instituciones públicas salvadoreñas...los cambios de gobierno no afectan a la cooperación ya que ésta llega al municipio o país, por tal razón, no se enfoca a un plan de gobierno sino que a un plan estratégico,*

*que es por un periodo más largo y no varía con la administración en función”.*<sup>217</sup>

A continuación, se presenta el esquema 3.2 donde se trata de explicar la relación de las relaciones internacionales con la CD.

Las relaciones internacionales es el conjunto de relaciones entre los Estados tanto de carácter político, económico y cultural. En estas relaciones de los Estados hay intereses y necesidades que tienen como fruto la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID). En la CID se relacionan actores públicos y privados, de acuerdo a las diferentes modalidades que existen alrededor de ella. Entre los actores públicos se encuentra el Estado y los gobiernos locales, y al hablar de gobiernos locales se habla de CD.

Debido a los cambios que han surgido de la realidad internacional a causa de las guerras mundiales, ha permitido que actores no gubernamentales emerjan en la escena internacional.

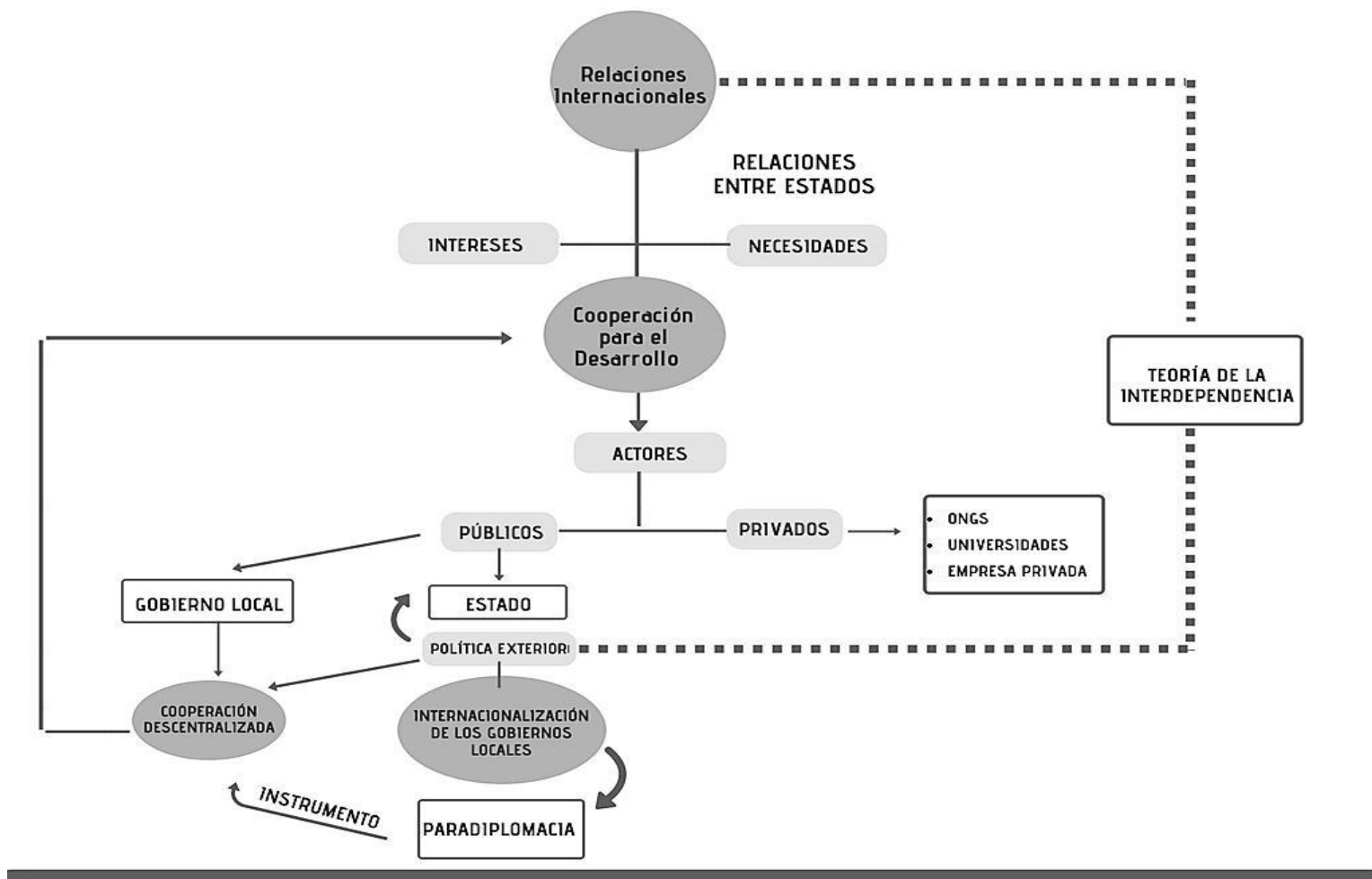
La CD tiene como instrumento a la paradiplomacia, al mismo tiempo y paralelamente otros actores como lo es el Estado, se encargan de hacer política exterior. De la política exterior se tiene a la internacionalización de los gobiernos locales, aunque la política exterior es exclusiva de los Estados, también los gobiernos locales ejercen política exterior en la práctica.

La política exterior es la que da paso a la internacionalización de los gobiernos locales, y el medio por el cual se hace la internacionalización es la paradiplomacia, a través de establecimiento de contactos. Por otro lado, la paradiplomacia es el instrumento de la CD para realizar la internacionalización de los gobiernos locales.

---

<sup>217</sup> “Cooperación Descentralizada”, Embajada de España en El Salvador, acceso el 5 de julio de 2018, <http://www.aecid.sv/como-la-cooperacion-descentralizada-contribuye-a-la-reduccion-de-la-pobreza/>

**Esquema 3.2. Análisis de las Relaciones Internacionales y el funcionamiento de la Cooperación Descentralizada**



Fuente: Elaboración Propia.

### **3.4.1. Avances y desafíos de la Cooperación Descentralizada y la Internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador.**

Los principales avances que se han percibido en El Salvador se analizan en el siguiente apartado, tomando en cuenta que no existe información sistematizada sobre esta temática y la investigación se ha basado en entrevistas realizadas a diferentes actores claves en este proceso.

Es importante resaltar las buenas relaciones que se han formado entre las municipalidades de El Salvador con los cooperantes, por lo que son considerados como socios para el desarrollo local. Asimismo, las alcaldías han visto la necesidad de tecnificar a su personal, logrando gestionar proyectos no solo con cooperantes de habla hispana, como es el caso del municipio de Tecoluca, que ha tenido relaciones con Francia y Austria.

Las relaciones en el exterior han generado transferencias de capacidades técnicas entre los países, ya que debido a la crisis económica acontecida en el año 2008, Europa se vio en la necesidad de ingeniar nuevas modalidades de cooperación que ya no dependieran de la ayuda financiera, dando paso a la cooperación técnica.

Con base en las entrevistas realizadas, se presentan los principales avances referentes a la Cooperación Descentralizada en El Salvador.

1. La elaboración de planes estratégicos donde se definen los ejes y la visión del municipio.
2. Por medio de la CD, los municipios pueden definir sus necesidades territoriales sin depender de los planes del gobierno central.
3. Se han formado relaciones perdurables con cooperantes internacionales que ven a los países beneficiaros como socios para el desarrollo.

4. Creación de redes municipales con el objetivo de optimizar la cooperación, un ejemplo es la RED URB-AL.
5. Incremento en el presupuesto municipal para la inversión en proyectos sociales que beneficien a todo el municipio.
6. Existe un intercambio de experiencias con otros actores locales que ayudan a la mejora continua de los municipios.
7. Las relaciones en el exterior han generado la transferencia de capacidades técnicas al país.
8. Apertura de relaciones políticas con países europeos.
9. Rendición de cuentas a los cooperantes al momento de liquidar los proyectos, demostrando transparencia en la administración.
10. Creación de mapas de ruta con los principales cooperantes europeos.

Así como han existido avances significativos en cuanto a CD en los últimos años, es importante señalar que este proceso no ha sido fácil debido a que los gobiernos locales empiezan a tener autonomía por parte del gobierno central, siendo considerado un proceso gradual por parte de los actores locales.

La CD atraviesa grandes cambios como: la crisis financiera en Europa, el incremento del nivel de renta de países tradicionalmente receptores de fondos, el auge de la acción exterior de los gobiernos locales, las demandas ciudadanas crecientes y la necesidad de buscar soluciones territoriales a los desafíos globales, están configurando un nuevo escenario para los gobiernos locales.

La CD es una modalidad para contribuir a los desafíos de los gobiernos locales en cuanto a garantizar un acceso de calidad a los servicios públicos, promoviendo una mayor equidad y solidaridad a través de planes estratégicos municipales que sean coherentes con las necesidades propias

del territorio, y así dejar de lado las directrices del gobierno central que muchas veces no toman en cuenta las necesidades de los municipios.

Es de mencionar que, así como la realidad internacional está en constante cambio, también lo está el acontecer nacional, y en nuestro país los cambios de gobierno, sean o no del mismo partido político, traen consigo cambios estructurales en las instituciones nacionales, y en su mayoría el trabajo que se estaba realizando durante un período, no lograba concluirse.

En este sentido se hizo la consulta a la Agencia Andaluza la cual afirma que los cambios de gobierno no afectan los proyectos de cooperación: *“los cambios de gobierno no afectan porque la cooperación viene al municipio directamente y no se enfoca a un plan de gobierno sino a un plan estratégico que no varía con la administración en función”*.<sup>218</sup>

Con relación a lo anterior, se presentan a continuación los principales desafíos con los que se ha tenido que enfrentar la CD en El Salvador.

1. Ausencia de planes estratégicos en algunos municipios.

Algunos municipios no cuentan con un Plan Estratégico Municipal que defina sus líneas de acción de acuerdo a sus necesidades. Según la perspectiva internacional *“es importante contar con un plan estratégico para el municipio porque es indispensable para que el municipio sea objeto de cooperación, ya que sin un plan es imposible trabajar con el cooperante”*.<sup>219</sup> Es decir, sin dicha planificación no se podría acceder a la cooperación, ya que un plan estratégico debe tener claro los objetivos, visión y misión a nivel local, ejes estratégicos y dar a conocer los proyectos y programas con los que cuenta para poder lograr el desarrollo deseado en el municipio. Sin embargo, los

---

<sup>218</sup>Entrevista realizada a la Licda. Margarita de Juárez, Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo, el 21 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>219</sup>Ibíd.

elementos que se deben considerar para un plan estratégico son: *“conocer la situación base, objetivos realizables, ver con qué recursos se cuenta para proyectar las acciones, y realizar un estado del arte y a partir de ahí proyectar las acciones”*.<sup>220</sup>

*“Sin planificación estratégica los municipios van a realizar acciones aisladas, y concretas que logren cambios en el municipio”*.<sup>221</sup> Por lo tanto, es importante identificar los problemas a nivel local y proponer objetivos a alcanzar para un periodo determinado.

#### 2. Desarrollo de proyectos pilotos sin medidas de sostenibilidad.

Muchos municipios presentan proyectos pilotos, pero no realizan proyectos que trasciendan en el tiempo y sean sostenibles, dependiendo muchas veces de la viabilidad financiera, ya que al contar con una sostenibilidad para el proyecto puede ser ventaja a la hora de gestionar cooperación.

#### 3. Ausencia de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en la creación de los planes estratégicos.

Los beneficiarios no toman en cuenta los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) a la hora de crear sus planes estratégicos o planes municipales, ya que no cuentan conocimiento de los mismos.

#### 4. El gobierno central define prioridades en materia de cooperación.

Los gobiernos locales no tienen total autonomía a la hora de gestionar cooperación internacional, y el gobierno central sigue siendo quien dicta la manera de hacer cooperación, ocasionando que las necesidades propias del territorio no sean tomadas en cuenta.

---

<sup>220</sup> Entrevista realizada a Maximiliano Alonso, CONNEX-EUROPE, el 11 de julio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>221</sup> *Ibíd.*

5. Algunos municipios desconocen la realidad internacional.

El poco interés por conocer la realidad internacional lleva a los municipios a desconocer de las convocatorias que lanzan los cooperantes.

6. Considerar a los cooperantes no solo como proveedores sino como socios para el desarrollo.

Es importante que se deje de ver a los cooperantes como simples proveedores de recursos y se empiecen a crear relaciones estratégicas como socios, en donde los municipios de países en desarrollo puedan ofrecer cooperación.

7. Municipios que no pertenecen al área metropolitana carecen de presupuesto para realizar giras internacionales.

El área metropolitana es la que más se ha desarrollado en cuanto a CD y los municipios aledaños muchas veces desconocen que pueden realizar cooperación debido a que dependen del gobierno central.

8. Algunas alcaldías no cuentan con una unidad de cooperación ni técnicos especialistas en cooperación.

Son pocas las alcaldías que han logrado formar un equipo técnico capaz de realizar las gestiones de cooperación internacional y conformando una unidad encargada exclusivamente a la formulación, ejecución y seguimiento de proyectos de cooperación internacional.

9. Algunas alcaldías no están actualizadas con información sobre convocatorias de los ayuntamientos en el exterior.

El desconocimiento de la realidad internacional y de la falta de interés por actualizarse con el acontecer mundial lleva a muchas alcaldías al



desconocimiento de convocatorias de cooperación, lo que limita que puedan obtener fondos para el desarrollo de sus municipios.

10. Alcaldías no contemplan en sus presupuestos la gestión de CD.

En la mayoría de alcaldías, la gestión de cooperación se tiene como un gasto y no como una inversión y es por eso que muy pocos municipios han logrado adquirir financiamiento a través de esta modalidad.

A continuación, se presenta el esquema 3,3 que contiene de manera sintetizada los avances y desafíos de la CD en El Salvador, traducida en que los avances han sido significativos en el país un beneficio para los territorios de los gobiernos locales, sin embargo, existen muchos desafíos destacados por los autores y temas en los que debe trabajarse. Siendo la CD practicada desde sus diferentes modalidades se puede analizar que, al estar la realidad internacional en constante cambio, también la CD sufre cambios que dan pauta a la búsqueda de directrices actualizadas.

**Esquema 3.3 Avances y desafíos de la Cooperación Descentralizada en El Salvador.**



*Fuente: Elaboración propia*

Siguiendo con la temática, se abordan también los principales avances y desafíos en cuanto a la internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador, si bien es cierto este fenómeno es reciente, ya ha dado numerosos frutos en cuanto a fondos de cooperación internacional.

Durante los últimos años los gobiernos locales han intensificado sus actividades de acción exterior mediante la celebración de eventos a nivel internacional, la firma de convenios con ciudades extranjeras, la organización

de ferias o la participación en comisiones y encuentros para hacer oír su voz en los grandes debates internacionales.

Progresivamente, los gobiernos locales han comenzado a poner en valor su especificidad y a darse cuenta de que los problemas que acontecen en la administración local, a pesar de las diferencias territoriales, son similares y por lo tanto, el mejor interlocutor para compartirlos y buscar soluciones comunes es otro gobierno local.

Los gobiernos locales han iniciado un viraje hacia nuevas formas de relación basadas en la colaboración, la responsabilidad y el aprendizaje mutuo, la búsqueda de objetivos comunes, el diálogo, la confianza y la reciprocidad.

De esta forma, es importante mencionar los principales avances en cuanto a la internacionalización de los gobiernos locales en el país, los cuales se presentan a continuación:

1. Municipios como Santa Tecla, Tecoluca y San Salvador tienen en sus presupuestos anuales fondos para realizar giras internacionales en busca de cooperación internacional.
2. Las alcaldías han fortalecido sus lazos con países europeos gracias a las giras internacionales.
3. Se elaboran rutas críticas con los objetivos del municipio que son utilizadas para realizar las giras internacionales.
4. Se ha logrado el posicionamiento internacional de los alcaldes como por ejemplo: Santa Tecla y Delgado.
5. Por medio de la internacionalización se han dado a conocer las principales necesidades de los municipios y se ha logrado obtener fondos para proyectos sociales.

6. Incremento en la presencia de los municipios en foros internacionales y conversatorios que sirven de medio para generar lazos con potenciales cooperantes.
7. Por medio de las giras internacionales, se abren puertas a cooperantes no tradicionales, generando así nuevos socios para el desarrollo.
8. Se ha dejado de ver el tema de las giras internacionales como un gasto y se empieza a ver como parte del trabajo del alcalde para gestionar fondos de cooperación internacional.
9. Se ha generado una sostenibilidad en las relaciones con socios para el desarrollo.
10. Las relaciones en el exterior han generado también la transferencia de capacidades técnicas para el país.

Por muchos años las relaciones internacionales de los gobiernos locales se entendían y limitaban a la llamada “cooperación descentralizada”, es decir, las relaciones de gobierno local a gobierno local canalizadas prioritariamente a través de proyectos.

Pero esa visión ha ido cambiando con el pasar de los años y gracias a la globalización y a los avances tecnológicos, los gobiernos locales han podido poco a poco posicionarse a nivel internacional no solo como espectadores de la realidad sino también como agentes de cambio que luchan por obtener resultados para sus ciudades.

Los gobiernos locales están teniendo un reconocimiento cada vez mayor en el escenario internacional como actores clave en los procesos de desarrollo. Sin embargo, su capacidad de influir en las agendas globales es todavía reducida y esto es debido a que la política exterior todavía se sigue

manejando a nivel de gobierno central en la mayoría de las ocasiones y esto limita a los municipios su accionar internacional.

En el caso de El Salvador como se vio anteriormente, la política exterior es dirigida por el gobierno central pero ya son varios municipios que se han animado a internacionalizarse y ahora no se habla solo del presidente, sino que los cooperantes mantienen relaciones con los alcaldes.

La internacionalización sigue siendo un desafío muy grande para El Salvador, porque los técnicos encargados de gestionar la cooperación y los mismos alcaldes no tienen un concepto claro sobre el tema, al mismo tiempo la paradiplomacia es ejercida sin tener conciencia de la misma.

Luego de entrevistar a varios actores expertos en el tema de internacionalización, se presentan a continuación algunos desafíos de dicho proceso:

1. No todas las alcaldías asignan presupuesto para realizar giras internacionales.

Existe una visión muy pobre por parte de la mayoría de alcaldes, los que no ven necesario asignar presupuesto para realizar giras internacionales es por eso que trabajan con fondos del FODES y no tienen una visión más allá de las fronteras de El Salvador.

2. Algunos alcaldes ven a las giras internacionales como un gasto en el presupuesto del municipio y no como una inversión para el desarrollo local.

Se da el caso en que los alcaldes ven los viajes a otros países como un gasto y no como una oportunidad para conseguir financiamiento para proyectos sociales en beneficio de los habitantes del municipio.

3. Desconocimiento de la realidad internacional.

Al igual que con la CD, el poco interés por conocer la realidad internacional, lleva a los municipios a no involucrarse en las nuevas modalidades de cooperación y además les dificulta poder posicionarse a nivel internacional.

4. Son pocos los alcaldes que han sabido explotar el tema de la internacionalización del municipio para captar fondos de cooperación.

Muchas veces la falta de conocimiento acerca de los procesos de internacionalización y la poca iniciativa de los gobiernos locales, provocan que no se exploren nuevos territorios para captar fondos de cooperación, ya sea por temor o desconocimiento de los beneficios de proyectarse al exterior.

5. Tradicionalmente la diplomacia es vista como una función exclusiva del gobierno central.

Las relaciones exteriores teóricamente son prácticas exclusivas del gobierno central, lo que ha limitado muchas veces a los gobiernos locales a lanzarse a explorar territorios fuera de sus fronteras, pero es un paradigma que debe cambiar, pues ahora actores no estatales se están posicionando a nivel internacional sin el acompañamiento del gobierno central.

6. Contratar personal idóneo para poder elaborar proyectos atractivos para los cooperantes en las giras internacionales.

Muchas veces las alcaldías no cuentan con personal calificado para poder realizar proyectos que sean atractivos a los ojos de los cooperantes, por lo que uno de los grandes desafíos es poder formar un equipo técnico de cooperación que tenga conocimiento sobre la elaboración, gestión y ejecución de proyectos de cooperación.

7. Poco interés por teorizar el fenómeno de la internacionalización y la paradiplomacia.

No se ha podido evidenciar a lo largo de todo el proceso de investigación que existan teóricos que definan o estudien el tema de la internacionalización. El Ministerio de Relaciones Exteriores (MIREX), como la institución encargada de la gestión de los procesos diplomáticos, no ha realizado esfuerzos por teorizar la internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador, siendo esta una herramienta de la CD. Es decir, que no existe un mecanismo estandarizado para que los municipios se posicionen en el exterior.

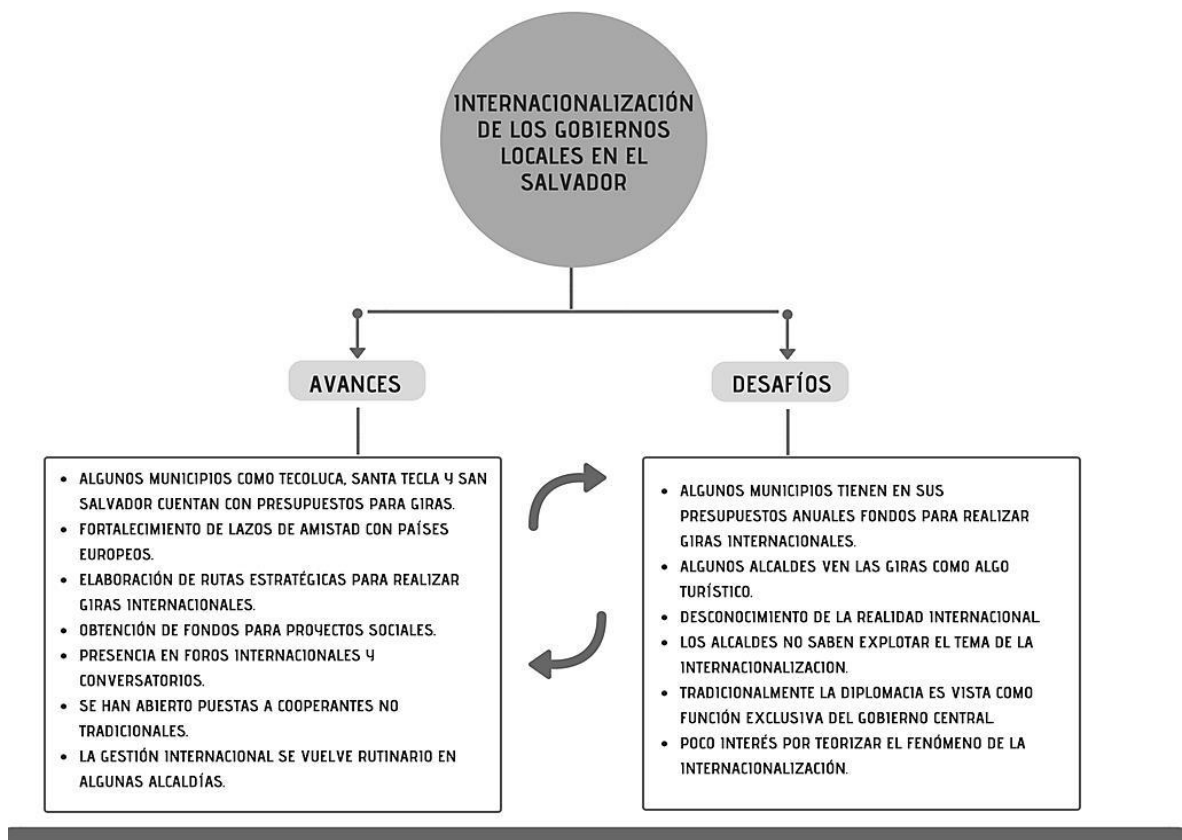
8. Sistematización de experiencias que permitan dar a conocer los mecanismos ya aplicados por las municipalidades que son referentes en el proceso de internacionalización.

Es importante señalar que al no tener el proceso de internacionalización debidamente sistematizado se hace muy difícil replicar este modelo en otras alcaldías que no conozcan por experiencia propia del fenómeno y se ha podido evidenciar que no es un tema conocido por muchos, incluso los técnicos de las diferentes alcaldías no tienen muy claros los términos de internacionalización y paradiplomacia.

Al igual que la CD, se presentan avances y desafíos de la internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador, identificados desde la perspectiva de los actores locales e internacionales entrevistados.

En el esquema 3.4 se presentan los principales avances y desafíos que se han podido recopilar en la investigación luego de realizadas las entrevistas a los actores principales en el tema de la internacionalización de los gobiernos locales.

### Esquema 3.4. Avances y desafíos de la internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador



Fuente: Elaboración propia

#### 3.4.2. Avances y desafíos de la Cooperación Descentralizada y la internacionalización del municipio de Delgado.

Este apartado está orientado a destacar los principales avances obtenidos en materia de Cooperación Descentralizada e internacionalización del municipio de Delgado, a la misma vez se plasman los desafíos presentados en dicho proceso en cuanto al posicionamiento del municipio en la arena internacional.



Como se ha mencionado anteriormente, el municipio de Delgado demostró una mejoría evidente en el año 2010, logrando una similitud en cuanto a procesos de desarrollo local con el municipio de Santa Tecla, el cual ha sido el mayor referente en materia de desarrollo territorial por medio de CD.

La CD en el país ha jugado un papel muy importante para el desarrollo de municipios con bajo presupuesto dentro de los últimos años, en este sentido cabe resaltar a su vez que los actores internacionales se han visto más interesados en realizar una mayor inversión en el país, siendo hoy en día el municipio de Delgado unos de los principales referentes en CD e internacionalización de municipios.

Tal como se abordó en los apartados anteriores, el papel del alcalde es esencial en el proceso de gestión de CD, el cual depende mucho de las alianzas políticas que estos generan con otras autoridades de gobiernos locales y otros actores que juegan el papel de oferentes en esta modalidad de cooperación. Es por ello que, en el caso del municipio de Delgado se puede asegurar que el incremento de su desarrollo local está ligado al papel que jugó el exalcalde Tomás Minero, quien fue el encargado durante diez años, de llevar a cabo la gestión de los fondos de cooperación para el municipio y lograr un avance institucional dentro de la alcaldía.

En vista de la falta de información sistematizada sobre esta temática, fue necesaria la realización de entrevistas dirigidas al ex alcalde y a su equipo técnico, para lograr obtener información del funcionamiento e importancia de la CD en el desarrollo local del municipio de Delgado.

El ex alcalde Tomás Minero, considera que *“el municipio de Delgado que la interacción en el extranjero, por medio de los foros internacionales, y las giras realizadas durante su periodo de gestión, fueron las herramientas más efectivas para lograr la gestión de la CD, ya que por medio de ellas, el*

*municipio estableció relaciones, no solo diplomáticas o políticas con los ayuntamientos o gobiernos locales de países a fines, sino que estableció relaciones de amistad entre dichas instituciones, lo cual generaba un poco más de lealtad entre las mismas”.*<sup>222</sup>

En relación a lo anterior, el Jefe de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del municipio de Delgado, Lic. Salvador Rivera, plantea que *“dentro de esos lazos de amistad generados entre los cooperantes y el municipio, existen dos elementos indispensables para la continuidad en el tiempo, y es la creación de planes estratégicos de la municipalidad y la rendición de cuentas al culminar cada proyecto. Este último elemento les permitió como municipio, poder ser receptores de CD proveniente de ayuntamientos como Zaragoza y Rivas-Vaciamadrid por varios años”.*<sup>223</sup>

La rendición de cuentas, manejo de los recursos y la transparencia en los procesos de gestión y ejecución de los proyectos financiados por CD en el municipio de Delgado, fue lo que llevo a alcanzar un gran prestigio del municipio en el exterior, asegurando la sostenibilidad de los proyectos y generando un mayor interés de CD por parte de los países europeos.

El equipo técnico de cooperación en un municipio es clave para lograr la captación de fondos de CD, según el ex alcalde este equipo es fundamental para este proceso, ya que para la gestión de la cooperación en el exterior, es importante contar con una carpeta técnica, la cual debe de ser elaborada por personas que tengan conocimiento de en cooperación, de esta forma, destacó que al inicio de su periodo una de las limitantes en cuanto a la gestión de la CD en el exterior, era que no contaba con el equipo técnico necesario para la realización de propuestas de proyectos que parecieran de interés para los cooperantes; esto los llevo como municipio a perder muchas

---

<sup>222</sup> Ver anexo 2. Procesamiento de entrevistas

<sup>223</sup> Ver anexo 2. Procesamiento de entrevistas

posibles fuentes de financiamiento, llevándolos en un futuro a la creación de la Unidad de Cooperación dentro de la alcaldía.

Tomando en cuenta la información brindada por los especialistas se puede reflexionar que existe una serie de avances de la CD en el municipio de Delgado, los cuales se presentan a continuación:

1. Establecimiento de relaciones de amistad con cooperantes europeos.
2. Por medio del desarrollo del municipio conforme a la CD, se logró participación en foros internacionales que proyectaron al municipio.
3. Se despertó mayor interés de relaciones de cooperación con países del sur.
4. Mayor cualificación de los técnicos de la unidad de cooperación de la alcaldía.
5. Se logra un fortalecimiento institucional en cuanto a servicios brindados a sus habitantes.
6. Se logró el financiamiento de proyectos que generaron un emprendedurismo, formación cívica y democrática de los habitantes.

El municipio de Delgado ha avanzado en materia de cooperación, y se puede ver reflejado en sus proyectos sociales, encaminados a lograr desarrollo en el municipio, ya que el objetivo de cada titular de la alcaldía en cada periodo de gestión es buscar el mejoramiento del territorio ya sea en temas sociales o de infraestructura, siendo los habitantes del municipio la población meta. Sin embargo, es importante reconocer el éxito encontrado en gestión de la Cooperación Internacional y su preocupación por vencer los desafíos que se presentaron durante todo el proceso.

Dentro de los avances de la CD, en el municipio se destacan los proyectos financiados por ayuntamientos españoles.

**Cuadro 3.2. Proyectos financiados por ayuntamientos españoles en el municipio de Delgado.**

<b>Cooperante</b>	<b>Proyecto</b>	<b>Modalidad</b>	<b>Año</b>
<b>Ayuntamiento de Logroño, España</b>	Construcción del Centro de Desarrollo Infantil de Delgado	Financiera no reembolsable	2010
<b>Ayuntamiento de Rivas VaciaMadrid, España</b>	Potenciando la ciudadanía desde la institución Municipal	Técnica	2010
<b>Ayuntamiento de Santander, Cataluña, España</b>	Equipamiento del Centro de Desarrollo Infantil de Delgado	Financiera no reembolsable	2010
<b>Ayuntamiento del Principado de Asturias, España</b>	Introducción de Agua Potable a Familias de la Comunidad Bola del Monte del Municipio de Delgado	Financiera no reembolsable	2011
<b>Ayuntamiento de Rivas VaciaMadrid, España</b>	Intercambio de experiencia entre los Consejo Municipales de Delgado y Rivas Vacía-Madrid en los temas de gestión municipal y participación política y de análisis social	Técnica	2012
<b>Ayuntamiento de Zaragoza, España</b>	Mejora del Anfiteatro Municipal, para la Convivencia Social, Prevención de la Violencia y el Rescate de la Cultura	Financiera no reembolsable	2012
<b>Ayuntamiento de Rivas VaciaMadrid, España</b>	Reconstrucción de la Plaza Monseñor Romero para convivencia social, cultural y recuperación de la identidad de la ciudadanía del municipio de Delgado	Financiera no reembolsable	2013
<b>Ayuntamiento de Zaragoza, España</b>	Asistencia Técnica para la planificación urbana y el turismo cultural	Financiera no reembolsable	2014
<b>Ayuntamiento de Zaragoza, España</b>	Participación ciudadana de los y las jóvenes para la cohesión social, seguridad y convivencia en el Municipio de Delgado	Financiera no reembolsable	2014
<b>Gobierno del Principado de Asturias, España</b>	Apertura de Espacios y Oportunidades para Pequeños Comerciantes de Colinas del Norte, Potenciando su Competitividad, a través de la Construcción de un	Financiera no reembolsable	2014

	Tianguis Municipal		
<b>Ayuntamiento de Zaragoza, España</b>	Fortalecimiento de la Práctica Democrática Local, Transparencia, Participación, Organización y acceso a los Derechos Políticos de las mujeres y los jóvenes en el Municipio de Delgado	Financiera no reembolsable	2014
<b>Ayuntamiento de Avilés, España</b>	Fortalecimiento de las capacidades institucionales a través de la Unidad de Turismo	Financiera no reembolsable	2015
<b>Ayuntamiento de Alcobendas, España</b>	Programa de Becas EGME Alcobendas 2015	Técnica	2015
<b>Ayuntamiento de Zaragoza, España</b>	Estimulación de la dinámica productiva con equidad y sostenibilidad haciendo énfasis en los jóvenes en el área urbana del municipio de Delgado	Financiera no reembolsable	2015
<b>Ayuntamiento de Hospitalet de Llobregat, España</b>	Apoyo a la recuperación del espacio público del Barrio San Sebastián, para la convivencia ciudadana y la promoción de la actividad comercial por medio de festivales a puertas abiertas	Financiera no reembolsable	2015

*Fuente: elaboración propia de acuerdo a información brindada por la Alcaldía de Delgado.*

Estos proyectos encaminados al mejoramiento de la institucionalidad y la población de municipio, al ser fruto de relaciones con el Reino de España, es considerada dentro de la tipología de CD como cooperación Norte-sur, ya que se da desde unidades subnacionales de un país desarrollado, que en este caso son los ayuntamientos del Reino de España, y va dirigida a unidades subnacionales de un país en desarrollo, municipio de Delgado de El Salvador. Dichos proyectos están enmarcados dentro del periodo comprendido en el caso de estudio de la investigación 2010 – 2015.

Es un avance muy importante ya que por medio de los proyectos se pueden ver reflejadas las mejoras del municipio en infraestructura, programas sociales como de educación y cultura, y la institucionalidad.

Un elemento importante dentro de la cooperación es que el fin último es el ciudadano, y los proyectos están dirigidos a beneficiar a la población ya sea de manera directa con programas sociales como becas o indirectamente con la mejora de lugares pertenecientes a la municipalidad.

Si bien es cierto que, en términos de CD, el municipio de Delgado ha presentado múltiples avances, también ha ostentado diversos desafíos en el proceso de su desarrollo, los cuales se muestran a continuación:

1. Posicionar el Plan Estratégico municipal en el marco de la cooperación.

El Plan Estratégico se centra en proyectos enfocados en la *“niñez, jóvenes y ancianos en situación de riesgo, centrado en el fenómeno social (pobreza)”*. En este marco, la Unidad de Cooperación de la Alcaldía analiza la situación de la población, y ante esta preocupación establece que se buscarán los recursos que sean necesarios no solamente dentro del país, sino también en el exterior, según lo propuesto en su plan.

2. Desconocimiento de las diferentes modalidades de Cooperación Descentralizada.

Desconocimiento de las herramientas necesarias para generar cooperación, y los procesos de conexión de necesidades tanto del cooperante como del municipio.

3. Bajo presupuesto de la alcaldía en la gestión de cooperación.

La alcaldía no cuenta con muchos recursos para las relaciones de cooperación, por lo que es una limitante a la hora de realizarla, ya que es importante contar con recursos para entablar comunicación, y dar a conocer las necesidades de la municipalidad.

4. Crear alianzas con gobiernos locales de países vecinos.

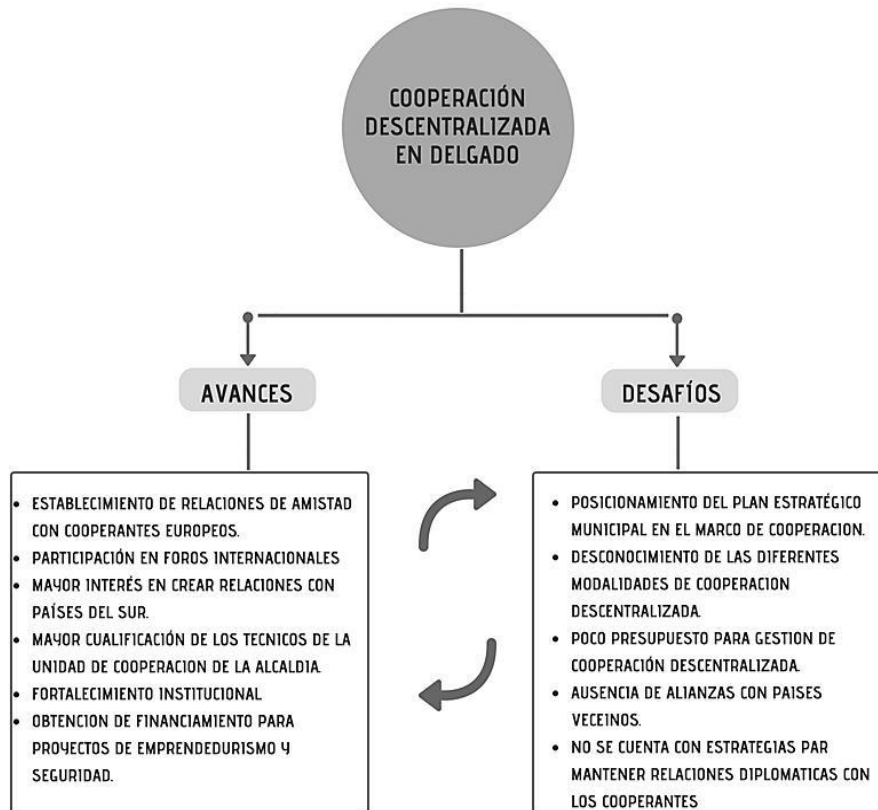
El municipio de Delgado practica la modalidad de CD norte sur, ya que la mayoría de su gestión de cooperación proviene del Reino de España, la UE y EUA, pero no ha explorado países de Sur, sigue con la idea tradicional de cooperación Norte-Sur.

5. Mantener las relaciones diplomáticas con los cooperantes.

Es importante que cuando el gobierno local sufra un cambio de gobierno por medio de las elecciones municipales, se mantengan esas relaciones de cooperación y mantener la mente abierta a los cambios que se generan a nivel político dentro del municipio y teniendo siempre la visión de desarrollo del territorio a pesar de no coincidir con la ideología del cooperante.

A continuación, en el esquema 3.5 se resumen los avances y desafíos que se han logrado identificar a través de las entrevistas en relación a la CD en el municipio de Delgado.

**Esquema 3.5. Avances y desafíos de la cooperación descentralizada en el municipio de Delgado.**



*Fuente: Elaboración propia*

Así como la CD ha mostrado avances significativos en el municipio de Delgado, la internacionalización a través del ex alcalde es uno de los avances más importantes durante su gestión, pues siempre fue vista con el objetivo de buscar cooperación financiera para conseguir mejorar la calidad de vida de quienes habitan el municipio.

Es así que, “*el municipio de Delgado dio sus primeros pasos en el proceso de internacionalización cuando se toma la decisión política en el 2009 de*



*realizar una gira por España sin el acompañamiento de otras alcaldías*".<sup>224</sup> El papel del ex alcalde ha caracterizado al municipio por su trascendencia en el exterior, y su éxito en la gestión de cooperación. Sus funciones no han sido meramente administrativas, sino que su interés va más allá de realizar un rol de representación del municipio, y su accionar está encaminado en lograr desarrollo.

El 2009, luego de 3 años de estar al frente de la alcaldía, se toma la iniciativa de internacionalizar al municipio, y se empiezan a organizar las formas en que se abordaría esta temática, sobretodo la alcaldía se da cuenta que su socio principal sería España, gracias a la apertura presentada por sus representantes. *"En ese mismo año se define con claridad un mapa de visitas o rutas a seguir al interior de España, la cual será casi invariable en el proceso de internacionalización"*.<sup>225</sup>

Según la entrevista realizada al Técnico de la Unidad de Cooperación del municipio de Delgado, las ventajas de la internacionalización del municipio han sido:

- *"Asociarse con otros gobiernos*
- *Búsqueda de recursos*
- *Intercambio de experiencias*
- *Intercambio del Know How*
- *Transferencias de Tecnologías*
- *Desarrollar procesos de investigación*
- *Conformar redes de cooperación"*.<sup>226</sup>

---

<sup>224</sup> Entrevista realizada al Lic. Salvador Rivera, Técnico de la Unidad de Cooperación y Gestión de Proyectos del Municipio de Delgado, el 7 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

<sup>225</sup> *Ibíd.*

<sup>226</sup> *Ibíd.*

A partir de ello, muchos han sido los proyectos que se han logrado gracias a la gestión internacional del ex alcalde Tomas Minero, como por ejemplo: *“Construcción y equipamiento del CBI “Estrellitas del Cambio”, la introducción de agua potable en el caserío Bola de Monte del cantón Cabañas, el nuevo mercado de Colinas del Norte, entre otros”*.<sup>227</sup>

La primera experiencia en España, como se mencionó anteriormente fue en el año 2009, cuando se da un salto importante al comienzo de una alianza estratégica para el municipio, si bien en un primer momento todo era incierto, gracias a la buena gestión del alcalde se pudieron abrir puertas en este país con la Ciudad de Santander y Zaragoza.

Siguiendo la lógica, es importante resaltar los mecanismos que el municipio de Delgado ha utilizado para posicionarse internacionalmente, en el que el papel del ex alcalde Tomás Minero ha sido clave en el panorama internacional. Siendo el municipio de Delgado uno de los principales pioneros en esta modalidad de CID.

De acuerdo a lo anterior, cabe destacar que los primeros años no fueron fáciles para la gestión del municipio en el tema de la internacionalización pues no se tenía la experiencia ni el personal que asesorara al alcalde, pero la buena voluntad y el deseo de hacer progresar al municipio lo llevaron a continuar buscando ayuda en toda España.

De acuerdo al cooperante Maximiliano Alonso del municipio de Delgado *“se internacionalizó por las demandas de cooperación por eso es un proceso inverso, primero surge la cooperación internacional y luego por la misma necesidad de buscar cooperación se buscan socios fuera del territorio”*.<sup>228</sup>

Esto quiere decir que en un principio se tenían prácticas de

---

<sup>227</sup> Revista Solidaridad y Cooperación Internacional, Alcaldía de Delgado, 2014.

<sup>228</sup> Entrevista realizada al Lic. Maximiliano Alonso, CONEXX EUROPE, el 11 de julio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista.

internacionalización pero no se conocía el fenómeno como tal, es a medida que fue avanzando el tiempo que se empieza a dar reconocimiento a la internacionalización del municipio por medio de la gestión del alcalde, es decir que primero se hizo el acercamiento con socios internacionales por las necesidades económicas del territorio y posteriormente se reconoció ese esfuerzo como internacionalización.

A lo largo de este proceso se ha podido evidenciar que han sido grandes los avances que ha tenido el municipio en el tema de internacionalización, a continuación, se presentan los más importantes.

1. Posicionamiento internacional del municipio en foros internacionales
2. El Alcalde fue nombrado como embajador de América Latina para el Dialogo estructurado de la Unión Europea.
3. Gracias a la gestión internacional se logró incrementar los fondos para proyectos sociales en la alcaldía como por ejemplo MunicíPaz.
4. Establecimiento de relaciones con asociaciones internacionales como INCIDEM Y CONEXX.
5. La internacionalización es ahora un instrumento para hacer llegar a las arcas del municipio los recursos para generar desarrollo.
6. Obtención de fondos para invertir en el municipio que no dependen directamente del Fondo para el Desarrollo Económico y Social de los Municipios (FODES).
7. Cualificación y fortalecimiento institucional de la alcaldía ya que muchos técnicos fueron formados en España en temas de desarrollo urbano, servicio municipal, planificación y finanzas.
8. Intercambio de experiencias con otros países a través de pasantías en España.
9. Rescate de la identidad y cultura del municipio gracias a los fondos de cooperación obtenidos en las giras.

10. Transparencia en la gestión de los proyectos a través de la liquidación y rendición de cuentas a los cooperantes europeos.

La internacionalización del municipio es la marca que deja el ex alcalde Tomás Minero, por haber tenido la iniciativa de realizar un viaje sin ningún tipo de asesoramiento hacia a Europa con el único objetivo de obtener financiamiento para proyectos sociales que ayuden al desarrollo municipal, esta iniciativa ha dado frutos significativos para la población y además ha servido para que este comportamiento sea transmitido a otras alcaldías y así los gobiernos locales empiecen a posicionarse internacionalmente.

Al igual que en el apartado anterior, se han identificado también los desafíos de la internacionalización de los gobiernos locales, por lo tanto, a continuación, se hace una breve reseña de los que luego de realizada la investigación son los más relevantes en este caso de estudio.

1. Lograr que la administración brinde real importancia a la gestión de la cooperación en el exterior.

Este es un factor importante, ya que como se ha mencionado anteriormente, se debe tomar en cuenta que las gestiones de Cooperación Internacional sean vistas como una total inversión por la búsqueda de financiamiento.

2. Se tiene la percepción que en las giras internacionales la cooperación se consigue fácilmente.

Para empezar a gestionar cooperación es imprescindible contar con propuestas de proyectos a presentar en el exterior, ya que es un proceso que debe considerarse como *“una inversión a mediano y largo plazo, el hecho de*

*abrir relaciones políticas, el fortalecimiento de confianza son resultados importantes de las giras a mediano y largo plazo”.*<sup>229</sup>

3. Desconocimiento de la cultura de la cooperación, sus leyes y enlaces.

Se desconoce muchas veces que la cooperación sea a través de donaciones, sino que la alcaldía debe buscar financiamiento de proyectos sociales. Es una cultura, esperar que la municipalidad atraviese una problemática grande para recibir cooperación, sin la iniciativa de una búsqueda propia.

4. Poco conocimiento de los demás municipios sobre la trayectoria del ex alcalde al posicionarse internacionalmente.

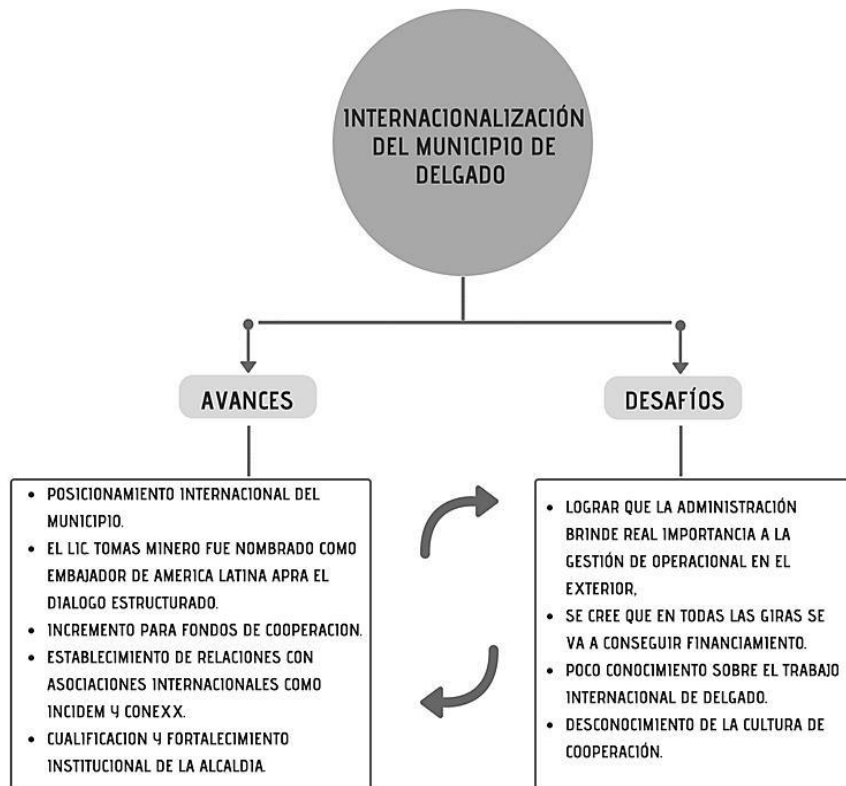
Como se ha descrito anteriormente, el alcalde juega un papel muy importante para adquirir posicionamiento internacional, en este caso, el ex alcalde Tomás Minero realizaba búsqueda de cooperación en el exterior con el fin de lograr un desarrollo territorial, tal interés lo llevaba a portar una carpeta de proyectos en sus giras, las cuales estaban clasificadas según los lineamientos a solicitud de cada cooperante.

A continuación, en el esquema 3.6 se presenta un resumen de los principales avances y desafíos que se han identificado en relación a la internacionalización que se ha vivido en el municipio de Delgado, dicho análisis ha sido el resultado de la recopilación de información de actores claves del municipio.

---

<sup>229</sup>Entrevista realizada a Lcda. Ana Vásquez, Directora de la Dirección General Multilateral del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, el 8 de junio de 2018. Ver anexo 2. Procesamiento de entrevista

**Esquema 3.6. Avances y desafíos de la internacionalización de los gobiernos locales en el municipio de Delgado.**



Fuente: Elaboración Propia

Se puede concluir que el papel de los gobiernos locales ha tomado una posición más importante con relación al ejercicio de la política exterior, como fue descrito en apartados anteriores, esta únicamente puede ser ejercida por el gobierno central, pero con la teoría de la Interdependencia, se reconoce el papel de los actores secundarios, como los gobiernos locales, volviéndolos participantes en toma de decisiones por medio de la descentralización del poder.

De esta forma los gobiernos locales hoy en día son el principal actor para el desarrollo local, siendo estos los captadores de los recursos, por medio de la Cooperación Internacional, en su modalidad de CD, otorgando el papel principal al alcalde para su gestión.

Por último, cabe mencionar que es importante diferenciar la conceptualización de la paradiplomacia y la internacionalización, concluyendo en que la paradiplomacia hace alusión al medio por el cual se va a realizar la acción, siendo la internacionalización de los gobiernos el proceso a realizar, para la proyección del municipio en el exterior; lo cual hace necesario que se teorice, para que los gobiernos locales tengan una guía clara a seguir en el proceso del posicionamiento de su alcaldía en el ámbito internacional.

La perspectiva teórica de la Interdependencia, se inclina en lazos de colaboración entre Estados que permitan la paz y no la guerra, es por ello que existe una necesidad de establecimiento de relaciones interdependientes que ayuden a garantizar la paz, tomando en cuenta la existencia de nuevos actores que influyen en el accionar internacional. Promoviendo por medio de la cooperación, lazos de solidaridad entre gobiernos locales de países desarrollados y gobiernos locales de países en desarrollo; logrando un accionar paralelo entre el gobierno local y el gobierno central para la proyección de la política exterior en busca del desarrollo local y su internacionalización.

## CONCLUSIONES

La Cooperación Descentralizada es reflejo de la autonomía y liderazgo de las entidades subnacionales con el interés de ser los protagonistas de su propio desarrollo, al mismo tiempo, porque muchas veces cuando se programa la ayuda a nivel de gobierno central, no toman en cuenta las necesidades de las localidades, lo que lleva a que el alcance de los proyectos sea limitado.

En el caso particular de El Salvador, la Cooperación Descentralizada cobra auge a consecuencia de los desastres naturales que afectaron el país en el año 2001. Todo surge como una ayuda de emergencia que con los años y la implementación de políticas locales hacen posible el desarrollo de esta modalidad de cooperación por parte de las principales alcaldías del área metropolitana. La modalidad de Cooperación Descentralizada es actualmente una de las fuentes principales de financiamiento de las diferentes alcaldías del área metropolitana, convirtiendo a los gobiernos locales en actores principales en temas de cooperación internacional, los cuales dependen cada vez menos del FODES o de cualquier otro tipo de financiamiento por parte del gobierno central.

En cuanto al comportamiento de la Cooperación Descentralizada en El Salvador, se concluye que es un fenómeno dinámico donde no existe un estándar o un patrón que los gobiernos locales siguen, sino que se va generando conforme a las circunstancias. Por ejemplo, para unos gobiernos locales las relaciones son indirectas a través de ONG's o empresas privadas y para otros directamente con municipalidades de otros países sin embargo lo que tienen en común es que surge aproximadamente en la década de los 90's a partir del conflicto armado, es decir que los gobiernos locales empiezan a tomar las riendas de la cooperación internacional a raíz de las



catástrofes que han golpeado sus municipios. También es importante destacar que la cooperación descentralizada fue enfocada sobre todo a temas de infraestructura y reconstrucción, hasta muchos años después de superadas las crisis en el país es que se empieza a recibir dicha cooperación para temas de desarrollo social y económico.

La internacionalización de los gobiernos locales en El Salvador fue impulsado por las catástrofes naturales del año 2001, pues varios municipios se vieron afectados en gran medida y parte de su población quedó sin vivienda sobretodo en el municipio de Santa Tecla, lo que llevó a los alcaldes a buscar financiamiento que no proviniera del gobierno central. Así es como empezaron a darse a conocer de manera internacional y a crear alianzas con cooperantes, sobretodo en Europa. Por ello, en los últimos años se ha podido observar un alza en la presencia internacional de los diferentes gobiernos locales del área metropolitana ya sea en foros internacionales, o en eventos de cooperación sobre todo en Europa y Estados Unidos. Además, se han creado redes municipales que van enfocadas sobretodo en ayuda técnica entre ellos para impulsar la descentralización de la cooperación y crear espacios donde se puedan dar intercambios de experiencias y potenciar a los demás municipios a proyectarse internacionalmente.

Un avance importante de resaltar, es que los alcaldes han registrado un protagonismo y rol político muy fuerte que ha ayudado a la internacionalización de los gobiernos locales. Si bien es cierto, el gobierno local y su equipo técnico trabaja para el posicionamiento internacional del territorio, es el alcalde quien asume un papel protagónico para darse a conocer a nivel internacional y promover los intereses específicos del municipio; como por ejemplo los municipios de Santa Tecla, Tecoluca y Delgado. El principal desafío encontrado es en cuanto al concepto de

paradiplomacia, es que algunos implementadores y técnicos de la CD, no poseen claro el término de paradiplomacia y CD porque no existe una definición propia. Existe un desconocimiento generalizado acerca del fenómeno de internacionalización de los gobiernos locales tanto por parte de los actores locales como también de los actores internacionales y la paradiplomacia es una práctica no reconocida por los teóricos.

## RECOMENDACIONES

A los gobiernos locales se les recomienda crear asociaciones estratégicas entre los diferentes alcaldes para realizar giras internacionales en conjunto lo cual ayudaría a generar mayor financiamiento para los proyectos de sus territorios, apostar por proyectos regionales de mayor impacto para el desarrollo de los territorios, y al mismo tiempo reduciría los gastos representativos de las giras internacionales. También se les exhorta a incluir en sus presupuestos municipales una partida para gastos representativos para realizar giras internacionales y visitar a los principales socios estratégicos, al menos, una vez por año. A los gobiernos municipales del interior del país, se les recomienda formar alianzas estratégicas con las alcaldías en el área metropolitana para que éstas les puedan servir de guía en la introducción a la formulación y gestión de proyectos de cooperación descentralizada.

Al gobierno local de Delgado se le recomienda sistematizar las experiencias y buenas prácticas en el marco de la gestión de cooperación descentralizada e internacionalización del municipio. Además de formar a su personal técnico para que la proyección del territorio sea una tarea que además del jefe edilicio también la asuma todo su equipo, con lo cual se evitará la incertidumbre que genera un cambio de gobierno frente a la sostenibilidad de los logros y experiencias que se han capitalizado sobre ambos temas.

Al gobierno central se le recomienda reconocer el rol protagónico que tienen los gobiernos locales en la gestión de Cooperación Descentralizada así también en la atracción de inversión al territorio y a la proyección del municipio. Por lo anterior, es importante acompañar a los municipios en el proceso para de esta manera volver coherente la política exterior que desde el gobierno central se impulsa y garantizar en la estructura competente un lugar a la política exterior local. Esto podría lograrse incluso, abriendo una

dirección de política exterior local en la misma estructura orgánica de la Dirección de Política Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores, la cual además de orientar a los gobiernos locales en sus giras de gestión también sirva para recoger insumos de nivel local para las acciones y políticas que se diseñan a nivel gubernamental. Asimismo, al Ministerio de Relaciones Exteriores se le recomienda que fortalezca y promueva el uso del SICDES en el sentido que no se ha terminado de convertir en una herramienta de apoyo para los gobiernos locales y por lo tanto le hace falta trabajar en un mecanismo para que el sistema de información pueda ser alimentado por el municipio, permitiendo a la vez que tanto los gobiernos locales como el ministerio en conjunto analicen la información y sirva para la toma de decisiones.

A la Academia se le recomienda seguir realizando investigaciones a nivel de grado como también promover estudios específicos cortos para poder seguir profundizando en la temática. Es importante que la academia genere conocimiento de una manera más sistemática y que promueva espacios de discusión y reflexión para posteriormente apostarle a la formación del talento humano.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros y Tesis

1. Alejandro, Nataly; Recinos, Flor; Romero, Marisol. Codesarrollo como Nuevo Enfoque para Gestionar la Cooperación Internacional en Latinoamérica. Estudio Comparativo a partir de Algunas Experiencias en México, El Salvador y Ecuador. Periodo 1990-Junio 2011. Trabajo de Pregrado. (San Salvador: Universidad de El Salvador, 2012).
2. Álvarez Orellana, Scarlett Marina. Una introducción a la cooperación internacional al desarrollo. (REDUR 10, 2012).
3. Arámbula, A. Las relaciones internacionales de las autoridades locales (actores sub estatales en las relaciones internacionales). (México: Subdirección de Política Exterior, Cámara de Diputados, lx Legislatura, 2008).
4. Batista, Sinoel; Jakobsen, Kjeld; Evangelista, Ana Carolina. La apertura al exterior de las ciudades latinoamericanas y la cooperación descentralizada. (Diputación de Barcelona: 2008).
5. Cafiero, Ana. Estudio de casos: *“Cooperación Descentralizada en la Argentina”*. Red URB- AL.
6. Calderón, Julio. Estudio de casos: La cooperación Descentralizada en Perú. Red URB- AL.
7. Castañón García, Gabriela; Bejerano Martínez; María Guadalupe. Acción exterior de los gobiernos locales: nuevos esquemas de cooperación internacional en el proceso de globalización. (México: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo).
8. Código Municipal de El Salvador. (El Salvador: 1986).
9. Constitución de la República de El Salvador. (El Salvador: 1983).
10. Coronel, Álvaro. Breve Historia de la Cooperación Descentralizada: Una mirada desde Sudamérica. RED URBAL.

11. Del Huerto Romero, María. Tejiendo Lazos entre Territorios: La Cooperación Descentralizada Local Unión Europea-América Latina. Capítulo 1 “Una Aproximación Contextual y Conceptual a la Cooperación Descentralizada” Litografía Garin S.A. (Chile).
12. Díaz Abraham, Leonardo. Las Ciudades en la Cooperación Local al Desarrollo: El Caso Europeo en América Central.
13. Díaz, Leonardo. Estudio de caso: La Cooperación Descentralizada Pública en México, La Hora ha Llegado. REDURBAL.
14. Gana, Eduardo. Las relaciones económicas entre América Latina y la Unión Europea: el papel de los servicios exteriores. (Chile: CEPAL).
15. Ganganelli, María Laura. La actividad internacional de los municipios: La Red de Mercociudades y el Foro Consultivo de municipios, provincias, estados federados y departamentos del MERCOSUR-FCCR. (2007).
16. Gómez Galán, Manuel; David, Ivonne. Migraciones y Codesarrollo en las relaciones entre la unión europea y América latina y caribe. (Chile: CELARE/CIDEAL, 2010).
17. Grandas Estepa, Denisse Amara. *La cooperación descentralizada como un nuevo modelo en cooperación para el desarrollo*. (RAI Revista Análisis Internacional).
18. Haedo, Mariana. “La Cooperación Internacional Descentralizada Española en Centroamérica en el Área del Municipalismo y la Descentralización”. PDF
19. Hidalgo, Alejandra; Darrera, Claudia; Paz, Lucía. “La Cooperación Descentralizada Vinculada al Desarrollo Local en El Salvador, su Asignación y Ejecución. Caso Alcaldía Municipal de Ciudad Delgado. Periodo 2009-2014”. Trabajo de pregrado. (San Salvador: Universidad de El Salvador, 2015).

<http://ri.ues.edu.sv/2676/1/Codesarrollo%20como%20nuevo%20enfoue%20para%20gestionar%20la%20cooperaci%C3%B3n%20internacional%20en%20Latinoam%C3%A9rica..pdf>

<http://ri.ues.edu.sv/8746/1/TESIS%20FINAL.pdf>

20. La acción internacional de las autoridades locales: miradas entre Francia y América Latina. Editorial Le Cavelier Bleu. (Embajada de Francia en México: 2014).
21. Mancini, Nicolás. La paradiplomacia en América Latina, estudio comparado del fenómeno en México y Argentina. UBA. (2007).
22. Martín, Susana. La Acción Exterior de los Gobiernos Locales. Trabajo de Grado. (Universidad Nacional de Rosario de Santa Fe: 2014).
23. Martínez, Claudia; Galdámez, Delmy; Anzora, Guadalupe. Comportamiento y tendencias de la Cooperación Descentralizada en El Salvador durante el periodo 2008-2012. Trabajo de Posgrado. (San Salvador: Universidad de El Salvador, 2013).
24. Meade Kuribreña, José Antonio. La internacionalización de las ciudades. (Revista Mexicana de Política Exterior, Numero 4, 2015).
25. N Cheli, Gabriela. Cooperación al Desarrollo: Una mirada sobre la relación entre América Latina y la Unión Europea. (Argentina: UNSAM-CONICET).
26. Ortega Hegg, Manuel. Cooperación Descentralizada en Centroamérica y su contribución a la Articulación entre Gobiernos Locales y Sociedad Civil.
27. Proyecto ALLAS. Cuadernos para la internacionalización de las Ciudades, Número 7. Los gobiernos locales en la agenda internacional: ¿Actores o espectadores? Primera Edición. (México: 2016).
28. Revista Solidaridad y Cooperación Internacional, Alcaldía de Delgado.

29. Rodríguez Cuadros, Manuel. Diplomacia y cooperación descentralizada: un instrumento para el desarrollo y la gobernabilidad de las regiones. ILADIR.
30. Ruiz Seisdedos, Susana. La Cooperación Descentralizada, un nuevo modelo de Desarrollo: análisis de la relaciones España-Nicaragua. PDF
31. Sanmartín Ort, Anna. El vínculo migración y desarrollo en el marco de la política pública española: (Zacatecas: 2009).

### **Sitios web**

- 1) AECID. Modalidades y Herramientas de Cooperación Descentralizada. <http://www.aecid.es/ES/la-aecid/modalidades-e-instrumentos-de-cooperaci%C3%B3n>
- 2) Agencia Chilena de Cooperación Internacional. “La Cooperación Horizontal es definida como la movilización e intercambio de recursos humanos, técnicos, financieros y materiales, de experiencias y tecnologías apropiadas entre países con realidades nacionales similares”. Información Obtenida de: <https://www.agci.cl/index.php/glosario/171-c/268-cooperacion-horizontal>
- 3) Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el Área Metropolitana. “Manual de Cooperación Internacional Descentralizada”. (Medellín, 2012)<http://acimedellin.org/wp-content/uploads/2017/06/Manual-de-cooperacion-2012.pdf>
- 4) Agencia de la ONU para los refugiados. Comentarios del ACNUR sobre las Conclusiones de la Cumbre de Tampere: el asilo después de Tampere. Disponible en: <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/Documentos/BDL/2002/1203.pdf?view=1>



- 5) Agencia Presidencial de Cooperación. Colombia. Estrategias Regionales de Cooperación. <https://www.apccolombia.gov.co/pagina/estrategias-regionales-de-cooperacion#>
- 6) Alianzas Municipales para la Prevención de la Violencia en Centro América y la Republica Dominicana. Fecha de Consulta 27 de noviembre 2017. Disponible en: <http://www.amuprev.org/hermanamientos/>
- 7) Ayuntamiento de Móstoles. “Móstoles aprueba una Declaración Institucional por los Damnificados del Terremoto de Ecuador” (2016). <http://www.mostoles.es/es/noticias/mostoles-aprueba-declaracion-institucional-damnificados-ter>
- 8) Barbé, Esther. *“El papel del realismo en las relaciones internacionales”*. (1987), file:///C:/Users/Galdamez/Downloads/Dialnet-ELPapelDelRealismoEnLasRelacionesInternacionalesLa-26941.pdf
- 9) Batista, Sinoel y Evangelista, Ana Carolina. Cooperación Descentralizada: apuntes sobre el caso brasileño. Pag.258 [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/607\\_350.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/607_350.pdf)
- 10) Bruckmann, Mónica y Dos Santo Theotonio. “60 años después Vigencia del Espíritu de Bandung”, acceso el 25 de agosto de 2017, <http://www.alainet.org/sites/default/files/alai504w.pdf>
- 11) Calvento, Mariana, *La política internacional subnacional: una propuesta para el abordaje del accionar contemporáneo en Argentina*, (Bogotá, 2016), <http://www.scielo.org.co/pdf/desa/v28n1/v28n1a09.pdf>
- 12) Cheli, Gabriela. “Cooperación al Desarrollo: Una mirada sobre la relación entre América Latina y la Unión Europea”, UNSAM-CONICET, BUENOS AIRES, Argentina,

<http://journals.epistemopolis.org/index.php/gestion/article/view/1242/800>

- 13) Ciudad Delgado en España con INCIDEM (I). Septiembre 2014. Sitio Web Oficial <http://incidem-org.blogspot.com/2014/09/ciudad-delgado-en-espana-con-incidem-i.html>
- 14) Cooperación Suiza para gobiernos locales de América Central. <http://www.paradiplomacia.org/noticias.php?lang=sp&seccion=4&nota=55>
- 15) Cooperación Técnica Unión Iberoamericana de Municipalistas. "Proyecto Innovación y Creatividad para el Desarrollo Local" <http://www.uimunicipalistas.org/act/centroamerica.html>
- 16) Cunego, Aram y Ruiz, Sara. Introducción al Sistema de Cooperación Internacional al Desarrollo: Paradigmas, actores y perspectivas. Municipalistas por la Solidaridad y Fortalecimiento Institucional. España. <http://www.musol.org/images/stories/archivos/2015/MemoriaSistemadecooperacinISBN.pdf>
- 17) Díaz, Javiera. "Hacia la Horizontalidad y Descentralización de las Relaciones Internacionales". RED-URBAL [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento\\_final\\_-\\_noviembre\\_2014.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/documento_final_-_noviembre_2014.pdf) PAG 34
- 18) Díaz, Leonardo. Estudio de casos: Prácticas, modelos e instrumentos. La cooperación descentralizada pública en México: La hora ha llegado. [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/268\\_Anuario2\\_15.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/268_Anuario2_15.pdf)
- 19) Díaz, Leonardo, *La acción internacional de los gobiernos locales. Evolución teórica para consolidar la práctica* (Ciudad de México: Universidad Autónoma Metropolitana de la Ciudad de México, 2015), 42

<https://revistadigital.sre.gob.mx/images/stories/numeros/n104/diazabraham.pdf>

- 20) ECODES, Ecología y Desarrollo. “Iniciativas Productivas Sostenibles, para Mejorar los Ingresos Económicos y la Seguridad Alimentaria en Comunidades del Área Rural en el Sur de Bolivia”. <https://ecodes.org/proyectos-en-ejecucion/iniciativas-productivas-sostenibles-para-mejorar-los-ingresos-economicos-y-la-seguridad-alimentaria-en-comunidades-del-area-rural-en-el-sur-de-bolivia#.W0vI5NJKjIV>
- 21) ECOSOC. “Resúmenes de las Políticas del Foro sobre Cooperación para el Desarrollo 2016”, acceso el 16 de septiembre de 2017, [http://www.un.org/en/ecosoc/newfunct/pdf15/dcfuganda\\_policy\\_brief\\_tech2\\_es.pdf](http://www.un.org/en/ecosoc/newfunct/pdf15/dcfuganda_policy_brief_tech2_es.pdf)
- 22) EcuRed Conocimiento para todos. Tratado de Ámsterdam. Disponible en [https://www.ecured.cu/Tratado\\_de\\_%C3%81msterdam](https://www.ecured.cu/Tratado_de_%C3%81msterdam)
- 23) Ehrlich, Ricardo. “La Cooperación Descentralizada Vista Desde el Norte”. RED-URBAL. [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/53\\_104\\_1.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/53_104_1.pdf)
- 24) Embajada de España en El Salvador, Cooperación Descentralizada, 5 de julio de 2018, <http://www.aecid.sv/como-la-cooperacion-descentralizada-contribuye-a-la-reduccion-de-la-pobreza/>
- 25) Embajada de Francia en Managua. <https://ni.ambafrance.org/Primer-encuentro-de-la-cooperacion>
- 26) FISDL. “Subregiones por condición de extrema pobreza” [http://www.fisd.l.gob.sv/documentos/libromapapobreza/CONTENIDOS/ANEXO\\_1.pdf](http://www.fisd.l.gob.sv/documentos/libromapapobreza/CONTENIDOS/ANEXO_1.pdf)

- 27) Fondo de Cooperación Chile-México. ¿Qué es el Fondo?.  
[https://www.agci.cl/fondo\\_chile\\_mexico/que\\_es.html](https://www.agci.cl/fondo_chile_mexico/que_es.html)
- 28) Gómez Torres, María de los Llanos. “La Cooperación Internacional al Desarrollo”. (Valencia: Universidad Politécnica de Valencia)  
<http://www.upv.es/upl/U0566378.pdf>
- 29) Gobierno México, Acciones de Cooperación Internacional con Gobiernos Locales. <https://www.gob.mx/amexcid/acciones-y-programas/acciones-de-cooperacion-internacional-con-gobiernos-locales>
- 30) Hidalgo, Alejandra; Darrera, Claudia, Paz, Lucía. “La Cooperación Descentralizada Vinculada al Desarrollo Local en El Salvador, su Asignación y Ejecución. Caso Alcaldía Municipal de Ciudad Delgado. Periodo 2009-2014”. (Trabajo de pregrado, San Salvador: Universidad de El Salvador, 2015) <http://ri.ues.edu.sv/8746/1/TESIS%20FINAL.pdf>
- 31) Mesa Garrido, Roberto, “La Cooperación para el Desarrollo con América Latina en el Marco de la Política Exterior de la España Democrática” (tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid) <http://eprints.ucm.es/4120/1/S1007601.pdf>
- 32) Ministerio de Relaciones Exteriores. “Cooperación no Oficial y Descentralizada”. <http://cooperacion.rree.gob.sv/web/modulo-de-cooperacion-descentralizada/conceptualizacion2>
- 33) Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto en Argentina. “*Programa Federal de Cooperación*”. <https://www.mrecic.gov.ar/es/programa-federal-de-cooperaci%C3%B3n>
- 34) Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. República Argentina. <http://cooperacionarg.gob.ar/es/la-cooperacion-argentina-con-provincias-y-municipios>

- 35) Muñoz García, Francisco José. “La descolonización de Asia y África. El movimiento de los países no alineados”, acceso el agosto de 2017, <http://clio.rediris.es/n37/oposiciones2/tema68.pdf>
- 36) Oddone, Nahuel, La Paradiplomacia desde cinco perspectivas: reflexiones teóricas para la construcción de una comunidad epistémica en América Latina. Revista Relaciones Internacionales Universidad de Costa Rica Numero 892. Diciembre 2016. Pág. 2. <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/023edce28f6874b7de6c32e50ccbaab4papernicomexico-arg.pdf>
- 37) Ovando, Cristian Santana. Algunos aspectos del desarrollo de la paradiplomacia en América del Sur vistos desde el caso chileno. Trabajos y Ensayos .Número 16. Enero 2013. Pág. 3 <http://www.dipriihd.ehu.es/revistadoctorado/n16/Ovando16.pdf>
- 38) Parlamento Europeo. “Maastricht y Ámsterdam” [http://www.europarl.europa.eu/atyourservice/es/displayFtu.html?ftuld=FTU\\_1.1.3.html](http://www.europarl.europa.eu/atyourservice/es/displayFtu.html?ftuld=FTU_1.1.3.html)
- 39) Plataforma Informativa para la Cooperación Internacional Descentralizada y el Desarrollo Empresarial del Municipio de Bucaramanga. [file:///C:/Users/HP120113LA/Downloads/PROYECTO\\_DE\\_ACUERDO\\_036.pdf](file:///C:/Users/HP120113LA/Downloads/PROYECTO_DE_ACUERDO_036.pdf)
- 40) Pössel, Eugenio. Comisión asesora presidencial para la cooperación en regiones. La Cooperación Internacional de las regiones de Chile puede ser potenciada. [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/549\\_310.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicacion/docs/549_310.pdf)
- 41) Programa URBAL, acceso el 24 de marzo de 2018, [http://centrourbal.com/redes/intro\\_purbal.htm](http://centrourbal.com/redes/intro_purbal.htm)

- 42) Proyecto ALLAS, Internacionalización del gobierno local, (Quito: Dirección de Relaciones Internacionales, 2014), [http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicación/docs/cuaderno al-alas 02.pdf](http://observ-ocd.org/sites/observ-ocd.org/files/publicación/docs/cuaderno%20al%20alas%2002.pdf)
- 43) Proyecto ALLAS “La irreversible internacionalización de los gobiernos locales”. <http://acimedellin.org/wp-content/uploads/publicaciones/publicacion-proyecto-allas.pdf>
- 44) Proyecto ALLAS [https://www.proyectoallas.net/about\\_es#](https://www.proyectoallas.net/about_es#)
- 45) Rodríguez Cuadros, Manuel. Diplomacia y Cooperación Descentralizada: Un instrumento para el desarrollo y la gobernabilidad de las regiones. ILADIR. <http://www.paradiplomacia.org/upload/downloads/cf109a23fa83f3e6f443c2532686b4b5diplomaciaycooperaci%C3%B3ndescentralizada.pdf>
- 46) Salomón, Mónica. 1º Encontro Nacional da ABRI Política Externa La Acción Exterior de Los Gobiernos Subnacionales y el Análisis de Políticas Exteriores. [http://www.abri.org.br/anais/1\\_Encontro\\_Nacional\\_ABRI/Politica\\_Externa/PE8\\_Monica\\_Salomon.pdf](http://www.abri.org.br/anais/1_Encontro_Nacional_ABRI/Politica_Externa/PE8_Monica_Salomon.pdf)
- 47) Salomón, Mónica, *La Acción Exterior de los Gobiernos Subnacionales y el Análisis de Políticas Exteriores*, (2012), 9, [http://www.abri.org.br/anais/1\\_Encontro\\_Nacional\\_ABRI/Politica\\_Externa/PE8\\_Monica\\_Salomon.pdf](http://www.abri.org.br/anais/1_Encontro_Nacional_ABRI/Politica_Externa/PE8_Monica_Salomon.pdf)
- 48) Secretaría General Iberoamérica. “La Cooperación Descentralizada en Iberoamérica: Una Mirada desde la Cooperación Sur-Sur”. (San Salvador, Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur, 2016), 14. <http://www20.iadb.org/intal/catalogo/PE/2016/16462.pdf>
- 49) Sistema de Información sobre Cooperación para el Desarrollo de El Salvador. Glosario: “Cooperación Descentralizada” [http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p\\_auth=rRvO9DkL&p\\_p\\_id=1\\_](http://cooperacion.rree.gob.sv/glosario?p_auth=rRvO9DkL&p_p_id=1_)

WAR\_SICDES\_INSTANCE\_Ci7DyGs97tmo&p\_p\_lifecycle=1&p\_p\_state=normal&p\_p\_mode=view&p\_p\_col\_id=column-1&p\_p\_col\_pos=1&p\_p\_col\_count=2

- 50) TIPOS DE COOPERACIÓN <http://www.acex.es/tag/tipos-de-cooperacion>
- 51) Tuirán Sarmiento, Ángel Alberto. *Acción internacional de los gobiernos locales o nuevas formas de diplomacia: una mirada a la experiencia latinoamericana*, (Barranquilla: Universidad del Norte de Barranquilla, 2016),83  
[https://books.google.com.sv/books?id=JNJCDwAAQBAJ&pg=PA81&lpq=PA81&dq=magone+2006+gobiernos+locales&source=bl&ots=WLK-50WQh-&sig=RR1rmXcwwT\\_FEU2H4B3OALjjP1o&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwi9p7K53craAhUSy1MKHcoNAmlQ6AEwAHoECAAQKg#v=onepage&q=magone%202006%20gobiernos%20locales&f=false](https://books.google.com.sv/books?id=JNJCDwAAQBAJ&pg=PA81&lpq=PA81&dq=magone+2006+gobiernos+locales&source=bl&ots=WLK-50WQh-&sig=RR1rmXcwwT_FEU2H4B3OALjjP1o&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwi9p7K53craAhUSy1MKHcoNAmlQ6AEwAHoECAAQKg#v=onepage&q=magone%202006%20gobiernos%20locales&f=false)
- 52) UCCI (UNION DE CIUDADES CAPITALES). Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas 1982-2017: Treinta y cinco años de historia y trabajo al servicio de las ciudades. Madrid. Diciembre 2016. [http://ciudadesiberoamericanas.org/wp-content/uploads/2017/03/Libro-UCCI\\_web.pdf](http://ciudadesiberoamericanas.org/wp-content/uploads/2017/03/Libro-UCCI_web.pdf)
- 53) Vacheron, Audrey y Arevalo, Cecilia. La Acción Internacional de los Gobiernos Territoriales. Consejo Nacional de Competencias (CNC) 2016. Pag.19 <http://www.competencias.gob.ec/biblioteca/la-accion-internacional-de-los-gobiernos-territoriales/>
- 54) Varas, Augusto. El Codesarrollo: una visión desde América Latina. Disponible en:  
[http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto\\_Varas.pdf](http://www.observatoritercersector.org/pdf/ponencias/Augusto_Varas.pdf) pág. 1

- 55) Zeraoui, Zidane, y Castillo, Fernando. *La paradiplomacia de la ciudad. Una estrategia de desarrollo urbano* (Monterrey: Instituto Tecnológico y Estudios Superiores de Monterrey, 2016), 228 <http://old.clad.org/portal/publicaciones-del-clad/revista-clad-reforma-democracia/articulos/065-junio-2016/Zeraoui.pdf>
- 56) Zeraoui, Zidane. *Diplomacia paralela y las relaciones internacionales de las regiones* (Bogotá: Universidad del Rosario de Bogotá, 2011), 70, <http://www.redalyc.org/pdf/3596/359633169003.pdf>



# ANEXOS

## **ANEXO 1. MODELO DE ENTREVISTAS.**

**Guía de entrevista a:**

**Tomás Minero**

**Alcalde Municipal de Delgado**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador.**

1. ¿En qué consiste el proceso de internacionalización logrado por el municipio de Delgado?
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio de Delgado? Y ¿Dónde se evidenció este proceso?
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcaron la internacionalización del Municipio?
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) ha participado el municipio?
5. ¿En qué redes o alianzas participa el Municipio de Delgado?
6. ¿Cuáles son los principales beneficios que han generado dicha pertenencia a la municipalidad?
7. ¿Qué tipo de herramientas, instrumentos e insumos utiliza la alcaldía para promover el municipio internacionalmente?
8. ¿Qué desafíos ha enfrentado el municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué problemas presenta el Municipio en el desarrollo de las giras y poder posicionarse internacionalmente?

10. ¿La Alcaldía municipal contaba con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada? ¿Se puede disponer de una copia de dicho documento?
11. En el proceso de la ejecución del Plan, ¿Sufrió algunos ajustes?, y ¿A qué se debieron dichos ajustes?
12. ¿Quién prepara las giras que realiza el alcalde?, ¿Contaba con apoyo técnico externo para ello?
13. ¿Cuáles son las principales actividades que se llevaban a cabo cuando se realizaban las giras internacionales?
14. ¿Hay una forma de medir los resultados de estas giras? ¿se registran algunos informes de los resultados de dichas giras?
15. ¿Cuáles han sido las giras más importantes realizadas por el señor Alcalde y por qué?
16. ¿Cuáles han sido los problemas y desafíos principales que se han registrado en la realización de las giras?

**Guía de entrevista a:  
Lic. Salvador Rivera**

**Jefe de la Unidad de Cooperación  
Alcaldía del Municipio de Delgado**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos  
locales de El Salvador.**

1. ¿En qué consiste el proceso de internacionalización logrado por el municipio de Delgado?
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio de Delgado? Y ¿Dónde se evidenció este proceso?
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcaron la internacionalización del Municipio?
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) ha participado el municipio?
5. ¿En qué redes o alianzas participa el Municipio de Delgado?
6. ¿Cuáles son los principales beneficios que han generado dicha pertenencia a la municipalidad?
7. ¿Qué tipo de herramientas, instrumentos e insumos utiliza la alcaldía para promover el municipio internacionalmente?
8. ¿Qué desafíos ha enfrentado el municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué problemas presenta el Municipio en el desarrollo de las giras y poder posicionarse internacionalmente?
10. ¿La Alcaldía municipal contaba con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada? ¿Se puede disponer de una copia de dicho documento?
11. En el proceso de la ejecución del Plan, ¿Sufrió algunos ajustes?, y ¿A qué se debieron dichos ajustes?

12. ¿Quién prepara las giras que realiza el alcalde?, ¿Contaba con apoyo técnico externo para ello?
13. ¿Cuáles son las principales actividades que se llevaban a cabo cuando se realizaban las giras internacionales?
14. ¿Hay una forma de medir los resultados de estas giras? ¿se registran algunos informes de los resultados de dichas giras?
15. ¿Cuáles han sido las giras más importantes realizadas por el señor Alcalde y por qué?
16. ¿Cuáles han sido los problemas y desafíos principales que se han registrado en la realización de las giras?

**Guía de entrevista a:  
Arq. Herbert Sanabria**

**Jefe del Departamento de Cooperación Alcaldía de Tecoluca**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos  
locales de El Salvador.**

1. ¿En qué consistió el proceso de internacionalización logrado por el Municipio de Santa Tecla?
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio de Santa Tecla? Y ¿Dónde se evidenció este proceso?
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcaron la internacionalización del Municipio?
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) participó en representación del municipio, a nivel internacional durante su gestión?
5. ¿En qué redes o alianzas participó Santa Tecla en el periodo de su gestión?
6. ¿Cuáles son los principales beneficios que han generado dicha pertenencia a la municipalidad?
7. ¿Qué tipo de herramientas, instrumentos e insumos utilizó la Alcaldía para promover el municipio internacionalmente?
8. Durante su gestión, ¿Qué desafíos enfrentó el municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué problemas presentaba el Municipio en el desarrollo de las giras y poder posicionarse internacionalmente?
10. ¿La Alcaldía municipal contaba con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada? ¿Se puede disponer de una copia de dicho documento?

11. En el proceso de la ejecución del Plan, ¿Sufrió algunos ajustes?, y ¿A qué se debieron dichos ajustes?
12. ¿Quién preparaba las giras que realizaba el alcalde?, ¿Contaba con apoyo técnico externo para ello?
13. ¿Cuáles son las principales actividades que realizaban cuando se realizaban las giras internacionales?
14. ¿Hay una forma de medir los resultados de estas giras? ¿se registran algunos informes de los resultados de dichas giras?
15. ¿Cuáles han sido las giras más importantes realizadas por el señor Alcalde y por qué?
16. ¿Cuáles han sido los problemas y desafíos principales que se han registrado en la realización de las giras?

**Guía de entrevista a:  
Licda. Evelyn Montoya**

**Técnico de la Dirección de Cooperación Descentralizada del Ministerio  
de Relaciones Exteriores**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos  
locales de El Salvador.**

- 1- ¿Qué acontecimientos marcaron el inicio de la Cooperación Descentralizada en El Salvador?
- 2- ¿Qué municipios considera como referentes en Cooperación Descentralizada?
- 3- ¿Cuál considera que es la dinámica de funcionamiento de la Cooperación Descentralizada?
- 4- ¿Considera de mayor importancia el papel del alcalde en la captación de Cooperación Descentralizada?
- 5- ¿A qué obstáculos se enfrentan los municipios durante la gestión de la Cooperación Internacional?
- 6- ¿Cree usted que la cooperación financiera es el principal tipo de cooperación para los municipios en El Salvador?
- 7- ¿Existe Cooperación Descentralizada entre municipios en El Salvador?



**Guía de entrevista a:  
Licda. Ana Vásquez**

**Directora de la Dirección General**

**Multilateral del Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo,  
MRREE**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos  
locales de El Salvador.**

1. ¿En qué consistió el proceso de internacionalización logrado por el Municipio de Santa Tecla?
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio de Santa Tecla? Y ¿Dónde se evidenció este proceso?
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcaron la internacionalización del Municipio?
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) participó en representación del municipio, a nivel internacional durante su gestión?
5. ¿En qué redes o alianzas participó Santa Tecla en el periodo de su gestión?
6. ¿Cuáles son los principales beneficios que han generado dicha pertenencia a la municipalidad?
7. ¿Qué tipo de herramientas, instrumentos e insumos utilizó la Alcaldía para promover el municipio internacionalmente?
8. Durante su gestión, ¿Qué desafíos enfrentó el municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué problemas presentaba el Municipio en el desarrollo de las giras y poder posicionarse internacionalmente?

10. ¿La Alcaldía municipal contaba con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada? ¿Se puede disponer de una copia de dicho documento?
11. En el proceso de la ejecución del Plan, ¿Sufrió algunos ajustes?, y ¿A qué se debieron dichos ajustes?
12. ¿Quién preparaba las giras que realizaba el alcalde?, ¿Contaba con apoyo técnico externo para ello?
13. ¿Cuáles son las principales actividades que realizaban cuando se realizaban las giras internacionales?
14. ¿Hay una forma de medir los resultados de estas giras? ¿se registran algunos informes de los resultados de dichas giras?
15. ¿Cuáles han sido las giras más importantes realizadas por el señor Alcalde y por qué?
16. ¿Cuáles han sido los problemas y desafíos principales que se han registrado en la realización de las giras?

**Entrevista a:**  
**Margarita de Juárez**  
**Encargada de Cooperación en El Salvador**  
**Agencia andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo,**  
**AACID**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador.**

1. ¿En qué momento percibe que El Salvador dio inicio a los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?
2. Desde su perspectiva, ¿Cuáles han sido los municipios que se han internacionalizado?
3. ¿Qué opina sobre los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?
4. ¿Conoce sobre la participación de algunos municipios de El Salvador en espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) en los que usted ha asistido?
5. ¿Alguna vez ha acompañado algún esfuerzo de un municipio de El Salvador que haya sido partícipe de Alianzas con socios para el desarrollo?
6. De ser así, ¿cuáles considera que han sido los beneficios que generó dicha pertenencia de la municipalidad?
7. Desde su punto de vista ¿cuáles son los mecanismos más certeros para que un municipio de internacionalice?
8. ¿Cuáles considera que son los desafíos que enfrenta un municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué papel puede jugar la planificación estratégica para que un municipio se internacionalice?

10. Desde su perspectiva, ¿qué elementos debe considerar un municipio al elaborar un Plan Estratégico?
11. Desde su perspectiva ¿cuál es el potencial que tiene las giras internacionales que podrían utilizar los municipios de El Salvador para poder posicionarse internacionalmente?
12. Según su opinión, ¿Cuáles son las principales actividades que deben llevarse a cabo al realizar las giras internacionales?

**Entrevista a:**  
**Maximiliano Alonso**  
**Encargado de Cooperación Internacional**  
**CONEXX, EUROPE**

**Objetivo: Conocer el Proceso de Internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador.**

1. ¿En qué momento percibe que El Salvador dio inicio a los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?
2. Desde su perspectiva, ¿Cuáles han sido los municipios que se han internacionalizado?
3. ¿Qué opina sobre los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?
4. ¿Conoce sobre la participación de algunos municipios de El Salvador en espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) en los que usted ha asistido?
5. ¿Alguna vez ha acompañado algún esfuerzo de un municipio de El Salvador que haya sido partícipe de Alianzas con socios para el desarrollo?
6. De ser así, ¿cuáles considera que han sido los beneficios que generó dicha pertenencia de la municipalidad?
7. Desde su punto de vista ¿cuáles son los mecanismos más certeros para que un municipio se internacionalice?
8. ¿Cuáles considera que son los desafíos que enfrenta un municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?
9. ¿Qué papel puede jugar la planificación estratégica para que un municipio se internacionalice?
10. Desde su perspectiva, ¿qué elementos debe considerar un municipio al elaborar un Plan Estratégico?

11.Desde su perspectiva ¿cuál es el potencial que tiene las giras internacionales que podrían utilizar los municipios de El Salvador para poder posicionarse internacionalmente?

12.Según su opinión, ¿Cuáles son las principales actividades que deben llevarse a cabo al realizar las giras internacionales?

## ANEXO 2. PROCESAMIENTO DE ENTREVISTAS.

### CAPITULO 1

Pregunta	Actores Entrevistados		
	Arq. Herbert Sanabria	Licda. Ana Vázquez	Lic. Salvador Rivera
1. ¿Cuál es la población meta de los proyectos de Cooperación Descentralizada realizados en la municipalidad?	Los territorios con escasos recursos del municipio.	La población meta era toda la población de Santa Tecla la cual estaba organizada en mesas sectoriales, sector educativo conformado por maestros, mesa de adultos mayores, mesas de jóvenes, la idea era recibir el sentir de todos los sectores y al final poder transformarlo en políticas públicas para ser aplicadas a los proyectos de cooperación de la Alcaldía.	En el municipio de Ciudad Delgado habitan 120,200 personas en una extensión territorial de 33.42 Km. está dividido administrativamente en el centro del Municipio (Ciudad Delgado), el resto del territorio lo constituyen siete cantones: Cantón Calle Real, El Arenal, La Cabaña, Milingo, Plan del Pino, San José Cortez y San Laureano, en su mayoría con características semi-rurales que corresponden al 60% del área del municipio. Por el uso de suelos según datos de PLAMADUR (Plan Maestro de Desarrollo Urbano) se divide en: área urbana 40%, desarrollo agrícola 40%, máxima

			<p>protección 10%.  El perfil tipo de la población beneficiaria se caracteriza principalmente por los altos niveles de vulnerabilidad que presenta el contexto en el que se da todo su desarrollo evolutivo, vulnerabilidad que viene dada por la falta de atención a sus necesidades más básicas tanto materiales como afectivas y por la violación de sus derechos fundamentales. Se puede resumir como niñas, niños, adolescentes y jóvenes que: Proceden de medios sociales de extrema vulnerabilidad socio-económica, de familias estructuradas o debilitadas, donde la violencia forma parte del modo habitual de relación entre los miembros de la familia.</p>
--	--	--	--



<p>2.¿Cuáles han sido los mecanismos utilizados por su administración para conseguir Cooperación Descentralizada?</p>	<p>La estrategia del municipio para conseguir cooperación se encamina a la asociación con municipalidades, alianzas con actores en los territorios y fomentar iniciativas de desarrollo económico. Mecanismos hay varios. Aunque antes de entrar a los mecanismos es necesario dejar entendido que en los municipios o los territorios deben tener claridad hacia donde quieran ir, es decir, si no tienen un perfil o</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión Política de Cooperación (el alcalde y los concejales)</li> <li>• Plan estratégico Participativo (objetivos de cooperación)</li> </ul>	<p>Creación de la Unidad de Gestión integrada por un equipo técnico multidisciplinario. Giras de gestión, Identificación y rendición de cuentas anuales en Ayuntamientos y gobiernos regionales (territorios autónomos) entre los países de Europa principalmente reino de España. Firma de convenios y hermanamientos.</p>
---	--	--	---

	<p>un plan de desarrollo territorial con una visión más de tres años, porque de repente se puede hacer un plan pero solamente es para el periodo electoral, y esta sería una visión demasiado corta.</p>		
<p>3. Dentro del Municipio ¿Aproximadamente cuántos proyectos se han diseñado para ser financiados con Cooperación Descentralizada?</p>	<p>No respondió</p>	<p>No respondió</p>	<p>19 han sido diseñados, gestionados y ejecutados con fuentes de financiamiento de cooperación descentralizada.</p>

<p>5. ¿A cuántas convocatorias ha aplicado el Municipio dentro del periodo del 2010 al 2015? Y ¿De qué tipo son la mayoría de convocatorias a las que se ha aplicado?</p>	<p>No se tiene registro de cuantas pero han sido varias y son de todo tipo desde infraestructura hasta equidad de genero</p>	<p>No respondió</p>	<p>Por lo menos aplicamos a 4 por año, es decir, en 5 años serian 20 por lo menos, pero no siempre se gana, depende de las prioridades sectoriales y las políticas propias de cada Ayuntamiento. Y la mayoría son de prevención de la Violencia, Derechos Humanos, Niñez, Género y Emprendimientos.</p>
<p>6. ¿Cuál es el porcentaje de Ayuda Humanitaria recibida entre los años 2000 al 2010?</p>	<p>Este tipo de ayuda se inició con el tema de las inundaciones en el municipio y se reforzó en el 2001 con los terremotos. Se inició con la cooperación en el área de infraestructura en la época de los terremotos, posteriormente se</p>	<p>Ayuda humanitaria es la que se recibió en un inicio de la cooperación descentralizada en el municipio de Santa Tecla, sin embargo no se tienen dichos datos estadísticos.</p>	<p>No respondió</p>

	<p>cambió la visión al tema de la mujer, derechos y luchas al mismo tiempo se empezó a manejar el tema del medio ambiente, en la actualidad se habla mucho de desarrollo económico encaminado siempre al plan estratégico de la Alcaldía.</p>		
<p>7. ¿Cuál es el porcentaje de Cooperación Técnica recibida entre los años 2000 al 2010?</p>	<p>No respondió</p>	<p>No existe un porcentaje de Cooperación Técnica recibida, no obstante cabe mencionar que se realizó este tipo de cooperación con la ciudad nesoles Noruega, Ciudad de Cuenca (Sur América).</p>	<p>Bueno durante el periodo 2000 a 2010. Solo se gestionaron \$177,376.96, esto se debe a que el municipio de Delgado comenzó a recibir fondos de cooperación en el año 2009, tomando en cuenta esto, durante ese periodo no se recibió Cooperación Técnica.</p>

<p>8. En su Municipio, ¿Cuál es la modalidad de Cooperación Financiera Descentralizada que más se gestiona? ¿Reembolsable o No Reembolsable?</p>	<p>No reembolsable</p>	<p>No hay cooperación reembolsable, no había préstamos a organismos internacionales. Solo se hacían préstamos a instancias nacionales.</p>	<p>La municipalidad de Delgado solo gestiona proyecto de cooperación descentralizada cuya financiación sea no reembolsable.</p>
<p>9. ¿Cuál es el porcentaje de Cooperación Financiera Descentralizada No Reembolsable entre los años 2000 al 2010? y ¿Cuál es el porcentaje de Cooperación Financiera Descentralizada Reembolsable entre los años 2000 al</p>	<p>No respondió</p>	<p>No respondió</p>	<p>El 100% de la cooperación descentralizada gestionada y adjudicada al municipio de Delgado durante el periodo 2000 a 2010 ha sido No Reembolsable.</p>

2010?			
10. ¿Conoce cuál es el porcentaje de Inversión Extranjera que ha recibido su Municipio en los últimos 10 años?	No	No	No respondió
11. ¿Cuándo se empieza a recibir Ayuda Humanitaria en su Municipio? y ¿Cuál es el porcentaje de Ayuda Humanitaria recibida entre los años 2000 al 2010?	La experiencia de cooperación en el municipio va desde el año 1996 pero se inician a ejecutar proyectos en el año 1998.	Para cubrir la emergencia surgida por los terremotos en el país para luego pasar al desarrollo, construcción de la alcaldía municipal de Santa Tecla. No respondió sobre el porcentaje de Ayuda Humanitaria recibida en dicho período.	Bueno durante el periodo 2000 a 2010. Solo se gestionaron \$177,376.96, esto se debe a que el municipio de Delgado comenzó a recibir fondos de cooperación en el año 2009, tomando en cuenta esto, de ese total la ayuda humanitaria que recibió en el Municipio fue en el año 2006 con una donación de medicamentos y alimentos por un monto total de \$60.000.00 que equivalen al 33.83% del total de los fondos recibidos durante ese período

<p>12. En la Municipalidad, ¿Se tienen convenios de cooperación descentralizada con ONG's? y ¿De existir trabajo con ONG's Cuales han sido los proyectos más significativos?</p>	<p>Por otra parte cabe destacar que Tecoluca ha encontrado las alianzas con ONG's y fundaciones, como un medio muy efectivo para la utilización de las convocatorias; es decir es decir es el personal de la ONG o Fundación, la que se encarga de completar las convocatorias y formular el proyecto, siempre basado en la necesidad del municipio. Como ejemplo se puede mencionar su alianza con la Fundación Iris, en</p>	<p>No respondió</p>	<p>La Municipalidad de Delgada posee un convenio de cooperación con una ONG española denominada Instituto de Cooperación Internacional y Desarrollo Municipal (INCIDEM) desde el 2012 y el proyecto más significativo para la municipalidad y en el marco del convenio con INCIDEM ha sido el de "Fortalecimiento de las capacidades de los gobiernos locales en los procesos de participación ciudadana para la cultura de paz" subvencionado por la Unión Europea por un monto de \$587,981.97.</p>
--	---	---------------------	---

	<p>la que la Fundación completó la convocatoria emitida por el Ministerio de Medioambiente, en la que formularon un proyecto de infiltración de agua. El proyecto HOFF Es un intercambio de conocimiento entre Austria y Tecoluca, los profesores vendrán al municipio a enseñar el ensamblaje de cuerdas para trasladar la metodología a los profesores nuestros, luego los maestros de</p>		
--	--	--	--



	Tecoluca irán por 20 días a capacitarse en Austria, este es un ejemplo de cooperación técnica.		
13. Si el Municipio forma parte de alguna red de cooperación descentralizada ¿Cual Es? ¿Desde cuándo es miembro de dicha Red	Si de la Red de Cooperación Descentralizada, desde que se fundó en 2017.	No respondió	Si de la Red de Cooperación Descentralizada, desde que se fundó en 2017.
14. ¿Su Municipio forma parte de alguna Asociación de Mancomunidad?	Mancomunidades: Los Nonualcos son alrededor de 19 municipios, departamento de la paz, san Vicente	No respondió	Asociación Intermunicipal Energía para El Salvador (ENEPASA).

<p>16 ¿Qué instrumentos utiliza su municipio para promocionarse a nivel internacional?</p>	<p>Las Giras internacionales, con dos objetivos: 1. Fortalecer las relaciones existentes. 2. Abrir nuevas puertas, teniendo claridad en cuanto a lo que el municipio necesita. Lo que realmente se necesita es internacionalizar a los territorios municipales Por ejemplo Tecoluca todos los años realiza gira en Europa, específicamente en España, Alemania y Austria</p>	<p>No respondió</p>	<p>Participación de Foros Internacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Publicaciones en Revistas.</li> <li>• Sistematización de las experiencias.</li> <li>• Giras de gestión, Identificación y rendición de cuentas anuales en Ayuntamientos y gobiernos regionales</li> <li>• Hermanamientos y acuerdos.</li> </ul>
--	--	---------------------	--

<p>17. Como Municipalidad, ¿Han formado parte de algún tipo de Foro Internacional de Cooperación Descentralizada?</p>	<p>Si ha participado en foros internacionales pero no se especifica alguno</p>	<p>No respondió</p>	<p>En el marco del proyecto “Fortalecimiento de las capacidades de los gobiernos locales en los procesos de participación ciudadana para la cultura de paz” se han realizado 2 foros, en 2 realizados por el Viceministerio de Cooperación para el Desarrollo del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador, uno organizado por el Ayuntamiento de Madrid del Reino de España y uno en Bruselas, Bélgica.</p>
---	--	---------------------	--

Pregunta	Actor Entrevistado
	Lcda. Evelyn Montoya
1. ¿Qué acontecimientos marcaron el inicio de la Cooperación Descentralizada en El Salvador?	Los gobiernos locales empiezan a recibir ayuda de emergencia por parte de los ayuntamientos españoles, es decir que a partir de estos fenómenos sociales se da inicio a la cooperación descentralizada en el Salvador como ayuda de emergencia ante las catástrofes como el Huracán Mitch y los Terremotos del 2001.
2. ¿Qué municipios considera como referentes en Cooperación Descentralizada?	Santa Tecla fue el principal referente en Cooperación Descentralizada, recibió mucha ayuda para su reconstrucción, y los municipios de Santiago Nonualco, Santa María Ostuma son municipios que han fortalecido la relación con los ayuntamientos, ya son relaciones estrechas formales; Tecoluca es uno de los municipios que tiene un modelo económico local, fue un municipio que recibió gente del conflicto armado. Además mantiene relaciones con ayuntamientos y diputaciones y tiene vinculación con universidades.
3. ¿Cuál considera que es la dinámica de funcionamiento de la Cooperación Descentralizada?	Para el funcionamiento de la Cooperación Descentralizada son necesarios dos factores: El factor político por parte del alcalde y el factor Técnico por parte de la Unidad de Cooperación.

<p>4. ¿Considera de mayor importancia el papel del alcalde en la captación de Cooperación Descentralizada?</p>	<p>Se resalta el papel que tiene el alcalde en el proceso de captación de cooperación descentralizada y el municipio de Delgado es un referente en cooperación pues se realizan giras y lobbies para buscar aliados estratégicos.</p>
<p>5. ¿A qué obstáculos se enfrentan los municipios durante la gestión de la Cooperación Internacional?</p>	<p>El principal obstáculo para la mayoría de municipios es el idioma sobre todo con los países europeos, sin embargo, para el municipio de Tecoluca el idioma no es una barrera.</p>
<p>6. ¿Cree usted que la cooperación financiera es el principal tipo de cooperación para los municipios en El Salvador?</p>	<p>No, la Cooperación Descentralizada en muchos de los municipios es recibida de forma técnica por medio de la transferencia de conocimientos y fortalecimiento de las unidades de cooperación dentro de las alcaldías.</p>
<p>7. ¿Existe Cooperación Descentralizada entre municipios en El Salvador?</p>	<p>Sí, en su mayoría es por medio de transferencia de cooperación técnica, proveniente de los municipios con más experiencia en gestión de Cooperación Descentralizada hacia los que comienzan a hacer uso de esta modalidad conocida como Gestión de Conocimiento.</p>

## CAPITULO 2

Preguntas	Alcalde Delgado
1. ¿En qué consiste la internacionalización que ha logrado el municipio?	No respondió
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio de Delgado? Y ¿Dónde se evidencia este proceso?	La internacionalización en el municipio nace con la necesidad o la inspiración de traer desarrollo a la ciudad, segundo con la aspiración de tener una fuente de desarrollo con ayuda de la cooperación internacional. Ciudad Delgado es una ciudad obrera de clase baja, es un municipio de escasos recursos, la internacionalización era un instrumento para hacer llegar a las arcas del municipio los recursos para generar desarrollo.
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcan la internacionalización del Municipio de Delgado?	Es en el año 2010 cuatro años después de gestión del alcalde, se logra internacionalizar al municipio, se escoge al alcalde para representar a centro américa y el caribe en la unión europea, se forja una red latinoamericana de alcaldes para ejecutar fondos de cooperación.
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales,	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialogo estructurado global</li> <li>• Foro Madrid</li> </ul>

<p>organismos regionales) ha participado en representación del municipio, a nivel internacional?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Semana de América (Paris)</li> <li>• Federación de Municipios de América Latina y Francia</li> <li>• Foro Mundial del Hábitat (Colombia)</li> <li>• Mancomunidades</li> <li>• COAMSS</li> <li>• ENEPASA</li> </ul>
<p>5. ¿cuáles son los principales beneficios que generan dicha pertenencia a la municipalidad?</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cualificación y fortalecimiento institucional de la alcaldía Muchos de los técnicos de la alcaldía fueron formados en España: desarrollo urbano, servicios municipales, planificación, finanzas.</li> <li>2. Intercambio de experiencias Pasantías de técnicos españoles</li> <li>3. Obras de infraestructura Centro de bienestar infantil, polideportivos, casas de la cultura, paisaje urbano, unidad de turismo</li> <li>4. Rescate de identidad y cultura</li> </ol>
<p>6. ¿Con qué entidades tiene hermanamientos y convenios de colaboración el municipio?</p>	<p>Hermanamiento</p> <p>Es considerado como una moda del año 2000 en adelante en Europa, un municipio de España se hermanaba con un municipio de américa latina, esto posibilitaba que el municipio hermanado europeo le iba a asignar una partida de su presupuesto directamente al municipio de Latinoamérica y ya no habría necesidad de concursar para obtener la cooperación Los hermanamientos se convirtieron en simples protocolos como una carta de amistad entre los dos municipios. El municipio de</p>

	américa se llenaba de ilusiones pero no se concretaban proyectos.
7. ¿Las alianzas y hermanamiento han sido claves para la gestión de fondos de Cooperación Descentralizada? Podría explicar por favor al respecto.	No respondió
8. ¿La alcaldía cuenta con una estrategia de internacionalización escrita?	No se cuenta con una estrategia escrita pero la internacionalización del municipio está contemplada en el Plan Estratégico de la Municipalidad
9. ¿Qué tipo de herramientas orienta a la alcaldía para internacionalizar el municipio?	Herramientas 1. Plan Estratégico de la Municipalidad 2. Presupuesto Anual 3. Mapa de pobreza del municipio
10. ¿Qué desafíos ha tenido a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?	Desafíos 1. Se tenía la aspiración y el anhelo pero no se conocía a totalidad todas las cosas que implican la gestión de cooperación descentralizada 2. No se contaba con el personal técnico capacitado para realizar las carpetas técnicas que solicitaban los cooperantes internacionales. 3. Tener un staff de administradores de proyectos de cooperación 4. Tener un buen equipo de gestión. 5. Buenos planes estratégicos
11. ¿Cuál ha sido el presupuesto que se destina para al proceso de	No recuerda la cifra exacta.



internacionalización del municipio?	
12. ¿El proceso de internacionalización del Municipio ha sido contemplado en el Plan Estratégico Participativo y el presupuesto del gobierno local?	No
13. ¿Quién prepara las giras que realiza cómo alcalde?, ¿cuenta con apoyo técnico externo para ello?	Los técnicos de la Unidad de Cooperación Internacional
14. ¿Cuáles son las principales actividades que realiza cuando hace una gira internacional?	Reuniones con los socios en España
15. ¿La Alcaldía municipal cuenta con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada escrito?	No, no cuenta con un Plan Estratégico

### CAPITULO 3

Pregunta	Actores Entrevistados	
	Licda. Ana Vázquez	Lic. Salvador Rivera
1. ¿En qué consiste el proceso de internacionalización logrado por el Municipio?	<p>Para el proceso de internacionalización se centró sobre todo en el Plan Estratégico Municipal el cual fue creado a partir de los terremotos del 2001. El terremoto cambió la lógica del municipio y se creó el plan estratégico multianual del 2002 al 2012. Aquí se definieron los ejes y la visión internacional del municipio. El término de internacionalización nunca se usó en la alcaldía y la gestión internacional era enfocada en hacer cumplir el plan multianual que se mencionó anteriormente.</p>	<p>El municipio dio sus primeros pasos en el proceso de internacionalización cuando se toma la decisión política en el 2009 de realizar una gira por España sin el acompañamiento de otras alcaldías. Es decir, el alcalde se decide realizar solo la gira, haciendo la presentación de las pretensiones de la administración, para buscar cooperación para el municipio.</p> <p>Es importante lograr un entendimiento y comprensión de las necesidades del municipio en relación a la oferta de cooperación y esto se logró en la tercera gira de gestión del alcalde, año en que se aprueban los primeros proyectos y son subvencionados. En este mismo año se define con claridad un mapa de visitas o ruta a seguir al interior de España, por los ayuntamientos que resultan más amistosos, la cual será casi invariable en el proceso de</p>

		internacionalización.
2. ¿En qué momento considera que se internacionalizó el Municipio? Y ¿Dónde se evidenció este proceso?	Se habla de Santa Tecla a nivel internacional a partir del terremoto de 2001. Este proceso se evidenció por medio del dialogo político de las autoridades de santa tecla con los cooperantes, teniendo como resultado la obtención de recursos para la reconstrucción del municipio y su desarrollo en años posteriores y logrando la creación del departamento de la cooperación internacional, que era el brazo técnico de la gestión política que hacia el alcalde.	Para Delgado esto se ve reflejado en el tipo de cooperación que se logra después de haber liquidado los primeros proyectos en el 4 año, rindiendo cuentas claras. Esto permitió que al menos dos de los ayuntamientos (Zaragoza y Rivas-Vaciamadrid) de 9 visitados; nos ofrecieran cooperación todos los años y como único requisito la liquidación de los proyectos y el Plan Estratégico vigente de la municipalidad. Este momento y por el prestigio de ser transparentes en el manejo de los recursos, asegurando la sostenibilidad

		de los proyectos y el mantenimiento de obras de infraestructura social, abrió la posibilidad de hermanamientos y candidaturas para representar Latinoamérica en foros promovidos por la unión europea; es cuando al interior de la municipalidad, el Concejo se da cuenta que es imposible negarse a participar como ejemplo de buena gestión de recursos en los foros internacionales en los cuales se esparce y se promueve las buenas prácticas de la gestión del municipio.
3. ¿Cuáles fueron los hitos más importantes que marcaron la internacionalización del Municipio?	El terremoto del 2001 fue el fenómeno apalancador del municipio que lo llevó a posicionarse internacionalmente, pues en el terremoto vienen los cooperantes directamente a ver el problema de las Colinas y la ayuda que venía era directamente para esas personas afectadas. El dialogo político del Alcalde Municipal fue clave para la internacionalización del Municipio.	La transparencia, la rendición de cuentas y la sostenibilidad marcaron una diferencia, en el proceso de internacionalización del municipio. En las visitas anuales a Europa lo trascendental no era la búsqueda de nuevos recursos, sino más bien la rendición transparente de cuentas sobre los recursos logrados anteriormente, junto a los resultados y la sostenibilidad de los proyectos, en este sentido el plan estratégico participativo del municipio se revelaba sumamente importante, para la

		consecución de nuevos recursos. Los ayuntamientos nos conocían por la forma de demostrar como utilizamos los recursos de sus contribuyentes y el encuentro se prestaba para disipar dudas por ambas partes.
4. ¿En qué espacios (redes, plataformas, conferencias mundiales, organismos regionales) participó en representación del municipio, a nivel internacional durante su gestión?	Por ejemplo, las reuniones de las redes UR-BAL, también las conferencias Centroamérica sobre desarrollo territorial.	No respondió
5. ¿Cuáles son los principales beneficios que generó dicha pertenencia a la municipalidad?	1. Posicionamiento de santa tecla a nivel internacional y abrir las puertas a la cooperación descentralizada. 2. Diplomacia Local, le dotó reconocimiento al municipio. 3. Intercambio de experiencias con otros municipios como Ciudad Delgado y Suchitoto. 4. Reconocimiento como Gestor Internacional.	Alrededor de esta red ha crecido el prestigio del municipio en cuanto a la administración eficiente de los recursos y, es al mismo tiempo la mayor preocupación de la unidad de Gestión, el mantener la eficiencia de forma real en beneficio de la municipalidad y de la población.

<p>6. ¿Qué tipo de herramientas, instrumentos e insumos utilizó la alcaldía para promover el municipio internacionalmente?</p>	<p>El alcalde basaba su gestión de cooperación en tres herramientas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lineamientos políticos.</li> <li>2. Cartera de Proyectos a presentar.</li> <li>3. Ruta crítica de todos los acuerdos realizados durante las giras.</li> </ol>	<p>La principal herramienta es el viaje de rendición de cuentas, el Plan Estratégico y las redes sociales.</p>
<p>7. ¿Qué desafíos ha enfrentado el municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente?</p>	<p>Es importante resaltar que los fondos de cooperación internacional que se gestionaban dentro de la alcaldía iban al fortalecimiento de planes de proyección social y esto era porque el presupuesto de la alcaldía no alcanzaba a cubrir las necesidades sociales del territorio, la mayor parte del dinero se utilizaba para el fortalecimiento institucional y pago de deudas por eso la cooperación internacional fue clave para el desarrollo del municipio.</p>	<p>En lo exterior el principal desafío es posicionar el Plan Estratégico municipal en el marco de la cooperación y al interior lograr que la administración le dé la importancia real, a la gestión de cooperación en el exterior.</p>
<p>8. ¿Qué problemas presentaba el Municipio en el desarrollo de las giras y poder posicionarse</p>	<p>La mayoría de la cooperación se enfocaba en hablantes hispanos, enfocadas a España o al Sur, todo por el limitante del idioma y pagar una traducción incrementaba los costos de las giras. Tampoco existe un</p>	<p>El poco conocimiento que existe en el país sobre la cooperación internacional y las diferentes modalidades de cooperar, las herramientas que se necesitan y los procesos de conexión entre nuestras necesidades y las del cooperante.</p>

internacionalmente?	acompañamiento sistemático a los proyectos.	
9. ¿La Alcaldía municipal contaba con un Plan Estratégico de Cooperación Descentralizada?	No existía solamente se tenía un plan estratégico institucional 2002 al 2012 donde estaba contemplada la acción del departamento de cooperación internacional.	No respondió
10. En el proceso de la ejecución del Plan, ¿Sufrió algunos ajustes?, y ¿A qué se debieron dichos ajustes?	No existía un plan estratégico	En la práctica a nuestras autoridades no les interesa, no saben para que sirva.
11. ¿Quién preparaba las giras que realizaba el alcalde?, ¿Contaba con apoyo técnico externo para ello?	Los técnicos del Departamento de Cooperación Internacional además los gestores internacionales que residían en España.	Si siempre se ha contado con apoyo técnico interno y externo. En esto las comunicaciones son vitales. Desde la oficina de gestión se da un seguimiento día a día para la gira, manteniendo una comunicación directa con el alcalde, con el fin de proporcionar material de consulta sobre los proyectos.

<p>12. ¿Cuáles son las principales actividades que se llevaban a cabo cuando se realizaban las giras internacionales?</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reuniones con la contraparte en las giras.</li> <li>2. Visitas a proyectos emblemáticos.</li> <li>3. Hacer gestión de cooperación.</li> <li>4. Conocer otras prácticas de cooperación.</li> </ol>	<p>La formulación de proyectos, las conferencias por Skype o cualquier red, seguimiento a la agenda propuesta por el técnico en España, estar al día con los informes, para las consultas y el seguimiento a los apuntes tomados por la asistencia al alcalde en la gira.</p>
<p>13. ¿Hay una forma de medir los resultados de estas giras? ¿Se registran algunos informes de los resultados de dichas giras?</p>	<p>Para medir las giras se hacía una especie de ruta crítica de las cosas que había que retomar y ponerse a trabajar. En su debido momento se realizaron informes de rendición de cuentas para las contrapartes.</p>	<p>Si hay un informe de la gira y se realiza un balance de costos/ beneficios</p>
<p>14. ¿Cuáles han sido las giras más importantes realizadas por el señor Alcalde y por qué?</p>	<p>Todas las giras son importantes porque siempre se obtienen resultados, quizás no siempre financiamiento pero de todas se obtenían resultados.</p>	<p>Las giras por España son las más importantes porque es de donde proviene la mayor parte de la cooperación, pero igual ha sido la de Bruselas para posicionar al municipio en la agenda de la cooperación. En resumen, a cualquier lugar que se asista, es una oportunidad más.</p>



<p>15. ¿Cuáles han sido los problemas y desafíos principales que se han registrado en la realización de las giras?</p>	<p>15.El idioma. 16.Cambiar el enfoque de la gestión. 17.El financiamiento de proyectos siempre ha sido corto.</p>	<p>Las dificultades más grandes se dan al principio, por creer que la cooperación funciona como cajero automático. Malos cálculos en cuanto a los costos de la gira y desconocer la idiosincrasia, cultura de la cooperación, sus leyes, así como de las personas que la manejan.</p>
--	--	---

Pregunta	Actores Entrevistados	
	Margarita de Juárez	Maximiliano
	AACID	CONEXX
1. ¿En qué momento percibe que El Salvador dio inicio a los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?	Es a partir del conflicto armado que se presentaron casos de cooperación completamente diferente a la cooperación actual, es decir, a principios de los años 90 se empieza a ver una cooperación más ordenada, objetiva y auditable encaminadas a las necesidades propias del territorio.	El Salvador se internacionalización a través de la cooperación internacional ya que la capital es el principal municipio que se ha internacionalizado, los últimos 8 años han sido claves para los municipios en términos de internacionalización principalmente con Europa y estados unidos Se internacionalizó por las demandas de cooperación por eso es un proceso inverso, primero surge la cooperación internacional y luego por la misma necesidad de buscar cooperación se buscan socios fuera del territorio
2. Desde su perspectiva, ¿Cuáles han sido los municipios que se han internacionalizado?	Principalmente los municipios del área metropolitana a través de la OPAMMS que se ha facilitado su internacionalización, por ejemplo: San Salvador, Santa Tecla, Nejapa, Cuscatancingo, Apopa, entre otros. También en Oriente: Tecoluca y Jucuarán, con mayores gestiones de cooperación desde hace tiempo	Se han internacionalizado los que han trabajado con aspectos de la cooperación y la búsqueda de la cooperación, no se han internacionalizado ofreciendo sino como sujeto de percepción de fondos de acciones de cooperación. Falta una estrategia de internacionalización para mostrar capacidades

<p>3. ¿Qué opina sobre los procesos de internacionalización de los gobiernos locales de El Salvador?</p>	<p>A partir de los años 90 tras el conflicto armado se empiezan a escuchar las necesidades de los países receptores. Sin embargo, antes era vista de manera asistencialista y de ganar aliados, y ahora se encuentra mejor articulada.</p>	<p>Falta una proyección internacional y muestra de capacidad de los municipios, los municipios tienen un enfoque de percepción de cooperación pero tienen que transformarse y ofrecer de alguna manera algunos puntos clave que puedan vender en el extranjero</p>
<p>4. ¿Alguna vez ha acompañado algún esfuerzo de un municipio de El Salvador que haya sido partícipe de Alianzas con socios para el desarrollo?</p>	<p>En su experiencia en la Alcaldía de San Salvador, se realizó alianza con Naciones Unidas con un programa para prevención de violencia. Habían técnicos de Naciones Unidas (UNICEF, y UNFPA)</p>	<p>Sí, durante 3 años han sido socios con Delgado en el proyecto Municipaz prevención de la violencia y paz</p>
<p>5. De ser así, ¿cuáles considera que han sido los beneficios que generó dicha pertenencia de la municipalidad?</p>	<p>Los principales beneficios son poder acceder a cooperación, a fondos que no están dentro de los presupuestos de los municipios que permiten hacer proyectos, y poder sustentar la credibilidad de instituciones internacionales</p>	<p>Conocimiento territorial y articulación del territorio,</p>

<p>6. Desde su punto de vista ¿cuáles son los mecanismos más certeros para que un municipio de internacionalice?</p>	<p>Existen varios, pero uno de ellos son: poder incorporarse a redes de municipios internacionales y mantener dentro de la municipalidad la apertura a tener una unidad de cooperación internacional y de gestión.</p>	<p>Mecanismos para internacionalizarse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se debe visibilizar</li> <li>• Invitar a conocer el municipio</li> <li>• Que el municipio salga en búsqueda de oportunidades, es importante el network</li> <li>• Participar en redes y eventos y a partir de ahí internacionalizarse, se debe tener también una buena estrategia de comunicación</li> </ul>
<p>7. ¿Cuáles considera que son los desafíos que enfrenta un municipio a nivel externo e interno al posicionarse internacionalmente ?</p>	<p>Mantenerse dentro de la transparencia y transmitir a todos confianza; y mantener la mente abierta, porque las cosas tienen diferentes maneras para realizarse, tener apertura en adquirir nuevos conocimientos romper barreras, ya que si el alcalde no está a favor de las nuevas tecnologías las Alcaldías no podrán avanzar</p>	<p>No respondió</p>
<p>8. ¿Qué papel puede jugar la planificación estratégica para que un municipio de internacionalice</p>	<p>Es primordial para el municipio porque es indispensable para que el municipio sea objeto de cooperación. Sin un Plan Estratégico es imposible trabajar con el cooperante y no se puede acceder a la cooperación, ya que un plan brinda pasos a seguir a corto, mediano y largo plazo y</p>	<p>Sin planificación estratégica los municipios van a hacer acciones aisladas por eso es importante realizar un núcleo con objetivos y a partir de ahí trabajar en acciones concretas que logren cambios en el municipio</p>

	determina la misión que tiene la administración para ayudar al ciudadano.	
9. Desde su perspectiva, ¿qué elementos debe considerar un municipio al elaborar un Plan Estratégico?	Conocer bien el Plan Estratégico del gobierno, conocer la realidad internacional y el presupuesto general del país, y por último la municipalidad debe tomar en cuenta el plan quinquenal.	Conocer la situación de base Objetivos realizables. Ver con qué recursos se cuenta para proyectar las acciones Realizar un estado del arte y a partir de ahí proyectar las acciones.
10. Desde su perspectiva ¿cuál es el potencial que tiene las giras internacionales que podrían utilizar los municipios de El Salvador para poder posicionarse internacionalmente ?	N/A	El potencial está en el proceso de internacionalización en sí mismo, es necesario que los conozcan y los municipios conozcan las municipalidades, es importante que vengan los alcaldes, la presencia política del alcalde es fundamental para obtener cooperación, las giras son muy importante, pero deben ser concretas y breves y que expresen la necesidad que tiene el municipio.

<p>11. Según su opinión, ¿Cuáles son las principales actividades que debe llevarse a cabo al realizar las giras internacionales?</p>	<p>Para las giras se deben llevar los perfiles de proyectos y determinadas las necesidades del municipio, y cada Alcaldía debería tener un mapa de cooperantes para poder tener una mejor visión y una mejor determinación de fechas de proyectos y actualizarla periódicamente.</p>	<p>Ninguna de las giras debe ser igual, focalizada a las necesidades, las actividades acordes a las necesidades. Reuniones específicos con un sector determinado</p>
--	--	--